This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

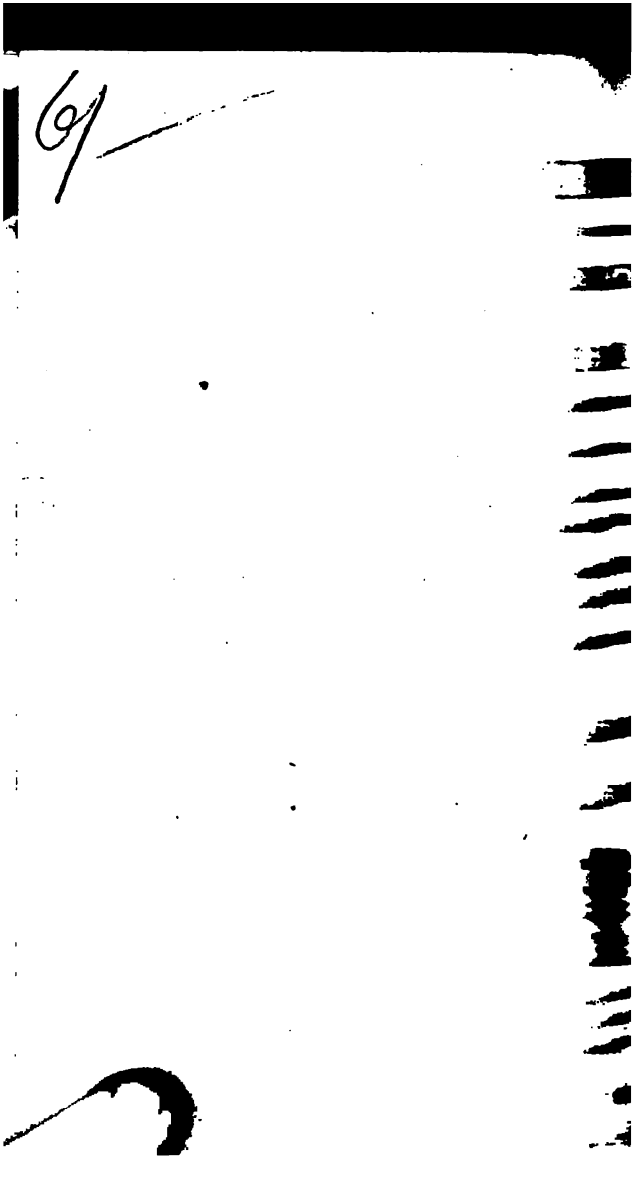
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

PORTUGUESE MERCANTILE CORRESPONDENCE.

ANDERSON & TUGMAN.

600068568$



MERCANTILE CORRESPONDENCE.

CORRESPONDENCIA MERCANTIL.

MERCANTILE CORRESPONDENCE.

CONTAINING A COLLECTION OF

COMMERCIAL LETTERS

IN

PORTUGUESE AND ENGLISH,

WITH THEIR TRANSLATION ON OPPOSITE PAGES,

For the use of Business Men and of Students in either of the Languages,

TREATING IN MODERN STYLE OF THE SYSTEM OF BUSINESS IN THE PRINCIPAL COMMERCIAL CITIES OF THE WORLD.

ACCOMPANIED BY PRO-FORMA ACCOUNTS, SALES, INVOICES, BILLS OF LADING, DRAFTS, ETC.

WITH AN INTRODUCTION AND COPIOUS NOTES.

BY

WILLIAM ANDERSON,

AND

JAMES E. TUGMAN.

"EM QUANTO AO COMMERCIO, POREM, HE A LINGUA INGLEZA NÃO "SOMENTE UTILISSIMA, MAS TAMBEM NECESSARIA A TODAS AS "NAÇÕES, QUE COM A INGLEZA NEGOCEÃO." *Antonio Vieyra.*

LONDON:

TRÜBNER & CO., 60, PATERNOSTER ROW.

—

1867.

All Rights, including Right of Translation reserved.

CORRESPONDENCIA MERCANTIL,

CONTENDO UMA COLLECÇÃO DE

CARTAS COMMERCIAES

EM

PORTUGUEZ E INGLEZ,

COM

A TRADUCÇÃO FACE A FACE,

Para uso do Commerciante assim como dos estudantes de qualquer das duas linguas.

TRATANDO EM ESTYLO MODERNO DO SYSTEMA DE NEGOCIAR NAS PRINCIPAES PRAÇAS COMMERCIAES DO MUNDO.

ACCOMPANHADA DE EXEMPLARES DE CONTAS DE VENDA, FACTURAS, CONHECIMENTOS, LETRAS DE CAMBIO, &c.

POR

GUILHERME ANDERSON,

E

DIOGO E. TUGMAN.

"EM QUANTO AO COMMERCIO, POREM, HE A LINGUA INGLEZA NÃO SOMENTE UTILISSIMA, MAS TAMBEM NECESSARIA A TODAS AS NAÇÕES, QUE COM A INGLEZA NEGOCEÃO." *Antonio Vieyra.*

LONDRES:

NA IMPRENSA DE TRÜBNER & CA., 60, PATERNOSTER-ROW

1867.

Ficão reservados os direitos de propriedade e tradu

TO

EDWARD POTTER, Esquire,

Stanley Mount,

CLAUGHTON, CHESHIRE.

My Dear Mr. Potter.

Although I dedicate this first attempt at rendering my native English into a foreign Language, to an accomplished Portuguese scholar, I do so with all diffidence, and as a token of grateful remembrance of the kindness extended to me on many occasions, when I had frequent opportunities as one of your employés, of profiting by your superior mercantile knowledge.

Believe me, my Dear Mr. Potter,

Your faithful and obliged Servant,

JAMES E. TUGMAN.

London, *June*, 1867.

PREFACE TO THE ENGLISH TRANSLATED EDITION.

THE following letters have been selected from the latest edition of "Anderson's Commercial Correspondence," and translated into Portuguese, with a view to render them acceptable and useful to all young beginners in mercantile pursuits, as well as to aid, to a certain extent, those whose taste or requirements may lead them to the study of a language becoming every day more necessary to a large and important class of the Mercantile community of Great Britain, trading with the vast continent of South America, the Portuguese settlements in Africa, and with the kingdom of Portugal.

The letters speak for themselves, and are chiefly on subjects that will command the attention of those commencing a commercial career.

The Appendix contains a list of Mercantile Technicalities that cannot fail to be of the greatest use to the man of *business,* and will necessarily aid him in the course of his *commercial correspondence.*

PREFACIO.

A seguinte traducção da "Correspondencia Mercantil de Anderson," é offerecida aos Commerciantes Portuguezes e Brazileiros com vistas de supprir uma falta que todo o negociante, e mórmente todo o jovem, nos primeiros annos da sua carreira mercantil, deve ter sentido.

O saber os usos e os costumes na practica do commercio; o estylo de correspondencia; a regularidade e systema na forma da contabilidade e saques, a disposição das ordens, e a abertura de creditos, etc., é na verdade a sciencia para o jovem commerciante que elle não deve nem pode despresar, se é que deseja habilitar-se a proceder de per si em negocios de importancia, sem se arriscar a perdas que mal calculadas emprezas trazem comsigo.

Para o estudante commercial da lingua ingleza, a seguinte correspondencia pode ser de bastante utilidade em ajuda-lo a comprehender o idioma da lingoa que elle pretende adquirir.

Com este fim, e o de levar ao conhecimento do principiante em negocios mercantis, o estylo, usos e costumes do commercio, tal qual é praticado pelos inglezes, as seguintes paginas forão traduzidas; e se tiverem por effeito tornar mais facil o conhecimento das bases em que se funda a sciencia mercantil, o objecto desta traducção não *será mallograda.*

CONTENTS.

Letter	Circulars.	Page
I.	House of general agency established	2
II.	Change in firm	2
III.	House of agency	4
IV.	Dissolution of partnership	6
V.	Firms—two united	6
VI.	Death of partner	8
VII.	Merchants and agents, new establishment of	10
VIII.	Ship and insurance broker	12
IX.	Death of partner	12
X.	Clerk admitted as partner	14
XI.	Intention to establish a foreign branch of a London house	16
XII.	Establishment of new firm	16
XIII.	Circular of new firm	18
XIV.	Announcement of new firm	18
XV.	Failure, notice of	20
XVI.	Suspension of payments, notice of	22
XVII.	Dissolution of partnership	22
XVIII.	Ibid.	22
XIX.	New firms	24
XX.	Rates of interest in public funds	24
	Letters of Introduction.	
XXI.	To Bristol in favour of a nephew of an old connexion	26
XXII.	To Bombay „ a mercantile house	28
XXIII.	To Liverpool „ son of partner	28
XXIV.	To London „ agent	28
XXV.	*To Liverpool* „ partner of Paris house	30
XXVI.	*To Oporto* „ captain of vessel	30

INDICE.

Carta	Circulares.	Pag.
I.	Estabelecimento de uma casa de agencia commercial	3
II.	Alteração n'uma firma	3
III.	Casa de agencia	5
IV.	Dissolução de sociedade	7
V.	Firmas——união de duas	7
VI.	Fallecimento de um socio	9
VII.	Negociantes e Agentes, novo estabelecimento de .	11
VIII.	Corretor de Navios e Seguros	13
IX.	Fallecimento de um socio	13
X.	Caixeiro admittido como socio	15
XI.	Intento de estabelecer no estrangeiro Casa filial a uma em Londres	17
XII.	Estabelecimento de uma firma nova . . .	17
XIII.	Circular de uma firma nova	19
XIV.	Annunciar uma firma nova	19
XV.	Dar parte de fallencia	21
XVI.	Dar parte de suspensão de pagamentos . . .	23
XVII.	Dissolução de Sociedade	23
XVIII.	Idem	23
XIX.	Firmas Novas	25
XX.	Taxas de Juro nos fundos publicos . . .	25
	Cartas de Introducção.	
XXI.	Para Bristol a favor do sobrinho de um antigo fréguez	27
XXII.	„ Bombaim „ de uma casa mercantil . .	29
XXIII.	„ Liverpool „ do filho d' um socio . . .	20
XXIV.	„ Londres „ d' um agente	29
XXV.	„ Liverpool „ do socio d' uma casa em Paris .	31
XXVI.	„ o *Porto* „ do capitão de navio . . .	31

Letter		Page
	Letters of Introduction and Credit.	
XXVII.	To Bristol in favour of American merchant . .	32
XXVIII.	To Manchester „ agent of German house .	32
XXIX.	To Falmouth „ a person on his way to Portugal . . .	34
	Letters of Credit.	
XXX.	On Plymouth in favour of a merchant . . .	36
XXXI.	On Paris „ a nobleman . . .	36
Series	**General Correspondence.**	
1.	XXXII.—XLIV. Adventure in Cotton . . .	36— 50
2.	XLV.—L. Wine trade—exchanges—order for insurance	50— 58
3.	LI.—LXI. Joint speculation in tobacco . . .	58— 70
4.	LXII.—LXXV. Trade between Fayal and London in fruit, wine, etc.	70— 84
5.	LXXVI.—LXXX. Adventure in flax . . .	86— 92
6.	LXXXI.—LXXXII. Miscellaneous business—particular averages recovered	94—108
7.	LXXXIII.—LXXXVII. Order for copper sheathing	108—112
8.	LXXXVIII.—CXI. Ship detained for repairs, and part of cargo sold	112—137
9.	CXII.—CXVI. Exchange operations . . .	138—147
Appendix	. . . . .	148

Carta		Pag.
	Cartas d' Introducção e Credito.	
XXVII.	Para Bristol a favor d' um negociante Americano	33
XXVIII.	„ Manchester „ do agente de um casa Alemã	33
XXIX.	„ Falmouth „ d' uma pessoa em caminho para Portugal . .	35
	Cartas de Credito.	
XXX.	Sobre Plymouth, a favor d' um negociante . .	37
XXXI.	„ Paris „ fidalgo . . .	37
Serie	**Correspondencia Geral.**	
1.	XXXII.—XLIV. Especulação em Algodão . .	37— 51
2.	XLV.—L. Negocio de Vinhos—Cambios—ordem para seguro	51— 59
3.	LI.—LXI. Conta de participação em Tabaco . .	59— 71
4.	LXII.—LXXV. Negocio entre Fayal e Londres em fruta, vinho, &c.	71— 85
5.	LXXVI.—LXXX. Especulação em Linho . .	87— 93
6.	LXXXI.—LXXXII. Negocios diversos—reclamação de avarias particulares	95—109
7.	LXXXIII.—LXXXVII. Ordem para cobre para forrar navio	109—113
8.	LXXXVIII.—CXI. Navio demorado para concertos, e parte da carga vendida.	113—137
9.	CXII.—CXVI. Operações Cambiaes . . .	139—147
Appendix	. . . . .	149

COMMERCIAL CORRESPONDENCE.

CORRESPONDENCIA COMMERCIAL.

COMMERCIAL CORRESPONDENCE.

Circulars.

I.

Messrs. Bell & Co., *Broad-st.* *London, 1st Jan.*, 18—.

Gentlemen,—We beg to acquaint you, that we have opened a house of general agency at the Mauritius, under the firm of Young, Forbes & Co., the two senior members of which have been some years established at Port Louis in the same line, under the firm of Young & Forbes.

It is our intention to confine ourselves to commission business; and we venture to solicit your countenance, assuring you that the strictest attention shall be paid to the management of any affairs which you may think proper to intrust to our care.

We hope it will justify our confidence in addressing you that we are enabled to refer to the annexed list of commercial friends, comprising houses of the first eminence both in Europe and India, on whose consideration and support we have the advantage of being permitted to rely.

The signature of the only member at present in England is subjoined; those of the resident partners will be given in a circular from the Isle of France. We are, &c.

(Mr. E. Tatham will sign) Young, Forbes & Co.

II.

B. Basset, Esq., *London.* *Calcutta, Jan. 1st*, 18—.

Sir,—Referring to our circular of the 10th July last, addressed to you, on the demise of Mr. John Allsopp, senior partner in our late firm of Allsopp & M'Intosh, we have now the pleasure of intimating, that articles of copartnership, commencing this day, have been entered into between M. James M'Intosh, the surviving partner; Mr. *John Stephens*, of Jeffrey's Square, London; and Mr. *Alfred Bowring*, a gentleman who has been for many *years our confidential* clerk. Accordingly, the business of

CORRESPONDENCIA COMMERCIAL.

Circulares.

I.

Snrs. Bell & Co., *Broad-Street. Londres*, 1 *de Jan°.*, 18—

Senores,—Vamos participar a Vm^ces que temos aberto uma casa de agencia nas Mauricias, debaixo da firma de Young, Forbes & C^a., da qual os dois chefes teem estado ha alguns annos estabelecidos en Port Luis, no mesmo ramo, debaixo da firma de Young & Forbes.

Tencionamos limitar-nos ao negocio de commissão, e tentamos solicitar o apoio de Vm^ces., podendo lhes assevera que dedicaremos a mais rigorosa attenção a qualquer negocio que Vm^ces. forem servidos confiar ao nosso cuidado.

Esperamos que a confianca com que nos dirigimos a Vm^ces. será justificada por ser-mos habilitados a referir-nos á lista annexa de amigos commerciaes, consistindo de casas de toda a eminencia tanto na Europa como na India, e na consideração e apoio dos quaes somos permittidos confiar.

A assignatura do unico socio presentemente em Inglaterra, vai aqui junta. Aquellas dos socios residentes serão dadas n'uma circular da Ilha de França.

Somos, &c.,

(Snr. E. Tatham assignará.) Young, Forbes & Co.

II.

Snr. B. Basset, *Londres.* *Calcutta*, 1 *de Jan°.*, 18—

Snr.,—Referindo-nos á nossa circular de 10 de Julho ultimo, que foi dirigida á Vm^ce., na occasião da morte do Snr. João Allsopp, socio Chefe da extincta firma de Allsopp & Macintosh, temos agora o prazer de intimar que o contracto de sociedade começa hoje entre os Snrs. James Macintosh, *o socio existente*, João Stephens, de Jeffrey's *Square, Londres, e* Snr. Alfredo Bowring, que por muitos *annos foi nosso caixeiro fiel.* Portanto o negocio de

the house will henceforth be conducted under the firm of M'Intosh, Stephens & Co. We trust this arrangement will not only meet your approbation, but also ensure your entire confidence.

In the name of the old firm, we tender you our best thanks for your past favours and support; and, on behalf of our present establishment, we beg to assure you, that our earnest endeavours shall be used on all occasions to promote the interests of our constituents, by a faithful execution of their commissions.

Requesting your attention to the signatures of the two resident partners, we subscribe ourselves, respectfully, your obedient servants, M'Intosh, Stephens & Co.

Mr. M'Intosh will sign, *M'Intosh, Stephens & Co.*

Mr. Bowring will sign, M'Intosh, Stephens & Co.

III.

J. Jones, Esq., *London.* *Pernambuco, June 1st*, 18—.

Sir,—We take leave to inform you, that, under the auspices of our friends, Messrs. Dawson, Coverdale & Co., of London, we have formed a partnership, and established a house of general agency in this city, under the firm of Sharp and Reynolds.

Our Mr. Sharp having resided in various parts of South America for the last eleven years, and our Mr. Reynolds having spent a great part of his life in Oporto, Lisbon, and other towns in Portugal, we feel confident that our experience and local knowledge will enable us to give you entire satisfaction whenever you may require our services.

We shall make arrangements for keeping ourselves regularly advised of the state of the markets at Bahia and Rio de Janeiro, with the view of availing ourselves of any advantage that they may present in forwarding cargoes *by vessels directed* to call here for orders; and, in such *cases, it shall be* our constant aim to further the interests *of our friends* to the best of our ability.

casa de hoje em diante, girará debaixo da firma de Macintosh, Stephens & C^{a}. Esperamos que estes arranjos não só terão a approvação de Vm^{ce}., mas que tambem merecerão a sua inteira confiança.

Em nome da nossa firma antiga, tributamos a Vm^{ce}. os nossos agradecimentos pelos seus obsequios e apoio, e da parte da nossa firma actual, pedimos licença para lhe asseverar que nossos esforços serão empregados em todas as occasiões para promover os interesses dos nossos committentes, no fiel desempenho das suas ordens.

Solicitando a attenção de Vm^{ce}., ás assignaturas dos socios aqui residentes, subscreve-mo-nos com todo o respeito,

De Vm^{ce}., Att^{os}. Vrs. e criados,

MACINTOSH, STEPHENS & C^{a}.

Snr. Diogo Macintosh assignará, Macintosh, Stephens & C^{a}.
Snr. Alfredo Bowring assignará, *Macintosh, Stephens & C^{a}.*

III.

Pernambuco, 1 *de Junho*, 18—.

Snr. J. Jones, *Londres.*

SNR., — Pedimos licença para informar a VS^{a}. que debaixo dos auspicios dos nossos amigos Sñrs. Dawson, Coverdale & Co., de Londres, temos formado uma Sociedade e estabelecido uma casa de agencia mercantil nesta cidade, debaixo da firma de Sharpe & Reynolds.

Tendo o Snr. Sharpe residido em diverças partes de America do Sul, durante os ultimos 11 annos, e tendo o Sñr. Reynolds permanecido por muitos annos no Porto, Lisboa e diverços condados de Portugal, estamos certos que a nossa experiencia e informação local nos habilitará para dar inteira satisfação a todo o tempo que os nossos serviços forem precisos.

Trataremos de fazer arranjos para nos conservar sempre ao facto do estado dos mercados da Bahia e do Rio de Janeiro, com vistas de nos aproveitar de qualquer vantagem que elles possão apresentar para a expedição de cargas por *navios que veem tocar* neste porto para receberem ordens, *e em taes casos teremos* sempre em vista promover o mais *possivel, os interesses* dos nossos amigos.

We beg to subjoin references, and to assure you of our zeal and attention, if favoured with your correspondence.
We are, &c., SHARP & REYNOLDS.
Mr. James Sharp will sign, *Sharp & Reynolds.*
Mr. John Reynolds will sign, SHARP & REYNOLDS.

IV.

R. Smith, Esq., *Liverpool.* *London, 15th April,* 18—.

Sir,—The term of our copartnership with Messrs. Malhiot, Collet & Co., of Oporto, and of Rio de Janeiro, having expired on the 31st December last, it was decided, by consent of all the parties concerned, that the same should not be renewed, Accordingly, both the above houses ceased to exist from that date; and we take the liberty of intimating to you, that we have no interest whatever in the new establishments formed by the respective partners.

The liquidation of the concerns of the Oporto house is intrusted to Mr. James Collet of that city, now trading under the firm of Collet and Larue; while Mr. Langford will undertake the adjustment of the affairs of the house at Rio, and will, for that purpose only, sign *Malhiot, Collet, and Co., in liquidation.*

Our worthy friend and relative, Mr. John Langford, continues the business of the Rio house for his sole account, as his circular will have informed you; and we avail ourselves of the present opportunity to recommend his establishment to the patronage of our friends, soliciting, in his behalf, a continuance of their confidence and commands. We are, &c., LANGFORD & KNAPP.

V.

J. Peel, Esq., *London.* *Adra, 1st January,* 18—.

Sir,—We have the honour to inform you, that we have agreed to unite the two mercantile establishments which have hitherto existed in this city, under the firms of Copini and Co., and Romecin and Co.

The new firm, which is entrusted with the liquidation of *the affairs of both* houses, will be styled Copini, Romecin *and Co.*

Aqui ajuntamos os nomes das pessoas a quem nos referimos, e promettemos o nosso zelo e attenção se formos favorecidos com a sua correspondencia.

Somos, &c. SHARP & REYNOLDS.
Sñr. Diogo Sharp assignará, *Sharp & Reynolds.*
Sñr. João Reynolds, SHARP & REYNOLDS.

IV.

Snr. R. Smith, *Liverpool.* *Londres*, 15 *de Abril*, 18—.

SNR.,—Tendo expirado em 31 de Dezembro ultimo, o termo da nossa sociedade com os Snrs. Malhiot, Collet & C^a., do Porto e Rio de Janeiro, foi de commun accordo de todos os interessados que a mesma se não renovasse. Portanto ambas as firmas acima mencionadas deixarão de existir desde aquella data; e tomamos a liberdade de informar a Vm^ce. que não temos interesse algum nas casas de novo estabelecidas pelos socios respectivos.

A liquidação dos negocios da casa no Porto é confiada ao Snr. James Collet, daquella cidade, ora negociando debaixo da firma de Collet & Larue, em quanto que o Snr. Langford tomará sobre si a liquidação dos negocios da casa no Rio, e só com esse fim assignará Malhiot, Collet & C^a., *em liquidação.*

O nosso digno amigo e parente Snr. João Langford continuará na gerencia da casa no Rio de sua conta só, como a circular delle já terá informado a Vm^ce., e aproveita-mo-nos da presente occasião para recommendar a casa delle aos nossos amigos, e solicitar-mos da parte delle a continuação dos seus preceitos.

Somos, &c., LANGFORD & KNAPP.

V.

Snr. J. Peel, *Londres.* *Adra*, 1 *de Janeiro*, 18—.

SNR.,—Temos a honra de informar a Vm^ce. que temos combinado a união dos dois estabelecimentos mercantis, que até aqui teem girado debaixo das firmas de Copini & C^a., e Romecin & C^a.

A nova firma, que fica encarregada da liquidação dos negocios de ambas as casas, girará debaixo da firma de Copini, Romecin & C^a.

Capitals of both establishments being united, the new firm will devote its attention principally to commission business, in which the shipping of lead will form an important feature; and we assure those friends who may favour us with their orders, that they will have every reason to be satisfied with our zeal, and the faithful discharge of all commissions intrusted to us.

We hope you will grant to the new firm that confidence and preference with which you favoured our former establishments; and referring you to our signature at foot, we remain, &c., COPINI, ROMECIN & Co.

VI.

T. Brook, Esq., *London.* *Singapore, November*, 18—

Sir,—It is with the most sincere regret that I have to communicate to you the melancholy intelligence of the death of Mr. Papineau, an event which has deprived the commercial community of this island of one of its most useful and distinguished members, and myself of a most amiable and attached friend.

As managing partner of the house, and executor of my lamented friend (conjointly with Mr. Edward Forsyth and Mr. James Ewens), the charge of liquidating the affairs of the firm devolves upon me, and I shall, consequently, henceforth sign "Papineau and Co. in liquidation," of which be pleased to take notice.

The business of the house will be carried on as heretofore, and my best care and attention shall be given to any affairs with which you may entrust me.

The esteem and friendship of my late deeply lamented partner, and the experience of nearly twenty years devoted to commercial pursuits, are, I trust, sufficient claims to a continuance of that confidence with which you have *hitherto* honored our establishment, and which it will *be my earnest endeavour* to merit at your hands.

I remain, &c., G. SWIFT.

Ficando unidos os capitaes de ambas as casas, a nova firma dedicará sua attençaõ principalmente a negocios de commissão; e o embarque de chumbo será hum dos mais importantes, e podemos asseverar áquelles amigos que nos favorecerem com suas ordens, que terão toda a razão para ficarem satisfeitos com o nosso zelo, e o fiel desempenho das commissões que nos forem confiadas.

Esperamos que Vm^ce^. prestará á nova firma aquella confiança e preferencia com que favoreceo os nossos antigos estabelecimentos, e referindo-nos á nossa assignatura no fim desta, Somos com respeito

V^rs^. e Crd^os^. Obr^os^., COPINI, ROMECIN & C^a^.

VI.

Sñr. J. Brook, *Londres.* *Singapore, Novembro,* 18—.

SNR.,—E' com sincero pezar que tenho de levar ao conhecimento de Vm^ce^ a triste noticia do fallecimento do Snr. Papineau, accontecimento este que tem privado o corpo commercial desta ilha de um dos seus mais uteis e distinctos membros, e a mim de um amavel e prezado amigo. Como socio gerente da casa, e administrador (juntamente com os Sñrs. Eduardo Forsyth e James Ewens) dos bens do meu finado amigo, o cargo da liquidação dos negocios da casa recai sobre mim, e por conseguinte d'ora avante heide assignar "Papineau & C^a^., em liquidação," do que queira tomar nota.

Os negocios da casa continuarão como até aqui, e dedicarei a mais esmerada attenção a qualquer negocio que Vm^ce^ for servido confiar-me.

A estima e amizade do meu mui chorado socio, e a experiencia de quasi 20 annos dedicados a commercio supponho serão garantias sufficientes para me habilitar a requerer a continuação daquella confidencia com que até aqui Vm^ce^ tem honrado a nossa casa, e será minha obrigação tentar a merecer a continuação da mesma.

Sou de Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., G. SWIFT.

VII.

London, 11th August, 18—.

Messrs. James Grey and Co., *Liverpool.*

Gentlemen,—Having formed an establishment in this city, as merchants and general agents, we take the liberty of acquainting you therewith, and solicit the preference of your orders. From our experience in mercantile affairs generally, and our intimate acquaintance with business as conducted in this metropolis in particular, we venture to promise that we shall be enabled to execute any commission with which you may favor us, to your satisfaction, and in the most prompt and economical manner. At least we can safely guarantee, that neither zeal nor attention shall be wanting on our parts to ensure to our friends every advantage that our markets may afford; nor will there, we trust, be any deficiency of ability to fulfil their instructions, and promote their interests.

Possessed of ample funds, not only for the service of our friends, but also for carrying on an extensive export and import trade on our own account, we shall be glad to avail ourselves of any advantage that your market may, from time to time, present for Australian or colonial produce, or for British products and manufactures, by making you suitable consignments. We shall, therefore, thank you to keep us constantly advised of the state of your markets; and, as we shall be ready to make advances to the extent of two-thirds of the invoice amount of goods consigned to us for sale, on receipt of invoice, bill of lading, and orders for insurance, we shall, on the other hand, expect the same indulgence from our friends and correspondents.

We are extremely desirous of rendering our correspondence mutually advantageous, as the only means of *placing it on a solid* and permanent basis; and this, be *assured, will be our* constant aim.

VII.

Londres, 11 *Agosto*, 18—.

Snrs. James Grey & Co., *Liverpool.*

Amigos e Snrs.,—Tendo-nos estabelecidos nesta cidade como negociantes de commissão, tomamos a liberdade de levar isto ao conhecimento de Vmes, e para solicitar a preferencia de suas ordens.

Da nossa experiencia em negocios mercantis em geral, e especialmente do intimo conhecimento que temos do estylo commercial desta metropoli, ousamos prometter que estaremos habilitados para executar á sua satisfacção qualquer commissão comque Vmces forem servidos obsequiar-nos, da maneira mais prompta e economica. Ao menos podedemos seguramente garantir que não faltará da nossa parte nem zelo nem attenção para aproveitar-mos todas as vantagens que o mercado apresentar, em beneficio dos interesses dos nossos committentes, e confiamos que não haverá falta de habilidade para preencher suas instrucções e promover seus interesses.

Possuidos de fundos amplos, não só ao dispôr dos nossos amigos, mas tambem para o desenvolvimento de negocios extensivos, tanto para exportação como para importação de conta propria, teremos muito gosto em nos valer de toda e qualquer vantagem que o mercado dessa possa, de tempo em tempo, apresentar para productos da Australia e das Colonias, e para productos e manefacturas Britannicas, para lhes fazermos consignações proprias. Ficaremos pois agradecidos para nos terem sempre em dia com a marcha desse mercado; e como estaremos sempre promptos para fazer adiantamentos de dois terços do custo da factura, huma vez que nos chegar á mão conhecimento, factura e ordem para effectuar o seguro, pelo outro lado esperamos que os nossos amigos se disponhão a offerecer-nos vantagens reciprocas.

Temos todo o empenho em tornar a nossa correspondencia de mutuo interesse, por ser este o unico meio de o assentar *n'uma base* solida e permanente; e acredite que *teremos este fim* sempre em vista. Solicitando a attenção de

Requesting your attention to our respective signatures at foot, we subscribe ourselves, with great truth,

Gentlemen, your faithful servants,

HARRISON, WILSON & Co.

Signatures of—

Benj. Harrison, — *Harrison, Wilson & Co.*
Alex. Wilson, — Harrison, Wilson and Co.
Thos. March, — HARRISON, WILSON & Co.

VIII.

Mincing Lane, London, 11th August, 18—.

Thomas Adams, Esq., *Liverpool.*

Sir,—I take the liberty of apprising you that, under the auspices of several highly respectable and influential houses in this city, I have commenced business as a *Ship and Insurance Broker and General Commercial Agent.*

Feeling confident of my ability to conduct any transactions, and to execute any orders committed to my charge in a speedy, economical, and satisfactory manner, I solicit the favor of your commands; to merit a continuance of which I assure you no exertion shall be spared to promote your interests and attain the accomplishment of your wishes.

Referring you to my bankers, *Messrs. Praed & Co.* for the requisite information as to my stability and character, I have the honor to be, with much respect, Sir, your obedient humble servant, PETER DUNSTERVILLE.

IX.

London, 10th May, 18—.

Messrs. A. Young and Co., *Bristol.*

Gentlemen,—It is with deep regret that we have to an-

Vm^ces. ás nossas assignaturas respectivas, nos assignamos com toda a sinceridade,

De Vm^ces.,

Criados M^to Obrg^dos.,

HARRISON, WILSON & C^a.

Assignaturas de—

Benj. Harrison, — *Harrison, Wilson & Co.*
Alex. Wilson, — Harrison, Wilson & Co.
Thos. March, — HARRISON, WILSON & Co.

VIII.

Londres, 11 *de Agosto*, 18—.

Sñr. Thomas Adams, *Liverpool.*

AMIGO E SNR.,—Tomo a liberdade de informar a Vm^ce que, debaixo dos auspicios de diverças casas de influencia e respeitabilidade nesta cidade, tenho começado a negociar como *Corretor de Navios e Seguros* e como *Agente Commercial.*

Como me sinto habilitado para dirigir quaesquer transacções, e dar execução ás ordens que me forem confiadas com presteza, e de uma maneira economica e satisfactoria, vou rogar a Vm^ce o favor dos seus preceitos, e para merecer a continuação dos mesmos, posso lhe affiançar que da minha parte não hade haver falta de desvelo para promover os seus interesses, e alcançar o cumprimento dos seus desejos.

Referindo-me aos meus banqueiros, os Sñrs. Praed & C^a, para as informações necessarias quanto á minha solidez e caracter, tenho a honra de me assignar com todo o resepeito,

De Vm^ce

M^to Atto V^r e Cr^do,

PETER DUNSTERVILLE.

IX.

Londres, 10 *Maio*, 18—.

Sñrs. A. Young & Co., Bristol.

AMIGOS E SEN^rs,—E' com profundo pezar que temos

nounce the demise of our respected partner, Mr. Thomas James, on the 8th instant.

We, however, have, at the same time, the consolation of stating that this melancholy event will occasion no alteration in our firm, or diminution of our capital. The business of the house will be conducted as heretofore, and, we trust, with equal satisfaction to our friends, notwithstanding the severe loss we have sustained.

Soliciting a continuance of your valued correspondence, and of the confidence which we have hitherto had the advantage to enjoy, we remain, most truly, Sir, your faithful and obedient servants,

WM. HARRIS & Co.

X.

Richard Rusden, Esq., *Leeds.* *London, 17th May,* 18—.

Sir,—We beg to apprise you that, being desirous of rewarding the faithful and valuable services of Mr. Hugh Tredwin, who has been our confidential clerk for many years past, we shall, from and after the 31st instant, admit him to a share in our business, altering our firm to *Wilcox, Strange & Co.*, and we request your attention, accordingly, to the signatures of the respective partners annexed.

Encouraging the hope that, under our new firm, we shall continue to receive proofs of your confidence and goodwill, and with sincere thanks for the many past favours we have received at your hands, we remain, Sir, your very faithful servants,

WILCOX & STRANGE.

Signatures of—

Wm. Wilcox,	—	*Wilcox, Strange, & Co.*
Robt. Strange,	—	Wilcox, Strange, & Co.
Hugh Tredwin,	—	WILCOX, STRANGE, & Co.

de annunciar o fallecimento do nosso respeitado socio, o Sñr. Thomaz James, em 8 do corrente. Ao mesmo tempo temos a consolação de podermos dizer que este triste acontecimento nem occasionará alteração na firma, nem tão pouco diminuirá o nosso capital.

O negocio da casa será dirigido como ate hoje, e esperamos com igual satisfacção aos nossos amigos, não obstante a perda que temos soffrido.

Rogando a continuação da sua valiosa correspondencia e da confidencia que até aqui temos tido a vantagem de gozar, Somos sinceramente,

De Vm^ces,

Amigos Vrs. e criados,

W. HARRIS & C^a.

X.

Londres, 17 *de Maio*, 18—:

Sñr. Ricardo Rusden, *Leeds*.

AMIGO E SNR.,—Vamos informar a VS^a que, desejosos de galardoar os fieis e valioso serviços do Sñr. Hugh Tredwin, o qual tem sido por muitos annos nosso caixeiro confidencial, vamos admitti-lo como socio desde o dia 31 do corrente em diante, alterando a nossa firma para o de Wilcox Strange & C^a., e por isso rogamos a attenção de VS^a ás assignaturas juntas dos respectivos socios.

Nutrindo a esperança que, debaixo da nova firma, continuaremos a receber provas da confiança e boas tenções de VS^a, e muito penhorados pelos favores de que somos já seus devedores,

Ficamos sendo,

De VS^a

Cr^dos Obrg^dos

WILCOX & STRANGE.

Assignaturas de—

William Wilcox,	—	*Wilcox, Strange & Co.*
Rob. Strange,	—	Wilcox, Strange & Co.
Hugh Tredwin,	—	WILCOX, STRANGE & Co.

XI.

London, 1st January, 18—.

John Tresidder, Esq., *Lisbon*.

Sir,—Desirous of establishing in the city of Rio de Janeiro a branch of my London house, I beg to acquaint you that I have committed the management of that department to Mr. John Newman, a gentleman on whose zeal, ability, and integrity I place the utmost reliance.

Mr. N., having been managing clerk in my counting-house here for several years, is perfectly conversant with every kind of commercial operation, and with all the routine of business.

I shall feel much obliged by any arrangements you may make with him, as he will visit your town prior to his departure for Rio, for the purpose of forming connections; and I undertake to guarantee the due execution of any orders with which you may be pleased to favour him, as he will be furnished with full powers to act in my name and on my behalf.

Not doubting that you will find Mr. Newman as agreeable in social intercourse as he is intelligent in matters of business, I strongly recommend him to your kind attentions, and remain very truly, Sir, your faithful servant,

Wm. Moon.

XII.

Rio de Janeiro, 1st March, 18—.

John Tresidder, Esq., *Lisbon*.

Sir,—The circular addressed to you by our Mr. Moon, under date the 1st January, made you aware of his intention of forming an establishment at this port, as a branch of his London house.

We have now the pleasure of announcing to you the *fulfilment of* that intention, under the firm of William *Moon & Co.*, consisting of the subscribers, whose respective *signatures* you will be pleased to note.

XI.

Londres, 1º *Janeiro*, 18—.

Sñr. João Tresidder, *Lisboa*.

Amigo e Snr.,—Desejoso de estabelecer na cidade do Rio de Janeiro casa filial á minha em Londres, vou informar a VSª, que tenho encarregado da gerencia daquella repartição, o Sñr. João Newman, huma pessoa em cujo zelo, habilidade e probidade tenho toda a fé. Tendo este Sñr. sido por muitos annos caixeiro gerente na minha casa aqui, elle está muito ao facto de todas as operações e rotina do commercio. Ficarei summamente agradecido por quaesquer arranjos que VSª combinar com elle, pois elle fará huma visita a essa antes de partir para o Rio, com o objecto de entrelaçar relações commerciaes, e eu responsabilisome pela fiel execução de quaesquer ordens com que VSª for servido obsequia-lo, pois elle vai munido de poderes amplos para tratar os mesmos em meu nome e da minha parte.

Não duvidando que VSª achará este cavalleiro tão agradavel nas suas relações sociaes, quanto é intelligente em objectos de negocio, muito o recommendo á sua benigna attenção, e fico sendo,

De VSª,

Mtº Attº Vendor e Criado,

Guilherme Moon.

XII.

Rio de Janeiro, 1º *Março*, 18—.

Sñr. João Tresidder, *Lisboa*.

Amigo e Snr.,—A circular dirigida a VSª pelo Sñr. Moon, sob data de 1º de Janeiro passado, o fez sciente da tenção daquelle Sñr. para formar nesta corte hum estabelecimento filial da sua casa de Londres. Temos agora o prazer de annunciar a VSª a verificação daquelle intento, debaixo da firma de Guilherme Moon & Cª, constado dos abaixo *assignados, de cujas* assignaturas respectivas queira *ser servido tomar nota*.

With a tender of our best services in this city, whether in the disposal of consignments of European and East Indian products, in the purchase and shipment of the produce of this country, or in attending to your shipping interests, and assuring you that our earnest endeavours will be used to give you satisfaction in every matter entrusted to our care, we remain truly, Sir, your most obedient Servants,

WM. MOON & CO.

Signatures of

Wm. Moon, of *London*, — *William Moon & Co.*
Geo. Mendez, } resident { — William Moon & Co.
John Newman, } partners, { — WILLIAM MOON & CO.

XIII.

John Lanyon, Esq., *Manchester*. *London, 4th July*, 18—.

Sir,—We beg reference to the prefixed circular of our Mr. Thomas Richardson, announcing the establishment of our firm in this city.

We shall be proud to be favoured with your orders, in the execution of which we will neglect nothing that can contribute towards giving you entire satisfaction.

At foot you will find our respective signatures, to which we request your attention, as likewise to that of Mr. William Richardson (son of our principal), who has authority to sign for us by procuration. With great regard, we subscribe ourselves, Sir, your faithful, humble servants,

RICHARDSON & ELLIS.

Signatures of

Thomas Richardson, — Richardson & Ellis.
Richard Ellis, — RICHARDSON & ELLIS.
William Richardson, — p. pro. Richardson & Ellis.
William Richardson.

XIV.

John Lanyon, Esq., Manchester. Liverpool, 4th July, 18—.

Sir,—We take the liberty of informing you that we have

Offerecemos a VSª o nosso prestimo nesta cidade, seja na disposição de consignações de generos da Europa e das East Indias; na compra e embarque de productos deste paiz, ou seja para prestar os nossos servicos a interesses de navios, podemos assegurar a VSª que dedicaremos toda a energia ao nosso alcance para produzir resultados satisfactorios aos interesses que nos fôrem confiados.

Somos de VSª,

Crdos Obrgdos,

W. Moon & Cª.

Assignatura de

William Moon, *Londres*, — *William Moon & Cª.*
Jorge Mendes, } socios { — William Moon & Cª.
João Newman, } residentes { — William Moon & Cª.

XIII.

Sñr. João Lanyon, *Manchester*. *Londres*, 4 *Julho*, 18—.

Amigo e Snr.,—Pedimos referencia á circular annexa do Sñr. Thomas Richardson, annunciando o estabelecimento da nossa firma nesta cidade. Teremos muito gosto em receber suas ordens, na execução das quaes nada descuidaremos que possa contribuir para dar inteira satisfação a VSª.

Abaixo notará as nossa assignaturas respectivas, ás quaes pedimos a sua attenção, assim como á do Sñr. Guilherme Richardson, filho do nosso chefe, o qual fica authorisado para assignar por procuração.

Com muita estima nos subscrevemos,

De VSª,

Criados Obrigados,

Richardson & Ellis.

Assignatura de

Thomas Richardson, — Richardson & Ellis.
Richard Ellis, — Richardson & Ellis.
Guilherme Richardson, — p. pro. Richardson & Ellis, *Guilherme Richardson.*

XIV.

Sñr. João Lanyon, Manchester. *Liverpool*, 4 Julho, 18—.

Amigo e Snr.,—Tomamos a liberdade de informar a

this day commenced business here, in connection with the house of Richardson and Ellis of London.

Permit us, at the same time, to make you a tender of our services at this port, accompanied by an assurance that your interests will be attended to uniformly with the most conscientious zeal, and that our resources are such as to place it always in our power to afford you every facility.

Referring to our respective signatures subjoined, and in expectation of being shortly favoured with your commands, we remain, Sir, your most obedient servants,

THOMAS RICHARDSON & SON.

Mr. T. Richardson will sign — *T. Richardson & Son.*
Mr. J. Richardson will sign — T. Richardson & Son.

XV.

Alexander Kent, Esq., *Leeds.* *London, 22nd July*, 18—.

Sir,—It is with the deepest regret we inform you, that, on balancing our books on the 1st inst., we found so considerable a deficiency, resulting from engagements which we had entered into with the firm of Rouse, Commins and Co., who became bankrupt last month, that we were induced to submit our affairs to the inspection of our principal creditors.

These gentlemen have, after a full investigation, consented to appoint trustees for the liquidation of our outstanding debts, the sale of our property, and the due distribution of the proceeds amongst our creditors in proportion to their respective claims on our estate.

We indulge a hope that you will not object to this arrangement, but will immediately furnish the trustees, Messrs. Thomas Jones and William Daniel, with an abstract of your account current, for the purpose of having it compared with our books, in order that the correct balance may be ascertained. We are respectfully, Sir, your obedient *humble servants*,

JAMES THOMSON & Co.

VSª que temo-nos hoje estabelecido nesta, de co-operação com a firma de Richardson & Ellis de Londres.

Seja nos permittido ao mesmo tempo offerecer-lhe nossos serviços neste porto a cujo offercimento ligamos a certeza que seus interesses terão toda a attenção de conformidade com o zelo mais escrupuloso, e que os nossos recursos são taes que está sempre ao nosso alcance offerecer lhe todas as facilidades necessarias.

Referindo-nos ás assignaturas annexas, e na expectativa de em breve sermos honrados com seus preceitos,

Somos de VSª,

Crdºs Vrs. e Obrgdºs,

THOMAS RICHARDSON & FILHO.

Sñr. T. Richardson assignará — *T. Richardson & Filho.*
Sñr. J. Richardson assignará — T. Richardson & Filho.

XV.

Sñr. Alexandre Kent, *Leeds.* *Londres*, 22 *Julho*, 18—.

SNR.,—E' com o mais profundo pezar que vamos informar-lhe que ao balancear dos nossos livros em 1 do corrente, acha-mo-nos tão alcançados nos nossos compromissos para com a firma de Bruce & Cª., a qual falliu no mez passado, que nos vêmos obrigados a submetter a nossa posição á inspecção dos nossos principaes credores.

Depois de terem feito o exame, estes Sñrs. consentirão á nomeação de curadores para a liquidação das nossas dividas, venda dos nossos bens, e a distribuição do producto dos mesmos entre nossos credores, prorata.

Nutrimos a esperança que VSª não dará opposição a este arranjo, e que promptamente fornecerá aos curadores, os Sñrs. Jones e Daniel, o extracto da sua conta corrente para a mesma ser conferida com os nossos livros, para que possámos saber com acerto o balanço exacto.

Somos,

De VSª,

Criados Obrigados,

JAMES THOMPSON & Cª.

XVI.

John Rusden, Esq., *New York.* *London* 30*th June*, 18—

Sir,—We are under the painful necessity of informin you, that, owing to a series of misfortunes during the lat monetary crisis, we find it is not in our power to meet ou engagements, and are consequently compelled this day t suspend our payments.

We have placed our affairs in the hands of Messrs. Wil son, the eminent accountants and as soon as our books ca be balanced, we purpose calling a meeting of our creditor when we shall lay before them a balance-sheet, exhibitin our liabilities and the means we may possess of meetin them. In the mean time we beg you will suspend you judgment upon us, as we can truly assert, that our embar rassments have arisen solely from events which it wa impossible to foresee, and over which we had no contro Believe us, under all circumstances, Sir, your obliged an obedient servants, WILLIAM WELSH & Co

---

XVII.

Messrs. Purdy & Lowe. *Havanna*, 30*th June*, 18—

Gentlemen,—We beg leave to inform you, that our co partnership is this day dissolved, and that, in future, ou firm, and that of Messrs. Gerardin & Co., our branch i Matanzas, will be used in liquidation only.

Referring you to the annexed circulars of our new esta blishments, we are, &c. GERARDIN & BURRITT.

XVIII.

Messrs. Purdy & Lowe. *Havanna*, 30*th June*, 18—

Gentlemen,—Our partnership having ceased by mutua consent, we beg to inform you, that both this establish ment and that of Matanzas will forthwith liquidate thei *pending* business; for which purpose alone, our firm wil *be used hereafter.*

We beg your reference to the accompanying circul

XVI.

Sñr. João Rusden, *New-York*. *Londres*, 30 *Junho*, 18—.

Amigo e Snr,—Temos o desgosto de informar-lhe que, em consequencia de huma serie de infortunios durante a crise monetaria, nos achamos impossibilitados de fazer face aos nossos compromissos, e por conseguinte somos obrigados hoje a suspender nossos pagamentos.

Temos entregue a solução dos nossos negocios aos Sñrs. Wilson os eminentes contadores commerciaes, e logo que os livros se acharem em estado para se tirar o balanço, propomos chamar uma reunião dos nossos credores, para lhes apresentar o estado do activo e passivo, e os meios de os liquidar. No entretanto supplicamos a suspensão de seu juizo quanto a nós, porque podemos asseverar-lhe que os nossos embaraços tiverão principio em eventualidades que foi impossivel antever, e das quaes não tivemos o poder de nos acautelar.

Acredite que somos sempre,

De VSª,

Attºs Vrs e Crdºs,

Guilherme Welsh & Cª.

XVII.

Sñrs. Purdy & Lowe, *Londres*. *Havana*, 30 *Junho*, 18—.

Amigos e Snrs,—Cumpre nos informar a VSª que a nossa sociedade fica hoje dissolvida, e que para o futuro a nossa firma, e a dos Sñrs. Gerardin & Cª, nossa firma filial em Matanzas, girarão só em liquidação. Referindo-nos ás circulares annexas dos nossos novos estabelecimentos,

Somos, &c., Gerardin & Burritt.

XVIII.

Sñrs. Purdy & Lowe, *Londres*. *Havana*, 30 *Junho*, 18—.

Amigos e Snrs,—Tendo cessado a nossa sociedade por consentimento mutuo, temos a informar-lhes que tanto este estabelecimento como o de Matanzas tratarão desdejá da liquidação *dos negocios* pendentes, para cújo objecto só *se fará uso da assignatura* da nossa firma.

Pedimos referencia ás circulares que accompanhão esta.

of our new establishments; and soliciting a continuance of your confidence, we are, &c. BURRITT & CLARKE.

XIX.

Messrs. Purdy & Lowe. *Havanna, 1st July*, 18—.

Gentlemen,—The preceding circulars of Messrs. Gerardin and Burritt, and Messrs. Burritt and Clarke, inform you of the dissolution of their establishments.

Their business will in future be conducted under the firms of Gerardin, Burritt and Co., in Havanna, and Gerardin, Clarke and Co. in Matanzas.

The interests of both establishments being identical, each is responsible for the operations of the other.

We subjoin our respective signatures, and request your attention to them. Trusting that you will frequently have occasion to avail yourselves of our services, which we will endeavour to render at all times valuable to our friends, we are, &c. GERARDIN, BURRITT & Co.*

XX.

Gentlemen, *Paris*, 19*th January*, 18—.

The attention of many persons being particularly directed to the public funds, railway stock, commercial and financial companies, it may be agreeable to them to see at a glance the rate of interest which they give according to the fluctuations of the market. I subjoin a table showing the rate of interest upon a 5 per cent. stock or Rente, from the price of 70 to that of 106 francs. You must be careful to note that 5 francs of Rentes (annuity) or 100 francs Capital give about $1\frac{1}{3}$ centimes per day, or 40 centimes per month. Consequently, you must deduct from the price so many times $1\frac{1}{3}$ centimes as there are days elapsed since the last half-year's dividend was paid; for instance, if the Rente be quoted to-day at 75·60, four months having passed since the 29th of September, which makes 1·60 for the amount of dividend now due, the price *will be 74 francs*, which, according to the table, gives $6\frac{2}{3}$ *per cent. interest* on the sum invested.

* *The repetition* of the signatures in this case, seems needless, so many examples having already been given.

dos nossos novos estabelecimentos, e rogando a continuação da sua confiança, Somos, &c., BURRITT & CLARKE.

XIX.

Sñrs. Purdy & Lowe, *Londres.* *Havana*, 1º *Julho*, 18—.

AMIGOS & SNRS, — As circulares que precedem dos Sñrs. Gerardin & Burritt e Sñrs Burritt & Clarke informarão a Vmces da dissolução dos seus estabelecimentos.

Os negocios para o futuro girarão debaixo das firmas de Gerardin, Burritt & Cª., no Havana, e Gerardin, Clarke & Cª., em Matanzas.

Como os interesses de ambas as casas são identicas, cada huma é responsavel pelas operações da outra.

Junto a esta vão as nossas assignaturas respectivas, e rogamos a attenção de Vmces ás mesmas.

Na esperança que Vmces terão frequentes occasiões de aproveitarem dos nossos serviços, os quaes faremos o possivel para tornar valiosos aos nossos amigos,

Somos, &c. GERARDIN, BURRITT & Cª.*

XX.

Paris, 19 *Janeiro*, 18—.

SÑRS., — Sendo que a attenção de muitas pessoas é dirigida aos fundos, e effeitos publicos de companhias de caminhos de ferro &c, será talvez de beneficio a todos verem a um golpe de vista, qual o juro que elles rendem segundo as fluctuações do mercado. Junto a esta uma tabella mostrando qual o algarismo do juro sobre fundos ou *Rentes* de 5 %, desde o preço de 70 ao de 106 francos. E' preciso notar que 5 francos de *Rentes*, ou 100 francos de capital, dão ácerca de $1\frac{1}{3}$ centesimos por dia, ou 40 centesimos por mez. Por conseguinte é preciso abater do preço tantos $1\frac{1}{3}$ centesimos quanto ha dias que teem decorrido desde que foi pago o dividendo do semestre que já passou. Por exemplo, se o *Rente* é cotado hoje a 75 60, tendo já decorrido 4 mezes desde 29 de Septembro, que equivale 1.60 pelo importe do dividendo ora vencido, o preço será de 74 francos, que, segundo a tabella, *dá* $6\frac{3}{4}$ por cento de juro sobre o importe *empregado.*

* *E' escusado repetir aqui as assignaturas, tendo se dado bastantes exemplos.*

Permit me to tender my services in the purchase or sale of these funds. I have the honour, &c.

Table showing the rate of interest on a 5 per cent stock, from the price of 70 francs to 106.

* 70	$7^{14}/_{100}$	83	$6\ ^{1}/_{50}$	95	$5^{26}/_{100}$
71	$7\ ^{1}/_{25}$	84	$5^{95}/_{100}$	96	$5^{21}/_{100}$
72	$6^{94}/_{100}$	85	$5^{86}/_{100}$	97	$5^{16}/_{100}$
73	$6^{85}/_{100}$	86	$5\ ^{8}/_{10}$	98	$5\ ^{1}/_{10}$
74	$6\ ^{3}/_{4}$	87	$5^{74}/_{100}$	99	$5\ ^{1}/_{20}$
75	$6\ ^{2}/_{3}$	88	$5^{68}/_{100}$	100	5
76	$6^{58}/_{100}$	89	$5^{56}/_{100}$	101	$4^{95}/_{100}$
77	$6\ ^{1}/_{2}$	90	$5^{55}/_{100}$	102	$4\ ^{9}/_{10}$
78	$6^{41}/_{100}$	91	$5\ ^{1}/_{2}$	103	$4^{86}/_{100}$
79	$6^{31}/_{100}$	92	$5^{43}/_{100}$	104	$4\ ^{8}/_{10}$
80	$6\ ^{1}/_{4}$	93	$5^{33}/_{100}$	105	$4^{76}/_{100}$
81	$6^{17}/_{100}$	94	$5^{28}/_{100}$	106	$4^{71}/_{100}$
82	$6\ ^{9}/_{100}$				

* $70 : 5 : : 100 : X = 7^{14}/_{100}$

LETTERS OF INTRODUCTION.

XXI.

London, 4th May, 18—.

Charles Holdsworth, Esq., *Bristol.*

Dear Sir,—The bearer of these few lines is Mr. Edward Watson, of the firm of Watson Brothers.

In introducing to your acquaintance the nephew of our esteemed friend, Mr. Bryce Watson, of Manchester, so old a connection of your house as well as of our own, we feel it to be quite superfluous to claim for him that friendly reception, which we know awaits him at your hands.

We doubt not that you will feel the same interest as we do, in the prosperity of the above-mentioned firm, and be equally anxious to promote, to the utmost of your ability, *the particular* objects of Mr. Edward Watson's visit to *Bristol.* We are always, dear Sir, yours very truly,

THOMAS HOLMES & SON.

Permitta-me offerecer-lhe os meus serviços na compra ou venda destes fundos. Tenho a honra de me subscrever, &c.

Tabella mostrando a taxa do juro sobre fundos de 5 por cento desde o preço de 70 até 106 francos.

* 70	$7^{14}/_{100}$	83	$6\ ^{1}/_{50}$	95	$5^{26}/_{100}$
71	$7\ ^{1}/_{25}$	84	$5^{95}/_{100}$	96	$5^{21}/_{100}$
72	$6^{94}/_{100}$	85	$5^{86}/_{100}$	97	$5^{16}/_{100}$
73	$6^{85}/_{100}$	86	$5\ ^{8}/_{10}$	98	$5\ ^{1}/_{10}$
74	$6\ ^{3}/_{4}$	87	$5^{74}/_{100}$	99	$5\ ^{1}/_{20}$
75	$6\ ^{2}/_{3}$	88	$5^{66}/_{100}$	100	5
76	$6^{58}/_{100}$	89	$5^{56}/_{100}$	101	$4^{95}/_{100}$
77	$6\ ^{1}/_{2}$	90	$5^{55}/_{100}$	102	$4\ ^{9}/_{10}$
78	$6^{41}/_{100}$	91	$5\ ^{1}/_{2}$	103	$4^{86}/_{100}$
79	$6^{31}/_{100}$	92	$5^{43}/_{100}$	104	$4\ ^{8}/_{10}$
80	$6\ ^{1}/_{4}$	93	$5^{33}/_{100}$	105	$4^{76}/_{100}$
81	$6^{17}/_{100}$	94	$5^{28}/_{100}$	106	$4^{71}/_{100}$
82	$6\ ^{9}/_{100}$				

*70:5 : : 100:X = $7^{14}/_{100}$

CARTAS DE INTRODUCÇÃO.

XXI.

Londres, 4 *de Maio*, 18—.

Illustrissimo Sñr. Carlos Holdsworth, *Bristol.*

Amigo e Sñr.,—O portador destas poucas linhas é o Sñr. Eduardo Watson, da firma de Watson Irmaõs. Em apresentar ao conhecimento de VSª o sobrinho do nosso estimado amigo Sñr. Bryce Watson de Manchester, tão antigo correspondente tanto da casa de VSª como da nossa, julgamos desnecessario solicitar para elle aquella amigavel recepção com que desdejá contamos das mãos de VSª.

Sem duvida VSª tomará o mesmo interesse que nós nutrimos pela prosperidade da firma acima mencionada, e terá igual desejo em promover, o quanto lhe seja possivel, o objecto especial da ida do Sñr. Watson a Bristol.

Somos sempre,

De VSª,

Amigos mui sinceros,

Thomas Holmes & Filho

XXII.

London, 4th August, 18—.

Messrs. Napier and Son, *Bombay.*

Gentlemen,—Our highly respectable and esteemed friends, Messrs. Roquet and Favell, of this city, having requested an introduction to a Bombay House, to which they are desirous of entrusting the settlement of some affairs of considerable delicacy and importance, we beg leave to refer them to you, well convinced that we cannot more effectually serve them than by soliciting your best influence and exertions in their behalf. We are, &c.

REID & CURTIS.

XXIII.

London, 2nd June, 18—.

Edward Smith, Esq., *Liverpool.*

Sir,—Mr. Charles Burton, the eldest son of our senior, being about to visit your port for the purpose of embarking for Buenos Ayres, we are sensible that we cannot better ensure him such polite attentions as are calculated to render his short stay agreeable, than by introducing him to you. We need scarcely say that we shall feel personally obliged by any marks of kindness that you may have the goodness to evince towards this young gentleman, and by any assistance that it may be in your power to render him, in making his arrangements for the voyage. We remain, with much esteem, Sir, your very faithful servants,

BURTON, OGLEBY & Co.

XXIV.

H. Edwards, Esq., *London.* *Hamburgh, 15th April*, 18—.

Sir,—We recommend to your particular favour and *attention* the bearer, M. Fred. Schmidt, eldest son of Mr. *Augustus Schmidt*, of the highly respectable house of *Schmidt and Meyer*, of this city.

XXII.

Londres, 4 de Agosto, 18—.

Sñrs. Napier & Filho, *Bombaim.*

Amigos e Sñrs, — Nossos mui respeitados e estimados amigos, Sñrs. Roquet & Favell, desta cidade, pedirão-nos introducção a uma casa em Bombaim, á qual elles desejão confiar a conclusão de negocios de summa delicadeza e importancia; e tomamos a liberdade de os referir a Vm^ces^ por estar-mos certos que não podemos servi-los mais effectivamente do que em solicitar a Vm^ces^ para exercerem a sua valiosa influencia e esforços a favor delles.

Somos de Vm., &c.,

Reid & Curtis.

XXIII.

Londres, 4 de Agosto, 18—.

Illustrissimo Snr. Eduardo Smith, *Liverpool.*

Amigo e Sñr, — Estando o Sñr. Carlos Burton, filho morgado do nosso chefe, para visitar esse porto com o fim de embarcar para Buenos Ayres, reconhecemos que não podemos mais effectivamente alcançar para elle aquellas obsequiosas attenções que tornarão agradavel sua curta estada nessa, do que em apresenta-lo a VS^a^. E' desnecessario dizer que nos sentiremos pessoalmente agradecidos por quaesquer favores que VS^a^ tiver a bondade de patentear a este joven cavalheiro, e por qualquer coadjuvação que estiver ao seu alcance prestar-lhe nas disposições que elle tiver de fazer para a sua viagem.

Ficamos sendo com muita estima,

De VS^a^,

M^to^ Att^os^ Ven^dors^ e Crd^os^,

Burton, Ogleby & C^a^.

XXIV.

Hamburgo, 15 de Abril, 18—.

Illustrissimo Sñr. H. Edwards, *Londres.*

Amigo e Sñr, — Recommendamos á particular attenção de V. S^a^. o portador desta, o Sñr. Fred. Schmidt, filho *morgado do Sñr.* Augusto Schmidt, da mui respeitavel *firma de Schmidt & Meyer*, desta cidade.

Our esteemed young friend is about to visit France by way of London, on business for the house; we therefore request you, most urgently, to afford him your advice and assistance, and to render his stay in your metropolis as agreeable as possible. He is clever, steady, and unassuming, and we are convinced, that on a near acquaintance he will prove himself deserving of your esteem and good will.

Command us freely in similar cases, and be assured that we will use our best endeavours to do justice to your introductions. We are, &c. SCHNEIDER & Co.

XXV.

London, 15th August, 18—.

Messrs. Joseph Phillips & Co., *Liverpool.*

Gentlemen,—I have the pleasure of introducing to your acquaintance the very respectable firm of Messrs. Dugard and Co. of Paris, whose principal, Mr. James Dugard, is at present in this city, and purposes visiting your town. Any civilities or attention that you may be pleased to shew him, I shall consider a favor conferred on myself. These gentlemen occasionally give orders for cottons and other shipments from your port; and, from some conversations which I have had with Mr. D., I am led to hope that the house will give you a preference of their business in future. I shall feel happy should the present introduction lead to transactions mutually advantageous and agreeable. I remain, most truly, Gentlemen, your obedient servant,

JOHN LUKE.

XXVI.

London, 31st July, 18—.

Messrs. George Wallis and Co., *Oporto.*

Gentlemen,—This will be delivered to you by Captain *Purkis of the Ceres,* whom I beg leave to introduce to your *acquaintance.* You will greatly oblige me by giving him

Nosso joven amigõ está para fazer uma visita á França por via de Londres, a negocios da casa, e por isso rogamos a V. Sª. mui particularmente para lhe franquear o seu conselho e coadjuvação, e para tornar a sua estada nessa a mais agradavel possivel.

Elle é esperto, serio e sem pretenções, e estamos convencidos que mais ao perto o acharão mui digno da sua estima e boa vontade.

Queira mandar-nos em servicos identicos, pois pode contar com nossos esforços para fazer-mos justiça aos seus recommendados. Somos, &c., SCHNEIDER & Cª.

XXV.

Londres, 15 *de Agosto*, 18—.

Sñrs. José Phillips & Cª., *Liverpool*.

AMIGOS E SÑRS,—Tenho muito gosto em apresentar ao conhecimento de Vmces. a mui respeitavel firma dos Sñrs. Dugard & Cª. de Paris, cujo chefe, o Sñr. Diogo Dugard, se acha presentemente nesta cidade e tenciona visitar esta Villa.

Todo o favor que lhe fizer o receberei como feito a mim mesmo.

Estes Sñrs. de quando em quando, dão ordens para algodão e outros embarques desse porto, e de algumas conversas que tenho tido com o Sñr. Dugard, nutro esperanças que esta casa dará a Vmces. a preferencia dos seus negocios para o futuro.

Folgarei muito se esta introducção der lugar a transacções de mutuo interesse e satisfação.

Fico sendo mui sinceramente. De Vmces. Attº. Vnd^or^, e Cr^do^. JOÃO LUKE.

XXVI.

Sñrs. Jorge Wallis & Cª., *Porto*. *Londres*, 31 *de Julho*, 18—

AMIGOS E SÑRS, — Esta lhes será entregue pelo capitão Purkis do "Ceres," o qual peço licença para introduzir *ao conhecimento* de Vmces.

Muito me obsequiarão em lhe dar a preferencia, e

the preference, should you have any wine for shipment, while his vessel is loading at your port.

The owners of the Ceres are my good friends and valued correspondents, Messrs. P. Carter and Co. of Hull.

Recommending Captain Purkis likewise to your good offices and attentions in other matters, I am, &c.,

JOHN BIGGAR.

LETTERS OF INTRODUCTION AND CREDIT.

XXVII.

Messrs. Bright & Co., *Bristol.* *London, 1st October*, 18—.

Gentlemen,—We beg leave to introduce to you the bearer of this letter, Mr. Richard Templeton, a partner in the highly-respectable house of Moore, Templeton and Co., of New York, who is about to visit your city for the purpose of extending the commercial relations of his house with the principal firms of your place. In strongly recommending our friend to your notice, we particularly request that you will not only forward his views by your influence and advice, but that you will also render his stay in your city as agreeable as possible, by shewing him every attention that may be in your power. In case Mr. Templeton should have occasion to take up* any money, either for travelling expenses or operations of business, you will please to supply him with funds to the extent of five thousand pounds, taking his drafts upon us at three days' sight† in reimbursement. We beg that upon similar, and all other occasions, you will freely command our services, and we remain, &c.,

G. LYNCH & SON.

XXVIII.

London, 5th April, 18—.

Messrs. Harwood and Co., *Manchester.*

Gentlemen,—We have much pleasure in introducing to

* This is truly mercantile idiom, and very serviceable.

† *Merchants of* respectability prefer having all English bills drawn *upon them at* very short dates; in foreign bills they are not particular, *as these are* regulated by the customs of the respective places whence *they are issued.*

tiverem de embarcar alguns vinhos, em quanto o navio delle estiver á carga nesse porto.

Os donos do Ceres são os meus bons amigos e valiosos correspondentes, Sñrs. P. Carter & C^{a}. de Hull.

Igualmente recommendo o capitão á benigna attenção de V^{ces}. para qualquer outro negocio, e sou, &c.,

JOÃO BIGGER.

CARTAS DE INTRODUCÇÃO E DE CREDITO.

XXVII.

Sñrs. Bright & C^{a}., *Bristol.* *Londres,* 1 º *de Outubro,* 18—.

AMIGOS E SÑRS., — Pedimos licença para introduzir a Vm^{ces}. o portador desta, o Sñr. Ricardo Templeton, socio da mui respeitavel firma de Moore, Templeton & C^{a}., de New-York, o qual está em vespera de visitar essa cidade com idea de extender as relações commerciaes da sua casa com as principaes firmas nessa.

Em recommendar particularmente este amigo á sua attenção, especialmente rogamos que Vm^{ces}. não só lhe franquearão a sua influencia e conselho para que elle realize o que tiver em vista, mas que tambem farão com que a sua estada nessa se torne a mais agradavel possivel, mostrando-lhe toda a attenção ao seu alcance. No caso do Sñr. Templeton precisar de levantar fundos, seja para despezas de viagem, ou para empregar em negocio, queira suppri-lo com qualquer quantia até a de £5,000, tomando em troca os saques delle sobre nós a 3 dias de vista, para o seu embolço.

Rogamos que em semelhantes e todas as mais occasiões Vm^{ces} francamente nos mandarão no seu servico, e somos, &c.

G. LYNCH & FILHO.

XXVIII.

Londres, 5 *de Abril,* 18—.

Sñrs. Harwood & C^{a}., *Manchester.*

AMIGOS E SÑRS.,—Temos muito prazer em introduzir

* Negociantes de posição preferem os saques feitos no paiz a mui curtos *prazos; em letras* estrangeiras não são tão exigentes, *porque estas são reguladas* pelo costume dos lugares respectivos *onde são feitas.*

your acquaintance Mr. Frederick Meyer, of the highly respectable firm of Messrs. Gottfried, Meyer and Sons, of Frankfort-on-the-Maine.

This gentleman is on the point of commencing a tour through our principal manufacturing towns, with a view as well to business as amusement. Should it be in your power to further his objects in any way, we shall be particularly obliged by your so doing; and shall be most happy, should the introduction prove of mutual advantage to yourselves and our young friend.

In the event of Mr. Meyer requiring a supply of cash for his travelling expenses, be so obliging as to accommodate him with any sum to the extent of 200*l.*, taking his draft on us at three days' sight for the amount. We remain, Gentlemen, your very obedient servants,

GEORGE THOMPSON & Co.

Mr. Meyer's signature *—*F. Meyer.*

XXIX.

Mr. G. Symons, *Falmouth.* *London, 28th October,* 18—.

Sir,—Permit me to introduce to your acquaintance the bearer of this letter, Mr. John Phillips, who proceeds to Falmouth on his way to Portugal.

Should Mr. Phillips, desire to take up cash for payment of his passage, &c., you will please to advance him any sum not exceeding 100*l.*, taking his draft at three days' sight on his house here, Messrs. Richards, Phillips and Co., in reimbursement.

I shall feel greatly obliged by such marks of civility and attention as you may have it in your power to shew my young friend, whom you will find highly deserving of your regard. I am, &c. J. CARRUTHERS.

* It is usual and certainly prudent, to affix the signature of the individual in whose favour the credit is given, for this reason; the letter *might be lost,* and the finder avail himself of it to receive the money; *whereas the imposture* would be easily detected by a comparison of the *signature in the letter,* with that to the receipt which the party would *be called upon to give.* Vide note to Letter XLVIII.

a Vm^ces. o Sñr. Ferderico Meyer, da mui respeitavel firma dos Sñrs. Gottfried, Meyer & Filhos, de Frankfort.

Este Sñr. está em vespera de começar uma digressão pelos principaes condados fabris, com vistas de negocio assim com para recreio. Se estiver ao alcance de Vmces. promover de algum modo o objecto que elle tem em vista, ficaremos mui obrigados á Vm^ces. com tal proceder, e teremos muito prazer se desta introducção resultarem vantagens mutuos a Vm^ces. e ao nosso joven amigo.

No caso do Sñr. Meyer precisar de algum dinheiro para despezas de viagem, tenha a bondade de o fornecer com qualquer quantia até a de £200, tomando delle o seu saque sobre nós a 3 dias de vista pelo importe.

Ficamos sendo, De Vm^ces. Amigos Vend^ors. e Cr^dos,

JORGE THOMPSON & C^a.

Assignatura* do Sñr. Meyer,—*F. Meyer.*

XXIX.

Londres, 18 *de Outubro*, 18—

Sñr. Jorge Symons, *Falmouth.*

AMIGO E SÑR., — Seja-me permittido apresentar a V.S^a. o portador desta, o Sñr. João Phillips, que parte para essa em viagem para Portugal.

Se este Sñr. precisar de dinheiro para sua passagem &c., queira adiantar-lhe qualquer quantia não excedendo a de £100, tomando o saque delle a 3 dias de vista sobre a casa delle nesta, os Sñrs. Richards, Phillips & C^a., para o seu embolço.

Sentir-me hei mui obsequiado com qualquer attenção que esteja ao alcance de V^a. patentear ao meu joven amigo, o qual V.S^a, achará mui digno da sua estima.

Sou, &c., J. CARRUTHERS.

* E' usual, e de certo prudente, affixar a assignatura do individuo a favor de quem o credito é dado, por esta razão; podia se perder a carta, e quem a achasse aproveitar-se della para receber o dinheiro; mas assim a *impostura seria* de facil descoberta pela comparação da *assignatura na carta* com aquella que o pretendente teria de dar no *recibo que se lhe havia* de exigir. Vide nota á Carta XLVIII.

LETTERS OF CREDIT.

XXX.

London, 1*st May*, 18—.

Messrs. James Pope and Son, *Plymouth.*

Gentlemen,—I take the liberty of opening a credit with you in favour of the bearer Mr. John Aston. Any sum of money that this gentleman may require, to the extent of fifteen hundred pounds, be pleased to advance on my account, either against his receipt, or his draft on me to your order, as may be most agreeable to yourselves.

I am, &c. T. CLARK.

XXXI.

London, 16*th July*, 18—

Messrs. Barraud, Frères, Bankers, *Paris*,

Gentlemen,—We request the favour of your furnishing the bearer, Lord George Rider, with any cash that his lordship may require during his stay in France to the extent of 3,000*l.*, (say three thousand pounds sterling), taking his lordship's receipt for the sums advanced, and placing the same to our debit.

We refer to our letter of this date, per post, for his lordship's signature.* And remain, &c., HARDY & COX.

GENERAL CORRESPONDENCE.

FIRST SERIES.

XXXII.

Messrs. J. Phillips & Co., *Liverpool.* *London*, 16*th Aug.* 18—.

Gentlemen,—Being without any of your favours to reply to, my present object is to request that you will purchase on my account, twenty-five bags of Pernambuco cotton, in bond, provided you can obtain them, of *superior* quality, at a price not exceeding 9*d.* per lb.; shipping them for

* The mode here alluded to, of giving the signature in a separate *letter, which is* forwarded immediately per post, is yet more secure than *that described in* Letter XLV., as it affords no opportunity of imitating *the hand-writing.*

XXX.

Londres, 1° *de Maio*, 18—.

Sñrs. Diogo Pope & Filho, *Plymouth*.

SÑRS. — Tomo a liberdade de abrir um credito com Vm^ces^. a favor de portador, o Sñr. João Ashton. Qualquer quantia que este Sñr. possa precisar até a somma de £1,500, queira adianta-la de minha conta, cobrando delle recibo, ou tomando seu saque sobre mim á ordem de Vm^ces^., da maneira que lhes for mais conveniente.

Sou de Vm., &c., T. CLARKE.

XXXI.

Londres, 16 *de Julho*, 18—.

Sñrs. Barraud, Irmaõs, Banqueiros, *Paris*.

Rogamos o favor de fornecerem ao portador desta, Lord George Ryder, com qualquer quantia de dinheiro que a Sua Ex^a^. precisar durante a sua estada em Paris, até a somma de £3000 (tres mil libras), cobrando de S.Ex^a^. recibos pelos importes adiantados, e passando os mesmos ao nosso debito.

Referi-mo-nos a nossa carta desta data pelo correio, para a assignatura* da S.Ex^a^.

Somos, &c., HARDY & C^a^.

XXXII.

Londres, 16 *de Agosto*, 18—

Sñrs. J. Phillips & C^a^., *Liverpool*.

AMIGO E SÑRS.—Sem nenhum de seus favores a que responder, o objecto da presente é para lhes ordenar a compra por minha conta, de 25 saccas de algodão de Pernambuco captivo de direitos, podendo obte-lo de qualidade superior, a preço que não exceda a 9*d*. plb., e embarcá-lo

* O modo a que referimos, de dar a assignatura n' uma carta separada que é enviada pelo correio, é ainda mais seguro que aquelle explicado na nota á carta XLV., pois que não dá opportunidade de se imitar o talho da letra.

description and quality as you may judge most suitable to that market, but not exceeding my former limit as to price.

I hope you will be able to meet with a parcel really cheap at the price, be the latter what it may, so as to ensure me a profit on the sale. Trusting to your good management, I shall shortly look for the invoice and bill of lading, with advice of your draft for the amount of the former.

I am, &c., JOHN LUKE.

XXXV.

M. Louis La Roche, *Rouen.* *London, 20th August,* 18—

Sir,—From the annexed circular you will observe, that my partnership with Mr. William Thomas was dissolved on the 30th June last, and that I am now established on my own sole account. Being desirous, as Mr. Thomas retires from business altogether, of preserving your correspondence and connection, I have requested my friends at Liverpool, Messrs. Joseph Phillips and Co., to ship per first vessel, to your address, thirty bags of cotton, which you will please to dispose of, on arrival, on my account, on the most favourable terms your market will permit; furnishing me, in due course, with account-sales thereof, and a remittance *per appoint* for the nett proceeds. I trust the latter will be such as to encourage me to a continuance of my shipments. Messrs. J. P. and Co. will inclose you a bill of lading by the vessel, and I will hand you an invoice, as soon as I am in possession of the particulars. Meanwhile referring you to the inclosed price-current.

I am, &c., JOHN LUKE.

XXXVI.

John Luke, Esq., *London.* *Liverpool, 23rd August,* 18—

Sir,—In consequence of the orders contained in your esteemed favor of the 20th inst., we have purchased for *your account thirty* bags of Maranham cotton, of good *quality, at 9d.* per pound, and shall ship the same on board

La Roche, da qualidade que julgarem mais propria para aquelle mercado, não excedendo porem o meu limite anterior quanto a preço.

Espero que lhes seja possivel obter uma partida em conta, seja qual for a sua qualidade, uma vez que me assegurar um bom resultado. Confiando na boa dilligencia de Vm^ce^., espero em breve receber factura e conhecimentos com avizo do saque de Vm^ce^. pelo seu importe.

Sou, &c., João Luke.

XXXV.

Londres, 20 *d'Agosto*, 18—

Sñr. Louis La Roche, *Rouen.*

Amigo e Sñr.,—Da circular annexa Vm^ce^. verá que a minha sociedade com o Sñr. Guilherme Thomas foi dissolvida em 30 de Junho passado, e que acho-me agora estabelecido de minha propria conta. Tendo todo o desejo, como o Sñr. Thomas retira-se de todo de negociar, de conservar a correspondencia e relações com Vm^ce^. tenho ordenado aos meus amigos em Liverpool, Sñrs. José Phillips & C^a^. para embarcarem pelo primeiro navio 30 saccas de algodão á consignação de Vm^ce^, os quaes fará favor vender de minha conta logo á chegada, pelo preço melhor que o mercado permittir, remettendo-me opportunamente conta de venda do mesmo, e remessa pelo liquido producto; espero que este seja tal que me anime a continuar meus embarques.

Sñrs. Phillips & C^a^. incluirão conhecimento pelo navio, e eu remetterei a factura logo que receber os particulares. No entanto refiro-me ao preço corrente incluzo.

Sou, &c., João Luke.

XXXVI.

Liverpool, 23 *Agosto*, 18—

Sñr. João Luke, *Londres.*

Amigo e Sñr.,—Em consequencia das ordens contidas no seu favor de 20 do corrente, temos comprado de conta *de Vm^ce^. 30 sacas de* algodão do Maranhão de boa qualidade *a 9d. plb.*, e vamos embarca-las abordo do navio

the Ann, Captain Thomas Ball, a vessel which we have chartered for Havre and which we expect to sail in ten or twelve days. For your government in insuring the same, the invoice amount will be about 200*l.*: when shipped, we shall wait on you with invoice and bill of lading, valuing on you, as requested, for our reimbursement.

We are, very truly, &c., Jos. PHILLIPS & Co.

XXXVII.

M. L. La Roche, *Rouen.* *Liverpool, 30th August,* 18—

Sir,—By order, and for account of our common friend, John Luke, Esq., of London, we have shipped to your address, in the Ann, Captain Thomas Ball, for Havre, as per bill of lading inclosed, VY, Nos. 1 to 30, thirty bags of Maranham cotton, which we trust will arrive safe, and in the same good condition in which they are shipped. We hope that you will have it in your power to render our above-mentioned friend satisfactory account-sales of this shipment, following his directions as to the disposal of the nett proceeds. We remain, most truly, Sir, your very obedient, etc., Jos. PHILLIPS & Co.

XXXVIII.

John Luke, Esq., *London.* *Liverpool, 30th August,* 18—

Sir,—Referring you to our letter of the 23rd instant, we have now to advise the shipment of your thirty bags of Maranham cotton, in the Ann, Ball, for Havre, to the consignment of M. La Roche, at Rouen, agreeably to your directions. Inclosed you will please to receive bill of lading and invoice thereof; the latter amounts to 205*l.* 8*s.* 6*d.*, for which sum we have valued on you, under this date, at fifteen days' sight, to the order of Jones, Price and Co., which draft we recommend to your protection, thus closing this transaction. We have transmitted a bill of lading to *M. La Roche* by the vessel. Awaiting the pleasure of *your further* commands, we remain faithfully, etc.,

Jos. PHILLIPS & Co.

"Ann," Capitão Thomas Bell, que temos fretado para o Havre, o qual esperamos partirá em dez ou doze dias. Para o governo de Vm^ce^. em effectuar o seguro, a factura importará em perto de £200.

Logo que effectuar-mos o embarque, iremos á sua presença com a factura e o conhecimento, e sacaremos sobre Vm^ce^. para o nosso embolço como nos ordenou.

Somos De Vm^ce^., &c., José Phillips & C^a^.

XXXVII.

Liverpool, 30 *d'Agosto*, 18—

Sñr. L. La Roche, *Rouen*,

Amigo e Sñr.,—Por ordem e de conto do nosso commun amigo Sñr. João Luke de Londres, temos embarcado ao endereço de Vm^ce^. no navio "Ann," Capitão Thomas Bell para o Havre como do conhecimento incluso, VY $1 @ 30 trinta saccas com algodão do Maranhão, as quaes estimaremos chegarão a salvo, e na mesma boa ordem em que forão embarcadas. Esperamos que esteja ao alcance de Vm^ce^. dar ao nosso amigo acima referido, uma conta de venda satisfactoria deste embarque, seguindo as instrucçoes delle quanto á disposição do seu liquido producto. Somos mui sinceramente, De Vm^ce^., V^r^ e Crd^os^., José Phillips & C^a^.

XXXVIII.

Sñr. João Luke, *Londres*. *Liverpool*, 30 *d'Agosto*, 18—

Amigo e Sñr.,—Referindo-nos á nossa de 23 do actual, temos agora de avisar o embarque das 30 saccas de algodão do Maranhão no "Ann," Capitão Bell para o Havre á consignação do Sñr. De La Roche de Rouen, de conformidade com as instrucções de Vm^ce^. Incluso achará conhecimento e factura do mesmo, importando esta em £205 8*s*. 6*d*. por cuja quantia temos hoje saccado sobre Vm^ce^. a 15 dias de vista, á ordem de Jones, Price & C^a^., cujo saque recommendamos á sua protecção, ficando assim fechada esta transacção. Temos enviado uma via do conhecimento pelo navio, ao Sñr. De La Roche. Esperando o prazer dos seus *continuados preceitos*,

Somos De Vm^ce^., &c., José Phillips & C^a^.

XXXIX.

London, 2nd September, 18—

Messrs. Joseph Phillips & Co., *Liverpool.*

Gentleman,—I have to acknowledge the receipt of your esteemed letter of the 30th ult., inclosing bill of lading and invoice of the thirty bags of Maranham cotton, shipped in the Ann, to Havre; for the invoice amount whereof, 205*l.* 8*s.* 6*d.*, I have credited your account; and on the other hand debited it with a similar sum, being the amount of your draft at fifteen days' sight, to the order of Jones, Price & Co., which has been duly honoured. With many thanks for your attention to my orders in transmitting a bill of lading to the consignee by the vessel,

I remain, &c., JOHN LUKE.

XL.

M. La Roche, *Rouen.* *London, 2nd September*, 18—

Sir,—In pursuance of the orders given to my friends at Liverpool, as I advised you under date of the 20th ult., they have shipped, to your address, thirty bags of Maranham cotton of excellent quality, by the Ann, Captain Thomas Ball, to Havre. Inclosed I have now the pleasure to wait on you with invoice and duplicate bill of lading of this shipment; the former amounting to 216*l.* 7*s.* 10*d.*, which sum I hope you will be able to realize, together with a fair profit; and, as quick returns are the life of trade, I shall expect that you will, ere long, be enabled to remit me the net proceeds in a good bill on some of your friends in this city. I do not limit you as to price, being well assured that you will effect the best sales your market will allow.

I remain, &c., JOHN LUKE.

XLI.

Rouen, 7th September, 18—

Messrs. Joseph Phillips & Co., *Liverpool.*

Gentleman,—I have duly received your valued favor of *the 30th ult.*, accompanied by a bill of lading for thirty *bags of* Maranham cotton, consigned to me by the Ann,

XXXIX.

Londres, 2 de Septembro, 18—

Sñrs. José Phillips & C^a., *Liverpool.*

Amigos e Sñrs.,—Tenho de accusar recepção da sua estimada carta de 30 do passado, incluindo conhecimento e factura de 30 saccas com algodão do Maranhão, e pelo importe desta, £205 8*s.* 6*d.*, ficão Vm^ce. creditados em conta, e por contra ficão Vm^ce. debitados por quantia igual sendo o importe do seu saque a 15^d/ vista á ordem de Jones, Price & C^a., cujo saque foi devidamente honrado.

Com muitos agradecimentos pela attenção que Vm^ce. prestarão ás minhas ordens em transmittir o conhecimento ao consignatario pelo navio, fico sendo.

De Vm^ce., &c,, João Luke.

XL.

Londres, 2 de Septembro, 18—

Sñr. De La Roche, *Rouen.*

Amigo e Sñr.,—De conformidade com as ordens dadas aos meus amigos em Liverpool, como já avisei a Vm^ce. em 30 do passado, elles embarcarão ao endereço de Vm^ce. 30 saccas com algodão do Maranhão de excellente qualidade, pelo "Ann," Capitão Thomas Bell, para o Havre. Tenho agora o gosto de incluir factura e duplicata do conhecimento deste embarque, montando aquella em £216 7*s.* 10*d.*, cuja quantia espero esteja ao alcance de Vm^ce. realizar junto a um lucro rasoavel; e como brevidade na remessa é o amago de negocio, espero que em pouco tempo Vm^ce. estará habilitado a remetter me o liquido producto em boa letra sobre esta. Não ponho limite quanto a preço, certo que Vm^ce. effectuará a melhor venda que o mercado permittir.

Fico sendo De Vm^ce., &c., João Luke.

XLI.

Rouen 7 de Septembro, 18—

Sñrs. José Phillips & C^a., *Liverpool.*

Amigos e Sñrs.,—Recebi devidamente o apreciado favor *de Vm^ce. de 30 do passado,* accompanhando conhecimento *para 30 saccas com algodão* do Maranhão á minha consigna-

Captain Ball, by order or for account of our esteemed friend, Mr. John Luke, of London. The Ann having arrived at Havre, I have ordered them to be landed and forwarded to this place, when I shall do the needful, and acquaint our said friend with the result. At present, I have every prospect of rendering him good account-sales, as cottons of all descriptions are in demand, and prices rather on the advance: much will depend, however, on the arrivals from your side of the channel, as there is no great quantity expected, direct, from Brazil or the United States. Referring you to the annexed price-current, I remain, very truly, Sir, your most obedient and humble servant,

L. La Roche.

XLII.

John Luke, Esq., *London.* *Rouen, 7th September,* 18—

Sir,—I received, in due course, your favor of the 20th ult., apprizing me that you purposed to make me a consignment; to which letter I deferred replying, in expectation of learning that you had carried your kind intention into effect, as I have now the satisfaction to know from your favor of the 2nd instant, as also by advices from our common friends, Messrs. Joseph Phillips & Co., of Liverpool; from whom, by the Ann, arrived at Havre, I have received a bill of lading for thirty bags of Maranham cotton by that vessel. I shall offer this parcel to our buyers as soon as landed; and I have no doubt I shall be able to remit you a very fair per centage on your invoice of 216*l.* 7*s.* 10*d.*, since our market for this article is very brisk: indeed, all descriptions of cottons are in good demand with some prospect of an advance of prices, of which circumstance I shall take care to avail myself in the sale of yours. I would not, however, recommend delay; for when the state of our market is known on your side, no doubt we shall have large importations from thence, though, for your *government* we do not hear of any expected arrivals from *North or South* America.

ção pelo "Ann," Capitão Bell, por ordem e de conta do nosso estimado amigo, Sñr. João Luke de Londres. Tendo o "Ann," chegado ao Havre, tenho ordenado o seu desembarque e remessa para esta, quando farei o preciso e avisarei o nosso amigo do resultado. Pelo presente tenho em perspectiva effectuar boa venda, visto que algodão de todas as qualidades é procurado, e os preços vão em augmento; porem muito dependerá das chegadas dessa, pois do Brazil e dos Estados Unidos, a quantidade que se espera não é grande.

Referindo-lhes á circular annexa, permaneço com estima e respeito. De. Vm^cs., &c.,

L. La Roche.

XLII.

Rouen, 7 de Septembre, 18—

Sñr. João Luke, *Londres.*

Amigo e Sñr.—Recebi em devido tempo o favor de Vm^ce. de 20 do passado, informando-me que Vm^ce. tencionava diriger me uma consignação, ao qual deixei de responder, na expectativa de vir a conhecer que Vm^ce. tinha levado a effeito a sua benevola tenção, com agora tenho a satisfação de verificar do favor de Vm^ce. de 2 do corrente, assim como do aviso dos nossos communs amigos os Sñrs. José Phillips & C^a. de Liverpool, dos quaes pelo "Ann," chegado ao Havre, tenho recebido conhecimento para 30 saccas com algodão de Maranhão por aquelle navio. Vou offerecer esta partida aos nossos compradores logo que estiver desembarcado, e duvida nenhuma tenho em poder remetter lhe um lucro rasoavel sobre a factura de £216 17*s.* 10*d.*, pois o mercado para este genero está mui activo. Em fim todas as qualidades de algodão são mui procuradas, com a perspectiva de uma subida nos preços: e terei isto em vista quando tentar realizar o seu. Todavia eu não acconselho demora porque quando o estado do nosso mercado for noticiado nessa, sem duvida teremos avultados importações, porem para o seu governo não ouço fallar de *se esperarem chegadas* de vulto dos Estados Unidos, ou do Brazil.

As I shall shortly have this pleasure again, I have only now to add that your interests will, at all times, command my best attention; and I beg to assure you that nothing shall be left undone on my part, to extend our correspondence to our mutual advantage. I remain, most sincerely, Sir, your obliged and obedient humble servant,

L. La Roche.

XLIII.

John Luke, Esq., *London.* *Rouen, 15th September*, 18—

Sir,—Herewith you will please to receive account-sales of your thirty bags of Maranham cotton, received per Ann, as advised in my letter of the 7th inst. I was enabled to place them at f. 180 per 50 kilogrammes: which I hope will give you satisfaction, as at this price you perceive they nett f. 5996 75. This amount I remit you inclosed, in my own draft at two months' date, ou my friends, Messrs. Bailey and Banfield in your city; convinced it will meet due honour — producing, at the exchange of f. 25 50, 235*l.* 3s. 4*d.* sterling.

Hoping this small trial will induce you to favour me with more considerable consignments, and begging reference to the annexed price-current, I am happy to say, that our market continues encouraging for the importation of all kinds of raw cottons: but as you will be better informed as to the quantity shipped from Liverpool and your ports, you can best judge to what extent you can go with safety in your speculation in this article. I am truly, Sir, your obliged and obedient humble servant,

L. La Roche.

XLIV.

M. L. La Roche, *Rouen,* *London, 18th September*, 18—

Sir,—I am in receipt of your favor of the 15th instant, *inclosing* account-sales of my thirty bags of Maranham *cotton, per Ann*, from Liverpool (nett proceeds to your *debit f. 5996 75*); and at the same time containing your

Como em breve terei de novo este prazer, tenho agora só a accrescentar que os interesses de Vm^ce. terão sempre a minha mais dedicada attenção, e peço licença para lhe assegurar que nada omittirei da minha parte, para tornar a nossa correspondencia reciprocamente vantajosa.

Fico sendo mui sinceramente, De Vm^ce.,

Am^o. V^r. e Crd^o., L. La Roche.

XLIII.

Rouen, 15 *de Septembro*, 18—

Sñr. Joaõ Luke, *Londres*.

Amigo e Sñr.,—Com esta Vm^ce. receberá conta de venda de 30 saccas com algodão do Maranhão, recebido pelo "Ann," como avisei na minha de 7 do presente. Consegui vende-las a 180 francos por 50 kilogrammas, que espero lhe dara satisfacão, pois a este preço notará que dá um liquido de F^r. 5996·75. Esta quantia remetto incluza n'um saque meu a dois mezes da data, sobre os meus amigos Sñrs. Bailey & Banfield dessa cidade, convencido que encontrará devida honra no seu vencimento; produzindo ao cambio de F. 25·50, £235 3*s*. 4*d*. em esterlino. Esperando que este pequeno ensaio o incitará a favorecer-me com consignações mais consideraveis, e pedindo referencia ao preço corrente annexo, tenho muito prazer em dizer que o nosso mercado continua favoravel para a importação de todas as qualidades de algodão em rama; mas como Vm^ce. terá melhores informações ao que respeita as quantidades embarcadas de Liverpool e outros portos dessa, melhor poderá ajuizar até que ponto será prudente continuar suas especulações neste genero.

Sou De Vm^ce., Am^o. V^r. e Cr^d., L. La Roche.

XLIV.

Londres, 18 *de Septembro*, 18—

Sñr. L. La Roche, *Rouen*.

Amigo e Sñr.,—Fico de posse do seu estimado favor de 15 do corrente, incluindo conta de venda das minhas *30 saccas de algodão* do Maranhão pelo "Ann," de Liverpool, (*liquido producto* ao seu debito fr^s. 5,996·75) e as

draft on Bailey and Banfield for 235*l.* 3*s.* 4*d.* sterling, making at the exchange of f. 25 50, the same amount of f. 5,996 75; thus closing the first transaction, the said draft having been duly honoured.

Allow me to thank you for your punctuality and promptitude in this trifling affair, which I shall regard as an earnest of what I may expect in transactions of greater importance. It will certainly stimulate me to extend my shipments; and the encouragement you hold out has induced me to give directions already to Messrs. Phillips and Co. to forward 100 bags to your address, per first ship, provided they can effect a purchase at the same prices as the last. On learning the result, I shall address you again. In the interim, believe me, Sir, your obliged and obedient servant,

JOHN LUKE.

SECOND SERIES.

XLV.

London, 18*th August*, 18—

Messrs. Lewis, Drake & Co., *Lisbon.*

Gentlemen,—My partnership with Mr. Bull having terminated on the 30th of June, I have since that time been acting for myself and in my own name only, following, however, the same principles and branch of business as my late firm, namely, the commission line; the wine trade being the chief object to which I intend devoting my attention.

From what your Mr. Drake was kind enough to say, when I had the pleasure of seeing him here, I presume that you will readily ship any wines for which I may get orders, at your fixed prices, allowing me the usual commission of five per cent. on all wines shipped to this port; 10*s.* per pipe more when shipped to the outports; and ½ per cent. on remittances; with an allowance of 10*s.* per *pipe on all* orders above ten pipes, and £1 on all above *twenty.*

mesmo tempo contendo seu saque sobre Bailey & Banfield por £235 3*s.* 4*d.* esterlino, dando ao cambio de fr^{s}. 25·50 o importe de fr^{s}. 5,996·75, ficando assim fechada esta primeira transacção, visto que o saque foi devidamente honrado. Permitta-me agradecer-lhe pela sua pontualidade e promptidão neste insignificante negocio, que heide considerar como testemunho do que devo esperar em transacções de maior importancia. Decerto me animará a ampliar as meus embarques; e a esperança de successo com que Vm^{ce}. me tem animado, induziu-me a dar instrucções aos Sñrs. José Phillips & C^{a}. para remetterem 100 saccas ao endereço de Vm^{ce}. pelo primeiro navio, com tanto que possam effectuar a comprar ao mesmo preço da ultima partida. Sabendo o resultado, voltarei á sua presença. No entretanto acredite que sou,

De Vm^{ce}., V^{r}. e Cr^{do}. Obrigado,

JOAÕ LUKE.

SEGUNDA SERIE.

XLV.

Londres, 18 *Agosto*, 18—

Sñrs. Lewis Drake & C^{a}., *Lisboa.*

AMIGOS E SÑRS.,—Tendo a minha sociedade com o Sñr. Bull terminada em 30 de Junho, tenho estado desde aquella epocha de minha propria conta, e negociando em meu nome somente, todavia seguindo os mesmos principios e ramos de negocio da minha extincta firma, que foi em commissões; sendo o negocio de vinhos o principal objecto a que tenciono dedicar a minha attenção.

Segundo o que o Sñr. Drake me fez favor de dizer quando eu tive o gosto de o ver aqui, presumo que Vm^{cs}. promptamente embarcarão vinhos, pelos quaes eu obterei ordens, aos preços fixos por Vm^{cs}., concedendo-me a commissão usual de 5 % sobre todos aquelles vinhos carregados para este porto; mais 10*s.* por pipa sobre aquelles embarcados para os portos de fora; e meio por cento sobre as remessas; com um premio de 10*s.* em pipa sobre todas as ordens acima *de 10 pipas, e £1* por pipa sobre todas as que excederem *de 20 pipas.*

It is very difficult, at present, to get orders for wines of any description, particularly Lisbon; but I trust I shall have my share, and you may be assured I shall be very careful from whom I take them.

Mr. Drake also spoke of doing something in exchanges. I shall have no objection to make a trial on a small scale, by way of enlivening our correspondence, and in hopes of reaping a better interest than by having my capital locked up in public securities. For this purpose I will appropriate a sum not exceeding £1,000; and if you will come forward with an equal amount, we can work the two thousand on mutual account, each of us charging only our respective disbursements, and allowing interest on advances, at the rate of 5 per cent. per annum; each party to guarantee or be responsible for the bills he takes.

The present appearances of the exchange on Portugal indicate a fall, and, in my opinion, a considerable one. I expect to see that on Paris at 26, and on Lisbon 54½ or 54, as it was in the autumn of 18—. Paris is this day at 24 50, Lisbon 56, and Oporto 56½.

If at any time you wish to make remittances in specie on your own account, I shall charge you only ½ per cent. commission on the sales, and nothing on payment of drafts or on remittances. Should you order insurance to be effected thereon, it will of course be free of expense; the premium, I imagine, would not exceed 15*s.* 9*d.* per cent., stamp included. Gold is certain of obtaining the Mint price, or £3 17*s.* 10½*d.* per ounce.

I trust you will give me the preference in your orders and consignments to this country. I attend personally at Lloyd's, therefore any insurances you may have to effect I shall be very proud of attending to, and shall make the customary charge of ½ per cent. on effecting, and ½ per cent. *del credere** for guarantee of the underwriters, if you wish it. With great regard, I remain, gentlemen, your obedient humble servant, JAMES CORDELL.

* *This is* a premium, or commission, charged by merchants, for *becoming responsible* for the buyers of goods, or underwriters, *so that in case of* the failure of the latter, the owners are secured *inst loss.*

E'difficilimo presentemente, obter ordens para vinhos de qualquer qualidade, especialmente da de Lisboa, mas espero obter a minha quota, e podem Vm^cs. ficarem certos que serei mui prudente na escolha dos freguezes.

Sñr. Drake tambem fallou de entrar em negocios de Cambios. Não terei duvida de fazer um ensaio em pequena escala para animar nossa correspondencia, e com esperanças de colher melhor juro do que em ter meu capital empregado em fundos publicos. Para tal fim apropriarei uma quantia que não excederá a £1000, e se Vm^cs. adiantarem igual quantia, podemos empregar as £2000 de conta de metade, cada um de nós carregando somente as despezas necessarias, e calculando o juro sobre desembolços á razão de 5 % por anno; cada qual será garante, ou responsavel pelas letras que tomar.

As apparencias actuaes do cambio sobre Portugal indicão baixa, e na minha opinião, bem importante. Espero ve-lo sobre Paris a 26, e sobre Lisboa 54½ ou 54, como foi no outono de 18—. O de Paris está hoje a 24·50, Lisboa 56 e Porto 56½.

Se a qualquer tempo Vm^cs. quizerem fazer remessas em especie de sua conta, eu carregarei só ½ % de commissão sobre a venda e nada por pagamento dos saques, ou cobrança das remessas. Se Vm^cs. ordenarem o seguro do mesmo, será feito livre de despezas. O premio supponho não passará de 15*s.* 9*d.* por cento inclusivé o sello da apolice.

Ouro sempre obterá o preço da moeda de £3 17*s.* 10½*d.* por onça, Fico esperançoso que Vm^ces. me darão a preferencia de todas as suas ordens e consignações para este paiz.

Compareço pessoalmente no Lloyds, portanto qualquer seguro que Vm^cs. tenhão de effectuar, terei muito gosto em da-lo a minha attenção, e carregarei o que é de costume ½ % de effectuar, e ½ por cento de *delcredere*,* como garantia dos seguradores, se Vm^cs. assim desejarem.

Com muita estima fico sendo, De Vm^cs. Att^o. V^r. e Crd^o. DIOGO CORDELL.

* *Isto é um premio* ou commissao carregada pelo negociante por *este se tornar como fiador* dos compradores de fazendas ou *asseguradores, pois no caso* destes fallirem, os donos ficão seguros contra *perda.*

XLVI.

Lisbon, 2nd Sept., 18—

James Cordell, Esq., *London.*

Sir,—We have to thank you for your very friendly letter of the 18th ultimo, and beg in reply to assure you that we shall have much pleasure in continuing to transact what little business we have in your city, with you, on the same terms as with your late firm of Bull and Cordell. Our present prices for wine are: good dry Lisbon 35*l.*, rich 38*l.*, without discriminating the vintage, Bucellas 38*l.*, and Carcavellos 39*l.* per pipe on board. We shall be very glad to receive orders for any quantity; and you may, from the past experience of your late co-partnership, be convinced that all you may transmit to us will be faithfully executed.

With regard to the proposed speculation in exchanges, we must decline entering on it for the present, as our capital is at this moment fully employed; but when we have a surplus, we shall gladly avail ourselves of the opportunity of appropriating it in the manner the writer proposed when in your city. Any insurance, or other business we may have to transact, we shall, as a matter of course, entrust to your good management; and, with an offer of our best services on this side the water, we subscribe ourselves, very truly, your obedient humble servants,

LEWIS, DRAKE & Co.

XLVII.

Oporto, 20th August, 18—

James Cordell, Esq., *London.*

Sir,—You will please to effect insurance for my account of 1,500*l.*, on one-fifth part or share of the ship Ocean, Captain A. Nogueira, from Pernambuco to this city, against all risks, and at the lowest premium possible, not exceeding, *however*, 10 per cent. I expect that she will sail under *convoy* of* a ship of war, therefore you will be so good as

* *In time* of war, ships frequently sail under convoy.

XLVI.

Lisboa, 2 *de Septembro*, 18—

Sñr. Diogo Cordell, *Londres.*

Amigo e Snr.,—Temos de agradecer a Vm^ce^. pela sua mui amigavel carta de 18 do passado, e em resposta podemos asseverar que teremos muito prazer em continuar a transigir com Vm^ce^. o pequeno negocio que temos para essa debaixo das mesmas condições que existiam com a sua extincta firma de Bull & Cordell. Os nossos preços actuaes para Vinhos são: de Lisboa, secco, £35; Idem, rico, £38; Bucellas, £38; Carcavellos, £39 por pipa posto abordo. Teremos muito gosto em receber ordens para qualquer quantidade, e Vm^ce^. pode estar certo, pela experiencia havida com a sua firma extincta, que as ordens que nos transmittir serão fielmente executadas.

Quanto diz respeito á sua proposição para operações cambiaes, pelo presente é forçoso differi-las, como o nosso capital está de todo empregado, mas quando tiver-mos algum disponivel, promptamente nos aproveitaremos da opportunidade de o empregar da maneira que o escrevente propoz quando esteve nessa.

Qualquer negocio de seguros, ou de outra natureza que possamos ter, decerto o confiaremos á boa gerencia de Vm^ce^.

Com a offerta dos nossos servicos nesta, nos subscrevemos mui sinceramente,

De Vm^ce^., Am^os^. V^rs^. e Crd^os^., Lewis, Drake & C^a^.

XLVII.

Porto, 20 *d'Agosto*, 18—

Sñr. Diogo Cordell, *Londres.*

Amigo e Snr.,—Tenha a bondade de effectuar seguro por minha conta de £1500 sobre a quinta parte do navio "Ocean," capitão A. Nogueira, de Pernambuco para esta cidade, contra todos os riscos, e ao menor premio possivel, porem não excedendo a 10 por cento. Espero que elle se fará de vella debaixo de comboi* de um navio de guerra,

* *Em tempo de guerra navios frequentemente navegão debaixo de comboi.*

to stipulate for a return of premium accordingly. It was intended that she would sail within three weeks from the date of my last advices of the 12th June. You may draw on me as usual for the amount of premium and charges. I remain very truly, Sir, your obedient humble servant,

JOHN MATTHEWS.

XLVIII.

London, 5th Sept., 18—

John Matthews, Esq., *Oporto.*

Sir,—Agreeably to the order contained in your favour of the 20th ultimo, I have effected insurance on your fifth share of the Ocean, Captain A. Nogueira, from Pernambuco to your port, say 1,500*l.*, as per copy of policy and account annexed, at 8 guineas per cent., to return 4*l.* per cent. if she sails under convoy of a man of war and arrives. I have taken the liberty of valuing on you, under this date, to my own order for 138*l.* 6*s.* 6*d.*, the cost of this insurance, at the exchange of 57½ per milrea, and at sixty days' sight, which draft I am certain will meet due honour.

Should you wish me to guarantee the underwriters, I am ready to do so for ½ per cent. *del credere.* And in that case, you will please to inform my friends in your city, Messrs. A. and F. Rawlings, of your wish, and pay them the sum of 7*l.* 10*s.*, at the exchange above quoted, when the risk of failure, or non-payment by the underwriters in case of loss, will be mine; otherwise that risk remains your own.

Always anxious to receive your orders, and determined to execute them in the most punctual and advantageous manner in my power, I remain faithfully, Sir, your obedient humble servant,

JAMES CORDELL.

XLIX.

Lisbon, 3rd Sept., 18—.

James Cordell, Esq., *London.*

Sir,—I will thank you to insure 250*l.* value of twenty-*five bags of* cotton-wool marked AI, Nos. 1 to 25 (10*l.* *each), shipped* at Ceara, for my account, on board the brig

portanto tenha a bondade de estipular para o ritorno de premio, de conformidade. Tencionavão faze-lo sahir dentro de 3 semanas da data do meu ultimo aviso de 12 de Junho.

Vm^ce^. pode sacar sobre mim pelo importe do premio e encargos, e fico sendo,

De Vm^ce^., &c., JOÃO MATTHEWS.

XLVIII.

Londres, 5 *de Septembro*, 18—

Sñr. João Matthews, *Porto*.

AMIGO E SNR.,—De accordo com a ordem contida no favor de Vm^ce^. de 20 do passado, tenho effectuado o seguro da sua 5ª parte do navio "Ocean," capitão A. Nogueira, de Pernambuco para esse porto, a saber: £1500 como da copia incluza da apolice, e conta annexa, a £8 8*s*. por cento, com o ritorno de £4 por cento se elle sahir debaixo de comboi e chegar a essa. Tenho tomado a liberdade de sacar sobre Vm^ce^. nesta data á minha ordem, por £138 6*s*. 6*d*. importe deste seguro, ao cambio de 57½ por milreis, e a 60 dias de vista, cujo saque estou certo encontrará devida honra.

Se Vm^ce^. desejar que eu fique garantia dos seguradores estou prompto a tomar o risco por meio por cento de *del credere*, e neste caso Vm^ce^. informará os meus amigos, Sñrs. A. & F. Rawlings, da sua resolução, aos quaes queira pagar a quantia de £7 10*s*, ao cambio acima cotado, e o risco da quebra, ou falta de pagamento da parte dos seguadores será meu, alias ficará de conta de Vm^ce^.

Sempre ancioso para receber suas ordens, e resolvido para as executar da maneira mais pontual e vantajosa ao meu alcance, fico sendo, De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^.,

DIOGO CORDELL.

XLIX.

Lisboa, 3 *de Septembro*, 18—

Sñr. Diogo Cordell, *Londres*.

AMIGO E SNR.,—Quero dever-lhe o favor de me segurar *£250 valor de 25* saccas de algodão em rama, marca Al, *Nos. 1 a 25 (£10* cada sacca) carregadas no Ceará de minh

General Sampayo, Captain Jose Maria Alves, for this port against all risks; debiting me with the amount of cost thereof. The brig was to sail about the 15th of last month, without convoy. Relying on your getting the assurance done at five or six guineas per cent., but not limiting you as to premium, I remain truly, Sir, your obedient humble servant,

ANT. ISIDRO.

L.

London, 15th Sept., 18—.

Don Antonio Isidro, *Lisbon.*

Sir,—In pursuance of your orders, under date of the 3rd instant, I have effected an insurance, as per copy of policy annexed, of 250*l.*, on 25 bags of cotton, valued at 10*l.* each, marked AI, Nos. 1 to 25, by the General Sampayo, Captain Jose Maria Alves, from Ceara, in the Brazils, to your city, from all risks, at six guineas per cent., amount to your debit as per account at foot, 18*l.* 2*s.* 6*d.*, for which, if found correct, you will please to credit me in account current. Assuring you that I shall always pay the strictest attention to your orders, and soliciting a continuance of them, I remain, very truly, Sir, your obedient servant,

JAMES CORDELL.

LI.

London, 14th Jan., 18—

J. Thompson, Esq., *Liverpool,*

Sir,—I beg leave to trouble you with a duplicate of a letter for Mr. J. M. Da Souza, of Bahia, ordering the shipment of 1,000 to 1,200 mangotes of tobacco, which you will please to forward by the first opportunity, for that city; I have left it open under a flying seal for your perusal; the original went per packet on the 14th inst. This tobacco is on joint account, as arranged when you were here, between Messrs. Wm. Thompson and Co. of Hamburg, your firm, and myself, in thirds.

It is understood and agreed that all commissions charged *by the house at* Hamburg, and by me, shall be equally

conta, abordo do Brigue "General Sampaio," capitão José Maria Alves, para este porto, contra todos os riscos, debitando me pelo seu custo. Este navio devia ter sahido em 15 do mez passado sem comboi. Confiado que Vm^ce^. o effectuará de £5 5*s.* a £6 6*s.* por cento, mas sem marcar limite quanto ao premio, fico sendo,

De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., ANTONIO ISIDRO.

L.

Londres, 15 *de Septembro*, 18— Sñr. Antonio Isidro, *Lisboa.*

AMIGO E SNR.,—De conformidade com as ordens de Vm^ce^. sob data de 3 do corrente, tenho effectuado seguro, como da copia da apolice incluza, de £250 sobre 25 saccas de algodão no valor de £10 cada sacca, marca AI, 1 a 25, pelo "General Sampaio," capitão José Maria Alves, do Ceará no Brazil para essa cidade, contra todos os riscos, a £6 6*s.*, ficando Vm^ce^. debitado £18 2*s.* 6*d.* como da nota abaixo, cuja quantia estando exacta, queira passar a credito da minha conta. Asseverando a Vm^ce^. que sempre darei a maior attenção ás suas ordens, e rogando a continuação das mesmas, fico sendo,

De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., DIOGO CORDELL.

TERCEIRA SERIE.

LI.

Londres, 14 *de Janeiro*, 18— Sñr. J. Thompson, *Liverpool.*

AMIGO E SNR.,—Tomo a liberdade de o incommodar com a duplicata de uma carta para o Sñr. F. M. de Souza da Bahia, ordenado-lhe o embarque de 1000 a 1200 mangotes de tabaco, a qual Vm^ce^. fara favor de mandar encaminhar para aquella cidade na primeira opportunidade. Deixei-a aberta com sello volante para Vm^ce^. a ler. A original foi pelo paquete de 14 do corrente. Este tabaco é de conta dividida em terços, como combinamos quando Vm^ce^. aqui esteve, entre os Sñrs. Guilherme Thompson & C^a^. de Hamburgo, *a casa de* Vm^ce^. e eu. Fica entendido que as commissões carregadas pelo casa de Hamburgo e por mim, serão

divided between the three parties; consequently, Messrs. W. Thompson and Co. will have to credit you for one third of their commissions, and myself for one third in like manner. But under these circumstances, all responsibility on my part, in giving the orders, accepting drafts, and effecting insurance, must be removed, as well as that of the house at Hamburg in making sales; so that, in fact, every risk attending this speculation must be borne by all parties in the proportions in which they are interested; and this will apply to all other transactions of a similar nature, in which the three houses may engage. The *del credere* to be charged by the house at Hamburg, will of course not be divided, because the guarantee of the purchaser is a risk which they take wholly upon themselves.

As soon as I receive Mr. De Souza's invoice, I shall furnish you with a copy, and you can then remit me the amount of your third share therein. Believe me truly, Sir, your obedient humble servant, R. JACKSON.

LII.

London, 14*th Jan.*, 18—

J. M. Da Souza, Esq., *Bahia.*

Sir,—At the recommendation of Messrs. W. Thompson and Co. of Hamburg, I take the liberty of addressing you, and avail myself of the opportunity to make you a tender of my best services in this city.

The object of my present application is to request that you will have the goodness to purchase, and ship to the consignment of our above-mentioned friends at Hamburg, from 1,000 to 1,200 mangotes of tobacco, of prime quality, if you can ship them at or under the price of 2 mil. 300 reis (say two mil. three hundred reis), per mangote—all charges of shipping, your commission, and freight included. To enable you to ascertain this point, you will please to calculate the mark banco at 300 reis, or the pound sterling equal to 4 mil. 100 reis.

For your reimbursement, you will draw on me at sixty *days' sight,* and at the most favourable exchange, furnishing me, at the same time, with invoice and bill of lading,

divididas igualmente entre as tres casas e por conseguinte os Sñrs. G^me^. Thompson & C^a^. terão de creditar a Vm^ce^. um terço e a mim outro terço da commissão; mas debaixo destas circumstancias toda a responsabilidade da minha parte em dar as ordens, aceitar os saques, e de effectuar o seguro deve ser removida, assim como a da casa de Hamburgo em effectuar vendas, para que todo e qualquer risco que accompanhar esta especulação, seja de conta de todas as partes em proporção aos seus interesses na mesma; e isto applicará a todas as mais transacções de semelhante natureza em que as 3 casas forem interessadas.

O delcredere da casa de Hamburgo, está sabido, não entrará na divisão porque o garantir o comprador é um risco que elles tomão inteiramente sobre si.

Logo que eu receber a factura do Sñr. Souza, mandar-lhe-hei copia, e então Vm^ce^. me poderá remetter o importe da sua terça parte.

Acredite que sou De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^.

R. JACKSON.

LII.

Londres, 14 *de Janeiro*, 18—

Sñr. J. M. de Souza, *Bahia*.

AMIGO E SNR.,—A'recommendação dos Sñrs. Guilherme Thompson & C^a^. de Hamburgo, tomo a liberdade de me dirigir a Vm^ce^. aproveitando-me desta occasiõ para lhe offerecer os meus serviços nesta cidade.

O objecto da presente é para requerer da sua bondade a compra e o embarque, á consignação dos amigos acima referidos em Hamburgo, de 1000 a 1200 mangotes de tabaco de qualidade superior, se os poder carregar até ou abaixo do preço de 2300^rs^ (digo dois mil e trezentos reis) por mangote, incluindo todas as despazas de embarque, sua commissão e frete. Para saber isto queira calcular o marco banco a 300 reis, ou a libra esterlina a 4$ 100 reis.

Para o seu embolço queira sacar sobre mim a 60 dias de *vista, e ao cambio mais* favoravel, fornecendo-me ao mesmo *tempo com factura* e conhecimento, e aviso anticipado para

and anticipated advice for insurance; when you may rest assured your draft shall be duly honoured. Trusting that this introduction may lead to more important transactions, I remain, most sincerely, Sir, your very obedient humble servant, ROBERT JACKSON.

P.S.—I have ordered the tobacco in mangotes, because rolls are not saleable at Hamburg.

LIII.

London, 18*th January*, 18—

Messrs. W. Thompson & Co., *Hamburg.*

Gentlemen,—I beg to inform you that agreeably to an arrangement made with your worthy brother, Mr. James Thompson, of Liverpool, when in London, I have ordered from 1,000 to 1,200 mangotes of tobacco, to be shipped for your city, and to your address, by Mr. J. M. Da Souza of Bahia, as you will perceive by the annexed copy of my letter under date the 14th inst. As regards the account and conditions on which this investment is made, I must refer you to the enclosed copy of my letter of the 16th to your brother, being in conformity with the terms agreed upon with him, and with which I apprehend he made you acquainted prior to his leaving this place. In full expectation that this little adventure, from its success, will lead to others of greater magnitude, I remain most sincerely, Gentlemen, your obedient humble servant, ROBERT JACKSON.

LIV.

Liverpool, 17*th January*, 18—

Robert Jackson, Esq., *London.*

Sir,—I have to acknowledge the receipt of your much esteemed favour of the 14th inst., and have noted its contents, which are perfectly in accordance with the verbal agreement entered into when I was in London. The letter for Mr. Da Souza shall be forwarded by the first vessel for *Bahia;* there is none, however, at present loading for that *city. Hoping* this commencement of business on joint account, *and in* company with my brother's house at Hamburg,

o seguro, e pode ficar certo que seu saque será devidamente honrado.

Na esperança que esta introducção será seguida de transacções de maior importancia, sou mui sinceramente,

De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o., ROBERTO JACKSON.

P.S.—Tanho ordenado o tabaco em mangotes, porque em rolos não é vendavel em Hamburgo.

LIII.

Londres, 18 *de Janeiro*, 18—

Sñrs. Guilherme Thompson & C^a., *Hamburgo*.

AMIGO E SÑR^s.,—Tenho de informar a Vm^ce. que de accordo com um arranjo feito com o seu estimado irmão o Sñr. Diogo Thompson de Liverpool quando aqui esteve, tenho encommendado de 1,000 a 1,200 mangotes de tabaco para ser carregado para essa cidade ao endereço de Vm^ce. pelo Sñr. J. M. de Souza da Bahia, como verá da copia annexa da minha carta sob data de 14 do corrente.

Quanto diz respeito da conta e das condições debaixo das quaes o emprego é feito, refiro-me á copia incluza da minha carta ao seu irmão, por estar de conformidado com os termos ajustados com elle, e dos quaes eu presumo elle já os terá levado ao conhecimento de Vm^ce, antes da sua partida desta. Na inteira espectativa que o successo deste pequeno ensaio condusirá a outros de maior importancia. Sou mui sinceramente, De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^or.,

ROBERTO JACKSON.

LIV.

Liverpool, 17 *de Janeiro*, 18—

Sñr. Roberto Jackson, *Londres*.

AMIGO E SÑR.,—Tenho de accusar recepção da sua mui prezada carta de 14 do corrente, e tenho notado o seu contheudo, que está perfeitamente de accordo com o ajuste verbal em que entramos quando eu estive em Londres. A carta para o Sñr. Souza será encaminhada pelo primeiro navio para a Bahia, porem actualmente, nenhum ha á carga *para aquelle porto*. Esperando que este começo de negocio *em conta junta*, em companhia com a firma do meu irmão

will be the forerunner of more extensive business; and with assurances of my desire to render our correspondence mutually interesting and beneficial, I remain, Sir, your very obedient humble servant, JAMES THOMPSON.

LV.

Hamburg, 25th Jan., 18—

Robert Jackson, Esq., *London.*

Sir,—We are much obliged by the readiness with which you acceded to Mr. J. Thompson's proposition, in regard to trying an adventure or two on joint account, and are glad to observe that, in consequence, you have ordered from 1,000 to 1,200 mangotes of tobacco, to be shipped from Bahia to our address by our friend there, Mr. J. M. Da Souza; which order we have no doubt he will execute within your limit. The demand for this article is slack at the present moment; but by the time we may expect the arrival of the small parcel you have ordered, we doubt not it will be brisker, and we hope to have it in our power to render you satisfactory account-sales, so as to induce you to follow up the operation.

We shall punctually observe the terms on which this and future transactions of a similar nature, are to be conducted; and it will, we beg to assure you, afford us much gratification to continue a correspondence, thus, as we consider, auspiciously commenced. We beg you will believe that our best services are always at your disposal; and we remain, your truly obedient humble servants,

WILL. THOMPSON & Co.

LVI.

Bahia, 21st March, 18—

Messrs. W. Thompson & Co., *Hamburg.*

Gentlemen,—I am greatly indebted to you for your good intentions in introducing Mr. Robert Jackson of London to my firm, having received a letter from that gentleman, ordering the purchase of 1,000 to 1,200 mangotes of tobacco, *to be shipped* to your address; limiting me, however, to *2 mil. 300* reis per mangote on board, freight to your place

em Hamburgo será o precursor de transacções mais avultadas, e asseverando lhe do meu desejo para tornar a nossa correspondencia mutuamente interessante e de beneficio,

Sou De Vm^ce^, Att^o^. V^os^. e Crd^o^.,

DIOGO THOMPSON.

LV.

Hamburgo, 25 *de Janeiro*, 18—

Sñr. Roberto Jackson, *Londres*.

AMIGO E SÑR.,—Somos mui agradecidos pela promptidão com que Vm^ce^. annuiu á proposição do Sñr. D. Thompson, quanto o tentar um ensaio de conta junta, e folgamos ver que Vm^ce^, em consequencia tem ordenado de 1,000 a 1,200 mangotes de tabaco para serem embarcados na Bahia ao nosso endereço, pelo amigo Sñr. J. M. de Souza, cuja ordem duvida alguma temos que elle poderá executar aos seus limites. A procura para este genero é frouxa presentemente, mas pelo tempo que devemos esperar a pequena partida por Vm^ce^. encommendada, estamos que haverá mais animação, e temos esperanças que estará ao nosso alçance fornecer conta de venda de tal modo satisfactoria, que o induzirá a repetir a operação.

Seguiremos pontualmente os termos em que esta e as seguintes transacções devem ser baseadas, e podemos asseverar a Vm^ce^. que nos dará summa gratificação continuar-mos uma correspondencia começada, como nos parece, debaixo de auspicios tão favoraveis.

Queirão acreditar que os nossos serviços estão sempre ao seu dispor, e ficamos sendo, De Vm^ce^, Att^os^. V^xs^., e Crd^os^.,

GUILHERME THOMPSON & C^a^.

LVI.

Bahia, 21 *Março*, 18—

Sñrs. Guilherme Thompson & C^a^., *Hamburgo*.

AMIGOS E SÑRS.,—Fico summamente obrigado a Vm^cs^. pelas suas boas tenções em introduzirem o Sñr. R. Jackson de Londres á minha firma, tendo recibido uma carta daquelle Sñr. ordenando a compra de 1000 a 1200 *mangotes de tabaco* para serem carregados ao endereço de

included. I am sorry to say that it is utterly out of my power to execute this order, and I shall be much obliged by your informing Mr. Jackson that tobacco at our current prices would stand in nearly 15 per cent. more than his limit, exclusive of freight. I do not write to that gentleman, because I am unwilling to put him to unnecessary expense in postage. Believe me, with great respect, gentlemen, your obedient humble servant, J. M. Da Souza.

LVII.

Hamburgh, 4th June, 18—

Robert Jackson, Esq., *London.*

Sir,—We have been favoured with a letter from our friend, Mr. J. M. Da Souza of Bahia, dated 21st March last, which we transcribe on the other side, and from which you will perceive that he could not execute your small order for tobacco within your limit; consequently, we must, for the present, forego the pleasure of being interested with you in speculations in this article from the Brazils. It is well that Mr. Da S. resolved on its non-execution; for had he exceeded your limits, it would have occasioned dissatisfaction, since our market would not enable us to realise a profit on the consignment. We, by this post, communicate this result to the writer's brother at Liverpool. On some other occasion, we shall be most happy to join you when we hope to be more successful. We are, Sir, your obedient humble servants, Will. Thompson & Co.

LVIII.

Hamburg, 4th June, 18—

James Thompson, Esq., *Liverpool.*

Sir,—Having received advices from Mr. J. M. Da Souza of Bahia, that he could not possibly execute our friend Mr. *Jackson's* order for tobacco, on our joint account in thirds, *we beg to apprise* you thereof, and to inform you that we *have written to* Mr. J. to that effect. We expressed to him

Vm^ces., limitando-me porem a 2$ 300 por mangote, posto abordo, incluindo frete para essa. Sinto dizer que fica inteiramente fora do meu alcance executar esta ordem, e ficarei mui obrigado a Vm^cs. se participar ao Sñr. Jackson que tabaco aos nossos preços actuaes, vem a ficar em quasi 15 por cento acima do limite dado por elle, afora o frete. Não escrevo a este Sñr. por não querer causar-lhe portes desnecessarios.

Acredite-me com todo o respeito,
De Vm^ces., Att^o. V^r. e Crd^o., J. M. de Souza.

LVII.

Hamburgo, 4 de Junho, 18—

Sñr. Roberto Jackson, *Londres.*

Amigo e Sñr.,—Temos sido favorecidos com uma carta do nosso amigo Sñr. J. M. de Souza da Bahia, datada em 21 de Março proximo passado, que fica transcripta do outro lado, e da qual Vm^ce. verá que elle não pode executar sua ordem para tabaco dentro do seu limite; portanto pelo presente teremos de prescindir do prazer de ser-mos interessados na especulação deste genero do Brazil. Foi bem que o Sñr. Souza resolveu não executa-la, porque se elle tivesse excedido o seu limite, teria causado desgosto, visto que o nosso mercado não admittiria o realizar-mos um lucro sobre a consignação. Por esta mala communicamos este resultado ao irmão do escrevente em Liverpool. Em alguma occasião futura teremos muito gosto em nos ligar com Vm^ces., quando esperamos ser mais bem succedidos.

Somos, De Vm^ece., Att^os. V^rs. e Crd^os.,
Guilherme Thompson & C^a.

LVIII.

Hamburgo, 4 de Junho, 18—

Sñr. Diogo Thompson, *Liverpool.*

Amigo e Sñr.,—Tendo recebido noticias do Sñr. Souza, da Bahia, que-lhe não foi possivel executar a ordem para tabaco, para o nosso amigo o Sñr. Jackson, de conta junta em terços *iguaes, fazemos esta* participação a Vm^ce. avisando tambem *que temos ecripto* ao Sñr. Jackson neste sentido. Expressa-

our regret at this unexpected prevention, or at least suspension, of the active correspondence which we anticipated, and assured him that we shall, at all times, be ready to renew the attempt, whenever a more favourable opening occurs. Leaving it, therefore, to you to make such arrangement as you may deem proper, we remain, Sir, your assured obedient humble servants, WILL. THOMPSON & Co.

LIX.

London, 11th June, 18—

Messrs. Will. Thompson & Co., *Hamburg.*

Gentlemen,—I have been favoured with yours of the 4th instant, stating the impractibility of the execution of my order to Mr. Da Souza of Bahia, for the purchase of tobacco. I cannot but regret with you, this disappointment to my hopes of establishing a connection with your respectable house, and your brother's at Liverpool, of an amicable and reciprocally beneficial character. However, we must have patience, and I hope that we shall be more fortunate in a second attempt. In your brother's next visit to this place, we shall see what can be done; meanwhile, I remain most sincerely, Gentlemen, your obedient humble servant, ROBERT JACKSON.

P.S.—I shall write to M. Da Souza, that if he can execute the order in the autumn, he may do so.

LX.

London, 14th June, 18—

J. M. Da Souza, Esq., *Bahia.*

Sir,—Our Hamburg friends, Messrs. William Thompson and Co., having apprised me of the obstacles you have encountered in the execution of my order of the 14th January last, for the purchase and shipment of 1,000 to 1,200 mangotes of tobacco, I have only to regret this circumstance, and the disappointment consequent upon it.

This is, however, to authorise you to make the shipment at *any time* before next spring, provided it can be don

mo-lhe o sentimento que nos causou este inesperado obstaculo, ou pelo menos suspensão de actividade na correspondencia que anticipava-mos, e assevera-mo-lhe que a todo o tempo estaremos promptos para renovar a tentativa quando se offerecer occasião favoravel. Deixando por tanto a Vm^ce. entrar em qualquer arranjo que julgar mais conveniente,.

Somos, Vm^ce., Att^os. V^rs. e Crd^os., W. THOMPSON & C^a.

LIX.

Londres, 11 *de Junho*, 18—

Sñrs. Guilherme Thompson & C^a., *Hamburgo.*

AMIGOS E SÑRS.:,—Tenho sido favorecido com a sua prezada de 4 do corrente, informando-me da impossibilidade da execução da minha ordem ao Sñr. Souza para a compra de tabaco.

Não posso deixar de sentir com Vm^cs, o ver-me privado da esperança que tinha nutrido de estabelecer relações com a sua respeitavel caza, e a do Sñr. seu irmão em Liverpool, n'um sentido amigavel e de benefico reciproco. Todavia é mister ter-mos paciencia, e espero que seremos mais afortunados na seguinte tentativa.

Na proxima visita que o seu irmão fizer a esta, veremos o que se poderá fazer. No entanto fico sendo, mui sinceramente,

De Vm^cs., Att^o. V^r. e Crd^o. ROBERTO JACKSON.

P.S.—Heide escrever ao Sñr. Souza authorizando a execução da ordem no outono, se a mesma for exiquivel.

LX.

Londres, 14 *de Junho*, 18—

Sñr. J. M. de Souza, *Bahia.*

AMIGO E SÑR.,—Os nossos amigos em Hamburgo, Sñrs. Guilherme Thompson & C^a., tendo me informado dos obstaculos que opposerão a execução da minha ordem a Vm^ce. de 14 de Janeiro proximo passado, para a compra e o embarque de 1,000 a 1,200 mangotes de tabaco, tenho só a lamentar a circumstancia e a falta que me causou. Esta *porem serve* para o autorizar a fazer o embarque a todo o *tempo até a primavera*, uma vez que se possa conseguir

within the limits already given; therefore you will please to consider my order in full force till March next. Hoping you will then succeed in effecting the purchase, I remain, most truly, Sir, your obedient humble servant,

ROBERT JACKSON.

LXI.

London, 11*th January*, 18—

Messrs. Arthur Collins & Co., *Bristol*.

Gentlemen,—I received, in due course, your favours of the 3rd and 6th inst., and have credited you 280*l.* 18*s.* 4*d.*, being half the account of invoice of flax, per William, to Lisbon, on joint account. I have desired Messrs. E. Angrove and Co., to whom they are consigned, to remit the whole of the nett proceeds in specie, to which I presume you will have no objection, as I deem it better to keep this adventure quite distinct from all other transactions; however, if you would rather those gentlemen should place your moiety of the nett proceeds to your credit in account, you have only to write them to that effect, and I will confirm your letter.

I have taken due note of your acceptance for 450*l.* at two months from 20th ult., payable with me to the order of Castendick and Co., which shall be punctually discharged at maturity and placed at your debit. Inclosed, I return you four bills received in yours of the 8th inst., for acceptance, the whole being duly honoured. Believe me, very truly, Sir, your obedient humble servant,

WILLIAM LUKE.

FOURTH SERIES.

LXII.

James Box, Esq., *London*. *London*, 11*th August*, 18—

Sir,—In pursuance of our arrangement, I shall proceed to Paris, to-morrow, and from thence to Havre de Grace, to embark for Fayal in the Nancy, Captain W. Richards; *in which vessel*, our friends, Lafitte and Co., of Rouen, *have shipped goods* for my account, to the amount of 650*l.* (*six hundred* and fifty pounds sterling). This sum I

dentro dos limites já dados; portanto queira considerar a minha ordem em vigor até Março proximo futuro.

Esperando que lhe seja possivel effectuar a compra antes daquella data, fico sendo mui sinceramente,

De Vm^ce. Att^o. V^r, e Crd^o., ROBERTO JACKSON.

LXI.

Londres, 11 *de Janeiro*, 18—

Sñrs. Arthur Collins & C^a., *Bristol.*

AMIGOS E SÑRS,—Recebi devidamente os favores de Vm^cs. de 3 e 6 do corrente, e tenho lhes creditado £280 18*s.* 4*d.* sendo metada do importe da factura de linho pelo "William" para Lisboa, de conta de metade. Tenho ordenado aos Sñrs. E. Angrove & C^a., a quem vai consignado, a remessa do total do liquido producto em especie, ao que supponho Vm^cs. não terão duvida, pois considero melhor reservar este ensaio áparte das outras transacções; porem se Vm^cs. preferirem que aquelles Sñrs. fação lançăr a metade do liquido producto que lhes pretence a credito de sua conta, não tem senão escrever-lhes naquelle sentido, e eu confirmarei a sua carta.

Tenho tomado a devida nota de seu aceite por £450 a 2 mezes desde 20 do passado, domiciliado comigo, á ordem de Castendieck & C^a., que será pontualmente pago no seu vencimento, a debito da sua conta.

Incluso devolvo quatro letras recebidas na sua de 8 do presente, para serem aceites, e todas forão devidamente honradas.

Acredite que sou mui sinceramente,

De Vm^cs. Att^o. V^r. e Crd^o., GUILHERME LUKE.

QUARTA SERIE.

LXII.

Sñr. Diogo Box, *Londres.* *Londres*, 11 *de Agosto*, 18—

AMIGO E SÑR.,—De accordo com o nosso arranjo, seguirei amanha para Paris, e d'ahi para o Havre de Grace, a seguir viagem para o Fayal no "Nancy" capitão Guilherme *Richards, em cujo* navio os nossos amigos Lafitte & C^a., de *Rouen, embarcarão* fazendas de minha conta, no importe de

shall have to pay to their bankers in Paris, Messrs. De la Rue and Fils, and I will, therefore, thank you to furnish me with a letter of credit on those gentleman, authorising them to take my draft on you for 700*l.* (seven hundred pounds), at three months' date, and to negotiate the same; all expenses attending the negotiations to be at my charge.

On my arrival at Fayal, I shall ship wines on board the Nancy to a similar amount, one moiety to the consignment of your friends, Messrs. Ross and Co., of Hamburg, and the other to that of Messrs. W. Williams and Co., of St. Petersburg, with directions for each of them to remit, or hold the nett proceeds at your disposal. In the meantime, and, as collateral security for the 700*l.* draft, you will please to effect insurance on the goods shipped at Havre (of which I shall hand you particulars from thence), in the said sum of 700*l.* (seven hundred pounds). And as soon as you receive advice of the Nancy's safe arrival at Fayal, open a policy for 400*l* (four hundred pounds) on wines to Hamburg, and 400*l.* (four hundred pounds) more on ditto to St. Petersburgh, awaiting my further orders to complete the same.

It is understood that you are to charge interest at the rate of 5 per cent. on all sums advanced by you until reimbursed; also the usual commission of ½ per cent. on all drafts drawn on you, and remittances in bills of exchange made by me, or by my orders; the same on all assurances effected, with ½ per cent. for *del credere* thereon, as well as on all transactions wherein your correspondence effects sales, &c.

In the hope that this commencement may lead to more extensive transactions, I remain, most truly, Sir, your obliged, obedient, humble servant, J. G. Sommers.

LXIII.

London, 11th August, 18—

Messrs. De la Rue and Sons, *Paris.*

Gentlemen,—I beg leave to introduce to your acquaintance, *the* bearer, Mr. J. G. Sommers, who is about to

£650. Eu terei de pagar esta quantia aos banqueiros delles em Paris, Sñrs. De la Rue & Fils, portanto terei de lhe dever o obsequio de me fornecer com uma carta de credito sobre aquelles Sñrs. autorizando-lhes para tomarem, o meu saque sobre Vm^ce^. por £700 (sete centas libras) a 3 mezes data, e para me negociaram a mesma, ficando todas as despezas de negociação a meu cargo.

Logo á minha chegada no Fayal, embarcarei vinhos abordo do Nancy equivalente a este valor, metade para ser consignado aos amigos de Vm^ce^., Sñrs. Ross & C^a^. de Hamburgo, e a outra para os Sñrs. W. Williams & C^a^. de St. Petersburgo, ordenando a cada um delles para remetterem, ou conservarem seu liquido producto á disposição de Vm^ce^. No entanto, e como seguridade collateral da quantia de £700, queira effectuar seguro sobre as fazendas embarcadas no Havre (das quaes darei os particulares daquelle porto) no importe de £700, e logo que Vm^ce^. receba aviso da chegada a salvo do "Nancy," ao Fayal, queira abrir apolices por £400 sobre vinhos para Hamburgo, e mais £400 sobre vinhos para St. Petersburgo, aguardando as minhas ordens ulteriores para completar as mesmas. Fica entendido que Vm^ce^. carregará o juro á razão de 5 $^{0}/_{0}$ sobre todas as quantias adiantadas por Vm^ce^. até seu embolço; tambem a commissão usual de $\frac{1}{2}$ por cento sobre todos os saques feitos contra Vm^ce^., e sobre remessas em letras de cambio feitas por mim ou por minhas ordens; o mesmo sobre todos os seguros effectuados, com mais meio por cento de *del credere*, assim como sobre todas as transacções de vendas &c., realizadas por meio da correspondencia de Vm^ce^.

Na esperança que este começo conduzira a transações mais avultadas, fico sendo mui sinceramente,

De Vm^ce^., Att . V^r^. e Crd^o^., J. G. Sommers.

LXIII.

Londres, 11 *de Agosto*, 18—

Sñrs. De La Rue & Filhos, *Paris*.

Amigos e Sñrs.,—Peço licença para introduzir a Vm^ce^. *o portador desta*, o Sñr. J. G. Sommers que está para fazer

visit your capital on business; and I have to request, that, should Mr. S. have occasion to draw on me for 700*l.* (say seven hundred pounds sterling), you will be so good as to take his bill of exchange at three months' date, for that amount, relying on the same being duly honoured. It is understood, for your government, that your commission, and all charges attending this transaction on your side of the water, are to be defrayed by Mr. Sommers, and that the nett amount which I am to pay here is the beforementioned sum of 700*l.* I have the honour to remain, Gentlemen, your very obedient humble servant, JAMES BOX.

LXIV.

James Box, Esq., *London.* *Paris, 15th August,* 18—

Sir,—Mr. J. G. Sommers has delivered to us your letter of the 11th inst., establishing a credit in his favour for 700*l.* (seven hundred pounds sterling), which we shall have much pleasure in supplying him with, taking his draft on you at three months' date for our reimbursement. Requesting you will at all times command our best services, we have the honour to remain, Sir, your obedient humble servants,

DE LA RUE & Co.

LXV.

James Box, Esq., *London.* *Paris, 2nd September,* 18—

Sir,—Having nearly completed my business in this city, I shall proceed in a day or two for Havre, to embark for Fayal; and having sent off some more goods for shipment per Nancy, I request you to insure the same for 300*l.* (three hundred pounds sterling). I shall address you from Havre with the further particulars requisite. In the meantime, believe me, Sir, your obedient humble servant,

J. G. SOMMERS.

LXVI.

London, 5th September, 18—

J. G. Sommers, Esq., *Havre de Grace.*

Sir,—I am favoured with your letter of the 2nd inst., *and have, agreeably* to the order contained, effected insur-

uma visita a essa capital a negocio, e tenho a rogar, que se este Sñr. precizar de saccar sobre mim por £700, Vm^ce^. terão a bondade de tomar sua letra de cambio a 3 mezes data por esta quantia, e podem contar que a mesma será paga. Fica entendido para o seu governo que a commissão de Vm^ce^ e mais encargos relativos a esta transacção, serão pagas pelo Sñr. Sommers, e que o liquido producto que eu terei aqui de pagar será a supra-mencionada quantia de sete centas libras.

Tenho a honra de me subscrever, De Vm^ces^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., DIOGO BOX.

LXIV.

Paris, 15 *de Agosto*, 18—

Sñr. Diogo Box, *Londres*.

AMIGO E SÑR.,—Sñr. J. G. Sommers fez-nos entrega da carta de Vm^ce^. de 11 do corrente, abrindo um credito a favor delle por £700, que teremos muito gosto em pagar-lhe, tomando delle seu saque sobre Vm^ce^. a 3 mezes da data para nosso embolço. Solicitando que Vm^ce^. a todo o tempo nos empregará no seu serviço, temos a honra de nos subscrever, De Vm^ce^., Cr^dos^. mui Obr^dos^.,

DE LA RUE & C^a^.

LXV.

Sñr. Diogo Box, *Londres*. *Paris*, 2 *de Septembro*, 18—

AMIGO E SÑR.,—Tendo quasi completado os meus afazeres nesta, seguirei em poucos dias para o Havre a embarcar para o Fayal, e tendo expedido mais fazendas para serem carregadas no "Nancy," queira segurar as mesmas em £300. Do Havre irei á sua presença com os particulares necessarios.

Sou De Vm^ce^., Att^o^. V^rs^. e Crd^o^., J. G. SOMMERS.

LXVI.

Londres, 5 *de Septembro*, 18—

Sñr. J. G. Sommers, *Havre de Grace*.

AMIGO E SÑR.,—Sou favorecido com a carta de Vm^ce^. *de 2 do corrente*, e tenho de accordo com a ordem que ella

ance on goods, per Nancy, Captain W. Richards, from Havre to Fayal, in the sum of 300*l.*; at the same premium as the 700*l.*, done previously to your departure from this city, say twenty shillings per cent. I shall expect the promised particulars for indorsement on the policies; and remain truly, Sir, your obedient humble servant, JAMES BOX.

LXVII.

Havre de Grace, 25th September, 18—

James Box, Esq., *London.*

Sir,—I have now to wait on you with a specification of the goods shipped on board the Nancy at this port, for my account, and which you will please to have declared on the policies opened by you for 700*l.* and 300*l.* respectively; retaining the former in your hands, as per agreement, and forwarding the latter (for 300*l.*) to my friends, Messrs. Dugard, Frères, Rue St. Honoré, Paris. It is expected that the Nancy will sail in the beginning of next month. I remain, faithfully, Sir, your obedient humble servant,

J. G. SOMMERS.

LXVIII.

London, 2nd October, 18—

J. G. Sommers, Esq., *Havre de Grace.*

Sir,—I am in possession of your favour of the 25th ult., and, having endorsed on the policies the necessary declarations of value of the different goods, of which your shipment consisted, I shall transmit that for 300*l.* by this day's post, to Messrs. Dugard, Frères, of Paris. The one for 700*l.* I retain as collateral security for any advances that I may come under for your account. By-the-bye, you have not mentioned whether you made use or not of the credit on Messrs. De la Rue and Co.—please to inform me in your next.

I shall be looking out for intelligence of the Nancy's arrival at Fayal, in order to effect the insurance on wines *to Hamburg* and Petersburg, 400*l.* each, as ordered in *your letter of* the 11th August. Inclosed, you will please *to receive copies* of the respective policies, and an account

contem effectuado o seguro sobre fazendas pelo "Nancy," capitão W. Richards do Havre para o Fayal, na somma de £300, ao mesmo premio das £700 effectuado antes da partida de Vm^ce^. desta, a saber 20*s.* por cento. Aguardo os particulares necessarios para os endossar na apolice, e fico sendo sinceramente, De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Cr^do^.

Diogo Box.

LXVII.

Havre de Grace, 25 *de Septembro*, 18—

Sñr. Diogo Box, *Londres.*

Amigo e Sñr.,—Vou agora á sua presença com os particulares das fazendas que tenho embarcado abordo do "Nancy," neste porto, de minha conta, os quaes Vm^ce^. terá abondade de declarar nas apolices abertas por Vm^ce^. por £700 e £300 respectivamente, conservando a primeira em seu poder segundo se combinou, e enviando a outra (por £300) aos meus amigos Sñrs. Dugard, Irmãos, Rue St. Honoré, Paris. Espera-se que o Nancy sahirá no principio do mez proximo.

Fico sendo De Vm^ce^., Am^o^. Vr. e Crd^o^., J. G. Sommers.

LXVIII.

Londres, 2, *de Outubro*, 18—

Sñr. J. G. Sommers, *Havre de Grace.*

Amigo e Sñr.,—Fico de posse do seu favor de 25 ult., etendo endossado nas apolices as declarações precisas dos valores das differentes fazendas de que consistem os embarques feitos por Vm^ce^., vou transmittir aquella por £300 pelo correio de hoje aos Sñrs. Dugard, Irmaõs, de Paris. A de £700 fica em meu poder como seguridade collateral pelos adiantamentos que por ventura me sobrevenhaõ de sua conta. Vm^ce^. naõ diz se com effeito se aproveitou do credito sobre os Sñrs. De La Rue & C^a^.; queira informar me na sua seguinte.

Aguardo recepção de intelligencia da chegada do Nancy ao Fayal para effectuar seguro sobre Vinhos para Hamburgo e St. Petersburgo, £400 para cada porto, conforme Vm^ce^. ordenou na sua carta de 11 de Agosto. Queira achar

of the premiums, &c., amounting to 12*l.* 5*s.* 0*d.*, to your debit. Wishing you a pleasant passage, and profitable sales, I remain, Sir, your obedient humble servant,

JAMES BOX.

LXIX.

London, 8th October, 18—

Messrs. De la Rue and Co., *Paris.*

Gentlemen,—Since the receipt of your letter of the 15th August, respecting the credit for 700*l.* in favour of Mr. J. G. Sommers, nothing has occurred to occasion my troubling you; but this morning, to my surprise, a bill of exchange for 700*l.* has been presented, purporting to be drawn by Mr. Sommers, at three months' date from the 2nd September, and in favour of *Messrs. De Rue and Co.*, but indorsed "De la Rue and Co.," apparently in your hand-writing. Mr. Sommers having written to me on the very day on which this bill is dated, and subsequently from Havre, under date of the 25th ult., without mentioning his having drawn such a bill (though of course I expected he would do so), or having given any advice whatever of his having made use of the credit, I have thought it prudent to withhold my acceptance until I hear from you, whether you have negotiated this bill or not; for, in these times, when forgeries are so frequent, and fraudulent practices of such common occurrence, the utmost caution is required in transactions of this nature. If Mr. Sommers drew this bill it is an unpardonable oversight, or inexcusable neglect on his part, that he did not give me the necessary advice, in the letters alluded to. I believe he is still at Havre, and I wrote to him on the 2nd inst. respecting this transaction. On receiving his or your answer, I shall of course honour the draft. I remain always, Gentlemen, your obedient humble servant,

JAMES BOX.

LXX.

London, 10th October, 18—

Messrs. De la Rue & Co., Paris.

Gentlemen,—Referring you to my respects of the 8th

incluza copias das apolices respectivas, e conta dos premios das mesmas, importando em £12 5*s*. a seu debito. Desejando a Vm^ce^. boa viagem e vendas proveitosas,

Sou, De Vm^ce^., Am^o^. e Crd^o^., Diogo Box.

LXIX.

Londres, 8 *de Outubro*, 18—

Sñrs. De La Rue & C^a^., *Paris*.

Amigos e Sñrs.,—Desde a recepção da carta de Vm^cs^. de 18 de Agosto a respeito do credito por £700 a favor de Sñr. J. G. Sommers, nada tem occorido para que eu os encommodasse, mas esta manhã fui surprehendido com a apresentação de uma letra de cambio por £700 sacada pelo Sñr. Sommers a 3^m^/ data de 2 de Septembro, e a favor dos Sñrs. De Rue & C^a^., mas endossada De La Rue & C^a^., apparentemente no punho de Vm^cs^. Tendo me escripto o Sñr. Sommers no dia em que o saque é datado, e tambem do Havre em 25 do ulto., sem mencionar ter sacado tal letra, (posto que eu esperava que elle assim faria) ou ter dado aviso algum de se ter aproveitado de tal credito, tenho julgado prudente reservar o aceite até saber de Vm^cs^. se com effeito negociarão esta letra; pois em tempos como o presente quando falsificaçoes de firmas e practicas fraudulentas são tão frequentes, todas as precauções são necessarias com transacções desta natureza. Se o Sñr. Sommers saccou esta letra, é um omissão irremissivel, ou negligencia indesculpavel da parte delle, por me não ter dado o aviso usual nas cartas a que me refiro. Creio que elle ainda está no Havre para onde lhe escrevi em 2 do corrente a respeito desta transacção. Logo que eu receber a resposta delle ou de Vm^cs^. está visto que aceitarei o saque.

Sou De Vm^cs^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^. Diogo Box.

LXX.

Londres, 10 *de Outubro*, 18—

Sñrs. De La Rue & C^a^., *Paris*.

Amigos e Sñrs.,—Referindo-me aos meus respeit

inst., I have now to inform you that the holders of the draft mentioned therein, would not consent to hold it over until I received your reply; consequently, I have accepted it, under protest for your honour,* as indorsers, in the persuasion that the indorsement is in your hand-writing. I hope to hear from you immediately that all is right respecting this draft, when I shall not only be relieved from the uneasiness which Mr. Sommers' neglect has occasioned me, but you from all responsibility; as I shall, in that case, place the draft to the account of that gentleman. I remain, Gentlemen, your most obedient humble servant, JAMES BOX.

LXXI.

Paris, 11th October, 18—

James Box, Esq., *London*.

Sir,—The bill of exchange for 700*l.* to which you allude in your favour of the 8th inst. was drawn by the gentleman who brought us your letter of credit for that amount; and the signature, "J. G. Sommers," is his—he having signed the draft in our office. We trust, therefore, that on your receiving this assurance, all will be correct, and all responsibility removed from our indorsement. We cannot account for Mr. Sommers' neglect in regard to the advice of his draft, but presume that he will be able to explain his irregularity to your satisfaction. We remain, Sir, your devoted and obedient servants, DE LA RUE & Co.

LXXII.

London, 14th October, 18—

Messrs. De la Rue & Co., *Paris*.

Gentlemen,—The explanation contained in your much valued favour of the 11th inst. is perfectly satisfactory; and *of course*, all doubts as to the identity of Mr. Sommers' *draft for 700l.* are removed. Having now accepted this *bill in the regular* way, you may consider your responsi-

Vm^ce., de 8 do corrente, tenho agora de lhes informar que os possuidores do saque mencionado naquella minha carta, não consentirão conserva-lo em suspenso até que eu recebesse resposta de Vm^ce.; por conseguinte aceitei-o debaixo de protesto, e por honra de Vm^ce. como indossantes, na persuasão que o endosse é feito por Vm^ce. Espero em poucos dias receber de Vm^ce. intelligencia de que tudo está em ordem a respeito deste saque, quando não só ficarei livre do desassocego que a neglegencia do Sñr. Sommers me teem causado, mas Vm^ce. tambem de toda a responsabilidade, pois em tal caso lançarei o saque a debito daquelle Sñr.

Sou De Vm^ce., Att^o., V^r. e Crd^o., Diogo Box.

LXXI.

Paris, 11 *de Outubro*, 18—

Sñr. Diogo Box, *Londres*.

Amigo e Sñr.—A letra de cambio por £700 a que Vm^ce. refere no seu favor de 8 do corrente, foi sacada pelo cavalheiro que nos trouxe a carta de credito de Vm^ce. para aquella quantia, e a assignatura "J. G. Sommers" é delle visto elle ter assignado o saque no nosso escriptorio. Contamos pois, que em Vm^ce. receber esta asseveração, tudo ficará em ordem, e toda a responsabilidade removida do nosso endosse. Não podemos atinar qual o motivo desta neglegencia da parte do Sñr. Sommers, mas presumimos que elle poderá explicar satisfactoriamente a Vm^ce. o motivo desta irregularidade. Somos, De Vm^ce. Att^os. V^rs. e Crd^os.

De La Rue & C^a.

LXXII.

Londres, 14 *de Outubro*, 18—

Sñrs. De la Rue & C^a., *Paris*.

Amigos e Sñrs.,—A explicação que Vm^ce. me dão no seu mui apreciado favor de 11 do corrente, é me perfeitamente satisfactoria; por conseguinte todas as duvidas que houveram, quanto ao saque de £700 do Sñr. Sommers, ficão *removidas. Tendo* agora aceitado a letra na forma regular, *podem Vm^ce. considerar* que a sua responsabilidade findou.

bility at an end. Regretting the trouble you have had in this transaction, I remain, Gentlemen, your obedient humble servant, JAMES BOX.

LXXIII.

Havre de Grace, 18th October, 18—

James Box, Esq., *London.*

Sir,—Your favour of the 2nd inst. is just come to hand, and being on the point of departure, I have only time to say, that I drew on you for the 700*l.* from Paris, at three months' date, in favour of your friends, Messrs. De la Rue & Co., and am surprised that my draft had not made its appearance. I certainly did not mention having drawn it in my letter of the 2nd, because at the time that was written I had not drawn it; and when I did, I considered it unnecessary to advise you of my having done so, as I concluded you would consider it a matter of course. Trusting this may yet be in time to prevent any unpleasant consequences,

I remain in haste, but truly, Sir, your obedient humble servant, J. G. SOMMERS.

LXXIV.

London, 2nd October, 18—

Messrs. Dugard, Frères, *Rue St. Honore, Paris.*

Gentlemen,—By desire of Mr. J. G. Sommers, I have the honor to wait on you with a policy of insurance for 300*l.* effected by me on goods per Nancy, Captain W. Richards, from Havre de Grace to the Island of Fayal. I avail myself of this opportunity to make you an offer of my best services in this city, and to assure you that I am, with great sincerity, Gentlemen, your obedient humble servant,

JAMES BOX.

LXXV.

James Box, Esq., *London.* *Fayal, 25th November*, 18—

Sir,—I have the satisfaction to inform you of my safe *arrival at this* island in the Nancy, on the 18th inst., after *a tolerably* pleasant passage. We shall begin discharging

Sentindo o trabalho que Vm^cs. teem tido nesta transacção, fico sendo De Vm^cs., Att^o. V^r. e Crd^o.,

Diogo Box.

LXXIII.

Havre de Grace, 18 *de Outubro*, 18—

Sñr. Diogo Box, *Londres.*

Amigo e Sñr.,—O favor de Vm^ce. de 2 do corrente veio agora mesmo á mão, e estando no acto de partir, tenho só tempo para dizer que saquei sobre Vm^ce. £700 em Paris a 3 mezes da data, a favor dos seus amigos os Sñrs. De La Rue & C^a., e estou sorprendido que o meu saque não tenha apparecido. Decerto não mencionei na minha carta de 2 o ter sacado a letra, porque ao tempo que a escrevi, não tinha ainda verificado o saque, e quando effectivamente o fiz, julguei desnecessario avisa-lo, pois conclui que Vm^ce., o teria considerado como cousa certa. Esperando que esta ainda vá chegar a tempo para evitar consequencias desagradaveis, fico sendo apressadamente,

De Vm^ce. Att^o. V^r. e Crd^o., J. G. Sommers.

LXXIV.

Londres, 2 *de Outubro*, 18—

Sñrs. Dugard, Irmãos, *Rue St. Honoré, Paris.*

Amigos e Sñrs.,—A' requisição do Sñr. J. G. Sommers, tenho a honra de ir á presença de Vm^cs. com apolice de Seguro pór £300 effectuado por mim sobre fazendas por "Nancy," capitão W. Richards, do Havre de Grace para a ilha do Fayal. Aproveito-me desta occasião para lhes offerecer os meus servicos nesta cidade, e para asseverar que sou mui sinceramente,

De Vm^cs. Att^o. V^r. e Crd^o., Diogo Box.

LXXV.

Fayal, 25 *de Novembro*, 18—

Sñr. Diogo Box, *Londres.*

Amigo e Señor,—Tenho a satisfacção de o informar da minha *chegada a salvo* a esta ilha no "Nancy," no dia 18 do *corrente depois de* uma viagem um tanto agradavel. Vamos

in a day or two, and then proceed to ship the wines with as much expedition as possible, before the winter sets in.

I have given your address to my friends, Mr. A. J. Martins and Mr. J. Vicenza, of this island, who are both large exporters of fruit (oranges) to your market; and, at my recommendation, will have no objection to send a parcel to your consignment on trial, provided you will permit them to draw on you, on completing the shipment, for one half or two thirds of the amount of invoice.

I shall, likewise, be disposed to ship some on my own account, or on joint account with you, if you should have no objection. At all events, you will please to charter a fast-sailing good vessel (a schooner to be preferred) for this port, to bring out coals, shook-pipes, and iron-hoops, as per particulars annexed, and to load fruit and wine for London. The freight for the voyage out and home must not exceed 500*l.* with five per cent. primage; the port charges, etc., to be defrayed by the captain and owners, if you can prevail on them to agree to this. If you succeed in chartering a vessel on these conditions the sooner she is despatched the better, with sufficient coals for ballast, the other articles already named, and the few items comprised in the annexed list for my own private use.

Should you have an opportunity, you may draw on me for the cost of the coal, etc., together with that of insurance, which you will be so good as to effect on the outward cargo to its full value, with an addition of five per cent. to cover expenses in case of loss. I hope the premium will be moderate.

Time will not allow of the vessel going to Newcastle or Sunderland on the present occasion; but probably, had it been a little earlier in the season, it would have been more advantageous to send her to one or the other of those places to load.

Should you not be able to reimburse yourself by drawing, you will have the goodness to make your purchases at as long credit as may be practicable, to allow for the shipments I shall make being realised, if possible, in time to meet the payments for the outward cargo. I remain, Sir, your obedient humble servant, J. G. Sommers.

principiar a descarregar em poucos dias, e então procederemos com o embarque dos Vinhos com a brevidade possivel, antes de entrar o inverno. Tenho dado o endereço de Vm^ce^. aos meus amigos Sñrs. A. J. Martins e José Vicente desta ilha, os quaes são abastados exportadores de fruta (laranja) para esse mercado, e com a minha recommendação, não terão duvida em consignar-lhe uma partida como ensaio com tanto que Vm^ce^. lhes permitte sacar logo que o embarque for completado, por metade ou dois terços do importe da factura. Tambem me disponho a embarcar alguma de minha conta, ou de conta de metade com Vm^ce^. se a isto Vm^ce^. não tiver objecção. Em todo o caso tenha Vm^ce^. a bondade de fretar um bom e veleiro navio (uma escuna é preferivel) para este porto para trazer carvão, pipas desarmadas em feixes, e arcos de ferro, como dos particulares annexos, e para carregar aqui vinhos e fruta para Londres. O frete pela viagem redonda, que não passe de £500 com 5% de capa, ficando os direitos do porto etc., por conta do navio, se Vm^ce^. poder assim arranjar para que elles annuem a isto. Se Vm^ce^. effectuar o fretamento nestes termos, quanto mais cedo for despachado para esta melhor, com carvão sufficiente para o alastrar, os outros objectos já mencionados, e as poucas verbas especificadas na lista junta, para meu uso particular. Se tiver opportunidade, Vm^ce^. pode sacar sobre mim pelo custo do carvão etc., junto ao premio do seguro que Vm^ce^. terá a bondade de effectuar sobre a carga por sahida pelo seu valor inteiro, com uma addição de 10% para cobrir despezas no caso de sinistro. Espero que o premio será modico. Não caberá no tempo o navio ir para Newcastle ou Sunderland nesta occasião, mas provavelmente, se a estação não estivesse tão adiantada, tèria sido de mais vantagem manda-lo para um daquelles portos para carregar. Se Vm^ce^. não poder tirar seu embolço em saque sobre mim, tenha a bondade de effectuar as compras aos prazos mais longos possiveis, para admitter que os embarques que eu fizer sejão realizados a tempo para encontrar os pagamentos da carga por sahida.

Fico sendo, De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^.

J. G. Sommers.

LXXVI.

Riga, 4/16*th June*, 18–

P. F. de Oliveira, Esq., *Lisbon*.

Sir,—We have the pleasure of transmitting you, inclose a bill of lading for—

G & C, 109 bundles of Outshot Hemp, weighing net 149 shipponds, 14 lbs.

Z, 44 ditto, ditto, nett weight, 61 shipponds, 17 lbs. shipped in the Danish vessel, Fortuna, Capt. N. I. Wick man, to your consignment.

The freight as per charter-party, is 8 roubles silver pe ton, with 15 per cent. primage and port-charges; 12 day are allowed for discharging the cargo, and the captain i to address the vessel to you.

We also inclose two invoices of this shipment—one c the 44 bundles, marked Z, amounting to 6261 rouble 82 copecks, which are for account of our common frien Mr. Joseph Vancouver of London—and the other for th 109 bundles, marked G & C, which are for our own accoun amounting to 15,134 rs. 67 cops. You will please, how ever, to observe that both of these parcels are shipped wit the understanding that it shall be at the option of Mr A. I. Morreira, of your city, to take them for his ow account; and should he decide upon so doing, the bills c lading and invoices are to be made over to him. Shoul he decline them, you will be so good as to follow th directions of Mr. Vancouver, as to the disposal of his por tion, and so sell ours when you think it advisable for ou interests so to do, holding the proceeds at the disposal c our friends, Messrs. Coutts and Garmon of London, an corresponding with them on the subject.

The exchange of London last post was 10$\frac{1}{8}$*d*. We hop at the worst, to clear the invoice price, but leave our in *terest entirely* in your hands.

The remainder of the Fortuna's cargo consists of A. 76 bundles of outshot hemp, weighing nett 103 shippond 3 lbs. shipped by order and for account of Mr. Morreir

LXXVI.

Riga, 4-16 *Junho*, 18—

Sñr. P. F. de Oliveira, *Lisbon.*

AMIGO E SÑR.,—Temos o prazer de transmittir incluso um conhecimento para—

G & C, 109 molhos de Canhamo de 2ª. qualidade pesando liquido 149 shipponds, 14 lb. e

Z, 44 molhos de Dito pesando liquido 61 shipponds, 17lbs., carregados abordo do navio Dinamarquez "Fortuna," capitão Wickman, á consignação de Vmce. O frete, como da carta de affretamento, é a 8 rbls. de prata por tonelada, com 15 por cento de primagem e encargos de porto; tem 12 dias para effectuar a sua descarga, e o capitão consignará o navio a Vmce. Tambem incluimos duas facturas deste embarque, —huma pelos 44 molhos marcado Z, no importe de 6261 rbls. 82 cop., que são de conta do nosso commum amigo Sñr. José Vancouver de Londres, e a outra pelos 109 molhos da marca G & C . que são de nossa conta, montando em 15,134 rbls. 67 cop. Queira porem observar que ambas estas partidas são embarcadas entendendo-se que ficará á opção do Sñr. A. J. Moreira dessa cidade toma-las ambas de conta delle, e se elle assim decidir, os conhecimentos e as facturas ser-lhe-hão entregues. Se elle as não accitar tenha a bondade de seguir as instrucções do Sñr. Vancouver quanto a disposição da partida delle, e vender a nossa quando julgar melhor para os nossos interesses assim fazer, e conservar o liquido producto á disposição dos nossos amigos, Sñrs. Coutts & Garmon, de Londres, entendendo-se com elles sobre o mesmo. O cambio sobre Londres pela ultima mala foi de $10\frac{1}{8}d.$ Esperamos que ao menos salvaremos o preço da factura, mas deixamos nossos interesses inteiramente nas suas mãos. O resto da carga do "Fortuna," consiste de A I 76 molhos de canhamo de 2ª, pesando 103 ship. 3lb., carregados por ordem e de conta do Sñr. Moreira. Encaminhamos esta pelo navio, e amanhã escreveremos pela mala. Junto achara Vmce. preços correntes *aos quaes nos referi*-mos. Os preços de canhamo estão

We forward this letter by the vessel, and shall write to-morrow per mail. Annexed is a price-current, to which we beg reference.

The prices of hemp are steady, although the demand is slack. Polish hemp is much in request this season; it is softer and more pliant than the Ukraine; fitter for twine and finer purposes, and serves as a substitute for Douana hemp. That we have shipped is Ukraine, as is always understood when no particular description is given.

Flax is not likely to decline, the stock being much reduced. Potash is in no demand, although there is very little in the market; tallow is dear and scarce; corn very dull. No imports of any kind sell very currently at present. The consumption of ports is very limited at this place, and we are overstocked with almost all descriptions of wine. It is a heavy article, and generally lies long on hand.

Havannah and Martinique sugars are the most current here; Brazils, though less in favor, are saleable; salt dull, and a dangerous article.

We are extremely obliged to you for the assistance which you kindly gave Mr. Villapol in the attainment of his object, the procuring commissions for our firm; and we assure you that we shall at all times be happy to reciprocate good offices with you, or any of your friends who may visit this city.

We remain respectfully, Sir, your obedient humble servants, GARMON & COUTTS.

LXXVII.

Riga, 5/17th June, 18—

A. I. Morreira, Esq., *Lisbon.*

Sir,—We refer you to our respects of the 22nd ultimo and 6th instant, and have now the pleasure of handing you the invoice and bill of lading of —

A. I. } 76 bundles of Outshot Hemp, weighing 103
O.H. } shipponds, 3 lbs.

shipped for your account, and to your port, on board the *Fortuna, Capt.* I. Wickman. Invoice amount 10,429 *roubles, 16* copecks, to the debit of your account.

firmes ainda que a procura é frouxa. Canhamo da Polonia é muito procurado esta estação, é mais macio e flexivel que o Ukraine, mais proprio para barbantes e obra fina, e serve para substituir o canhamo de Douana. Aquelle que temos embarcado é Ukraine, como sempre se entende quando qualquer outra qualidade não é pedida. Não é provavel que o Linho baixe, visto que a quantidade em ser é mui reduzida. Não ha procura para potassa, ainda que ha pouca no mercado. Cebo está caro e escaço; cereaes mui frouxos. Importações de todas as classes estão em apathia. O consumo para Vinhos do Porto é mui limitado aqui, e temos em ser abundancia de vinhos de quasi todas as procedencias. E'artigo moroso de venda e geralmente fica longo tempo em ser. Assucars do Havana e Martinique são os mais vendaveis aqui: os do Brazil, posto que tidos em menos estimação, são tambem vendaveis. Sal frouxo, e é genero arriscado.

Somos summamente obrigados pelo apoio que Vm^ce^. deu ao Sñr. Villapole em levar a effeito o seu objecto, que era grangear commissões para a nossa firma, e podemos assegurar a Vm^ce^. que a todo o tempo teremos muito gosto em reciprocar os seus bons officios, e os dos seus amigos que por ventura venhão a esta cidade.

Somos respeitosamente, De Vm^ce^., Att^os^. V^rs^. e Crd^os^.,

GARMON & COUTTS.

LXXVII.

Pelo "*Fortuna.*"

Riga 5/17 *de Junho*, 18—

Sñr. A. J. Moreira, *Lisboa.*

AMIGO E SÑR.,—Referi-mo-nos aos nossos respeitos de 26 ulto. e 6 do corrente, e temos agora o prazer de incluir factura e conhecimento de

A. I. } 76 molhos de Canhamo da 2ª qualidade pesando
O.H. } 103 ship. 3lb.

carregados de sua conta para esse porto abordo do "Fortuna," *capitão J. Wickman*, importe da factura 10,429 rols. *16 cop. ao debito de sua conta.* Vamos sacar por este im-

We shall draw for this sum to-morrow on our common friend, Mr. Joseph Vancouver, of London, and advise you what we have done per post; the present goes by the Fortuna.

We have, in accordance with Mr. Vancouver's desire, sent the invoices and bills of lading for the remainder of the cargo, consisting of 153 bundles of outshot hemp, weighing 210 shipds. 31 lbs. to Mr. P. F. de Oliveira, of your city; the invoice for forty-four bundles, shipped in Mr. Vancouver's name, is 6,261 roubles, 82 copecks; and of the 109 bundles in our name, 15,134 roubles, 676 cops. Should you think proper to accept of the whole, these documents will be handed over to you by Mr. de Oliveira, and you will please to remit the cost of the same to Mr. Vancouver, calculating the rouble at 10⅛*d.* sterling.

There is not the least alteration in trade. Believe us, most truly, Sir, your obedient humble servants.

GARMON & COUTTS.

LXXVIII.

A. I. Morreira, Esq., *Lisbon.* *Riga, 5/17th June,* 18—

Sir,—We confirm the foregoing copy of our respects of yesterday's date by Captain Wickman, of the Fortuna, and inclose duplicates of the documents therein mentioned. The present will be forwarded through the medium of our friend, Mr. Joseph Vancouver, of London, on whom we have this day drawn at three months' date, for your account, the invoice amount of the hemp by the above vessel, in one draft for 439*l.* 19*s.* 7*d.* to our own order; being at the exchange of 10⅛*d.* per rouble, 10,429 rs. 16 cops. to your credit.

Hoping to have frequent opportunities of being useful to you at this place, we are, with regard, Sir, your obliged humble servants, GARMON & COUTTS.

LXXIX.

London, 7th July, 18—

P. F. de Oliveira, Esq., *Lisbon.*

Sir, — Herewith I hand you extracts of my correspon

porte amanhã sobre o nosso amigo o Sñr. José Vancouver de Londres, e avisaremos a Vm^ces. o que fizer-mos pelo correio; esta vai pelo "Fortuna."

De accordo com o desejo do Sñr. Vancouver, temos mandado conhecimentos e facturas do restante da carga, consistindo de

155 molhos de Canhamo de 2ª pesando 210 ship. 3lb. ao Sñr. P. F. d'Oliveira dessa cidade; a factura dos 44 molhos embarcados em nome do Sñr. Vancouver, monta em 6,261 rbls. 82 cop., e a dos 109 molhos em nosso nome, 15,134 rbls. 676 cop. Se Vm^ce. julgar conveniente ficar com todo este documentos, os mesmos ser-lhe-hão entregues pelo Sñr. Oliveira, e Vm^ce. fará favor remetter o seu custo ao Sñr. Vancouver, calculando o rouble a 10$\frac{1}{8}$*d.* sterlinos.

Não ha a menor alteração no commercio. Acredite que somos, De Vm^ce., Att^os. V^rs. e Crd^os.,

GARMON & COUTTS.

LXXVIII.

Sñr. A. J. Moreira, *Lisboa.* *Riga*, 5/17 *de Junho*, 18—

AMIGO E SÑR.,—Confirmamos a copia que precede, dos nossos respeitos de hontem, pelo capitão Wickman do "Fortuna," e incluimos duplicadas dos documentos nella mencionados. A presente será encaminhada por intermedio do amigo Sñr. José Vancouver de Londres, sobre quem temos sacado a 3 mezes data de conta de Vm^ce., o importe da factura de canhamo pelo dito navio, em uma letra por £439 19*s.* 7*d.* á nossa ordem, sendo ao cambio de 10$\frac{1}{8}$*d.* por rouble, 10,429 rbls. 16 cop. a credito de Vm^ce. Esperando ter frequentes occasiões para lhe ser-mos prestaveis nesta,

Somos, com estima De Vm^ce., Att^os. V^rs. e Crd^os.,

GARMON & COUTTS.

LXXIX.

Londres, 7 *de Julho*, 18—

Sñr. P. F. d'Oliveira, Lisboa.

AMIGO E SÑR.,—Com esta levo ás mãos de

ence with Messrs. Garmon & Coutts, of Riga, and also two letters from them, one for Mr. A. I. Morreira, the other addressed to yourself. I refer you to their contents, and leave it with you to make an arrangement with Mr. Morreira, for the sale of my forty-four bales of hemp per Fortuna, at the invoice price, if he will accept them; or otherwise to dispose of them in the best manner you can for my interest, crediting me in my account for the nett proceeds. I think the price very reasonable. Here the same quality is selling for 33*l.* to 34*l.* per ton; but as I wish to conciliate Mr. Morreira, and to induce him to enlarge his orders to my Riga friends next spring, I shall be glad if he will take my parcel and Messrs. Garmon's too.

I am truly, Sir, your obedient humble servant,

JOS. VANCOUVER.

LXXX.

London, 27th September, 18—

P. F. de Oliveira, Esq., *Lisbon.*

Sir,—I am in receipt of your much-esteemed letter of the 19th instant, transmitting account-sales of my forty-four bundles of hemp per Fortuna, nett proceeds 1,402 mil. 283 reis, which, if found correct, shall be placed in conformity to your debit on my account.

Messrs. Garmon and Coutts, as well as myself, feel extremely well pleased with the result of your exertions in this affair; and I have no doubt their house at Riga will make you further consignments. Your letter for those gentlemen having been duly delivered to them, together with the account-sales of their 109 bundles, nett proceeds 3,504 mil. 566 reis, this amount, you will perceive by their order inclosed, is to be remitted to me. You will, therefore, please to invest the whole produce of the hemp, 4,906 mil. 849 reis, in sugars, to be shipped for Hamburgh, to the *consignment* of my friends there, Messrs. Sillem and Co., *giving me timely* advice for insurance. As to the quality of the *sugars*, I leave that entirely to your judgment; but

tractos da minha correspondencia com os Sñrs. Garmon & Coutts de Riga, assim como duas cartas delles, uma para o Sñr. A. J. Moreira, e a outra dirigida a Vm^ce^. Refiro-lhe aos seus contheudos, e deixo a Vm^ce^. concluir um arranjo com o Sñr. Moreira para a venda dos meus 44 molhos de canhamo pelo "Fortuna," ao preço da factura, se elle quizer ficar com o mesmo, ou de qualquer outro modo dispor delles da maneira que julgar melhor para o meu interesse, creditando me em conta pelo seu liquido producto. Eu julgo o preço mui modico; aqui a mesma qualidade está realizando £33 @ £44 por tonelada, mas como desejo propiciar o Sñr. Moreira, e induzi-lo para augmentar suas ordens aos meus amigos em Riga na primavera, terei gosto em saber que elle ficará com a minha, e a partida dos Sñrs. Garmon & Coutts.

Sou De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., José Vancouver.

LXXX.

Londres, 27 de Septembro, 18—

Sñr. P. F. d'Oliveira, *Lisboa*.

Amigo e Sñr.,—Estou de posse do seu mui estimado favor de 19 do corrente, transmittindo-me conta de venda dos meus 44 molhos de canhamo pelo "Fortuna." liquidando 1,402 mil. 283 reis, que, estando exacto, será lançado a seu debito de conformidade.

Os Sñrs. Garmon & Coutts e eu ficamos mui satisfeitos com o resultado dos seus esforços neste negocio, e duvida alguma tenho que a casa delles em Riga lhe fará outras consignações. A carta de Vm^ce^. para aquelles Sñrs., tendo lhes sido devidamente entregues, assim como a conta de venda dos seus 109 molhos liquidando 3,504 mil. 566 reis, Vm^ce^. notará que este importe por ordem delles aqui inclusa, deve ser remettida a mim. Portanto Vm^ce^. fará favor de empregar o producto inteiro do canhamo, 4,906 mil. 849 reis, em assucar para ser embarcado para Hamburgo á consignação dos meus amigos naquella praça, Sñrs. Sillem & C^a^., dando-me avizo opportuno para effectuar o seguro. *Quanto á qualidade* do assucar, deixo isso ao juizo de Vm^ce^. *mas exigo que o* mascavado exceda o branco em numer-

I must request that the browns may exceed the whites in the number of chests; and I also recommend that you will be very careful to select a good vessel, or the average will absorb very much of the profit. Should there be a small balance left on this transaction, either one way or the other, you will have the goodness to draw for or remit the same *per appoint*, Messrs. Garmon and Co. being interested with me in this speculation. I remain, very truly, Sir, your obedient humble servant, Jos. VANCOUVER.

SIXTH SERIES.

LXXXI.

London, 16*th August*, 18—

Messrs. J. Horrocks & Co., *Bahia*.

Gentlemen,—My last letter to you was under date of the 10th instant, as per copy annexed; the contents of which I now confirm, and have, on the present occasion, to acknowledge receipt, by the Racket and Camden packets, of your favours of the 1st, 4th, and 8th of June, which I proceed to answer:—

Your three drafts on me at sixty days' sight for your account, viz.

£272	18	11	order of	J. H. Harrison.
31	11	3	do.	M. I. Jago.
800	0	0	do.	Newman & Co.

£1,104 10 2 shall be duly honoured, and placed to your debit at the exchange of 49, say 5,409 mil. 837 reis.

Your three drafts on Martin and Co., to my order, have been accepted by Smith and Co. for honor of Messrs. Pauls, Jorge and Co. These gentlemen have also effected insurance on the sugars; all is therefore now in order, and your account duly credited for the amount of 4,935 mil. 000 reis, exchange 49¼, 1000*l.*

I have debited you in my account for the nett proceeds *of the following* parcels of goods, viz.—

de caixas, e tambem recommendo todo o cuidado na escolha de um bom navio, alias a avaria absorverá a maior parte dos lucros. Se ficar algum saldo desta transacção, pro ou contra, Vm^ce^. terá a bondade de sacar ou remetter a quantia exacta pois os Sñrs. Garmon ,Coutts & C^a^. vão interessados comigo nesta especulação.

Fico sendo De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Cr^do^.,

JOSE VANCOUVER.

SEXTA SERIE.

LXXXI.

Londres, 16 *de Agosto*, 18—

Sñrs. J. Horrocks & C^a^., *Bahia*.

AMIGOS E SÑRS.,—A minha ultima a Vm^ces^. foi sob data de 10 do corrente, como da copia annexa, cujo contheudo agora confirmo, e tenho na presente occasião de accusar recepção pelos paquetes "Racket," e "Camden," dos seus favores de 1, 4 e 8 de Junho, aos quaes passo a responder.

As 3 letras que Vm^ces^. forão servidos sacar sobre mim a 60 dias de vista, de sua conta, a saber:—

£272	18	11	á ordem de	J. H. Harrison.
31	11	3	idem	M. I. Jago.
800	0	0	idem	Newman & C^a^,

£1,104 10 2 terão o devido accolhimento, e serão lançados seus importes a debito da conta de Vm^ces^. ao cambio de 49, a saber, 5,409 mil. 837 reis.

Os 3 saques de Vm^ces^. sobre Martin & C^a^, a minha ordem forão aceites por Smith & C^a^. por honra dos Sñrs. Pauls, Jorge & C^a^. Estes Sñrs. tambem effectuarão o seguro do assucar, ficando assim tudo em ordem, e Vm^ces^. devidamente creditados pelo importe de 4,935 mil. 000 reis, ao cambio de 49¼, = £1000.

Tenho-lhes *debitado* em minha conta pelo liquido pro*ducto dos seguintes* embarques, a saber:

100 boxes soap ex Aurora	457	mil.	182 reis
30 cases cheese ex Jane	161	,,	449 ,,
Ironware and packthread ex Lucretius.	725	,,	670 ,,
	1,344	mil.	301 reis

all which have been found correct.

Inclosed you will find invoices of the several consignments to you on my account, by this vessel, the Fame; viz.—

50 pipes of Catalunha wines	£325	1	8
6½ tons copper in sheets	786	11	0
3 do. do. in cases	361	16	0
	£1,473	8	8

the disposal of which I recommend to your accustomed attention.

I intended to ship some saltpetre by this vessel, but it could not be got ready in time; it will go by the next ship, which be put on the berth shortly.

Messrs. I. Lange and Co., of Antwerp, have sold the sugars by the Vrow Cecilia, and have sent me the account-sales, a copy of which I inclose; but I cannot credit you for the nett proceeds, as they have not yet remitted me the whole amount.

I credit you, however, for the following, as per statement annexed.

Proceeds of 100 cases by the Caroline, your ⅙th cash			
23 July	£265	0	1
Do. of 50 do. ex Brodhoe do. 7th May	722	3	5
	£987	3	6

which I have no doubt you will find correct.

On the former of these, and the parcel per Asoph, I have claimed a particular average from the underwriters, and will credit you for your share when recovered.

Of the sugars, per Commerce, to Trieste, I have not yet *received the* account-sales; on these there will likewise be *an average.*

Part of the cargoes of the Lucretius and Henrietta to

100 caixas de sabão	pelo	"Aurora"	457 mil.	182	reis
30 d^{as}.	„	Queijos „ "Jane"	161 „	419	„
Ferragens e Barbante	„	"Lucretius"	725 „	670	„
			1,344 mil.	301	reis

cujas contas achei exactas.

Inclusa acharão facturas de diverças consignações de minha conta por este navio "Jane," a saber:

50 pipas de Vinho de Catalunha . . .	£325	1	8
6½ toneladas de Cobre em folha . . .	786	11	0
3 D^{as}. de ditto em arruellas em caixas	361	16	0
	£1,473	8	8

e recommendo que disponhão das mesmas com sua accustumada attenção. Tencionava embarcar algum salitre por este navio, mas não o pude apromptar a tempo; irá pelo seguinte que será brevemente posto á carga.

Os Snrs. J. Lange & Co. de Antwerpia venderão os assucars pelo "Vrow Cecilia," e enviarão-me conta de venda, da qual vai copia inclusa, mas por em quanto dexio de creditar a Vm^{ces}. o seu liquido producto, pois ainda não estou de posse do importe total.

Todavia ficão Vm^{ces}. creditados o seguinte como do esboço junto.

Producto de 100 caixas pelo Caroline, do qual ⅙ parte pretence a Vm^{ce}., vencivel em 23 Julho,	£265	0	1
Idem de 50 caixas pelo Brodhoe em 7 Maio,	722	3	5
	£987	3	6

que sem duvida acharão exacto.

Sobre o primeiro destes embarques, e a partida pelo "Asoph," tenho feito reclamações de avaria particular contra o seguro, e quando receber os importes, creditar-lhes-hei a quota que lhes pertence.

Dos assucars em Trieste pelo "Commerce" ainda não recebi contas de venda; sobre estas partidas haverá tambem avaria.

Parte dos carregamentos pelo "Lucretius" e o "Henrietta"

Hamburg are disposed of, and at tolerably fair prices; per note at foot. Both of these shipments are, however partially damaged.

By the last account from Petersburg, the Mary had just arrived there, but had not discharged her cargo. The state of that market was represented as very bad.

J. L. Anderson's widow of Genoa, has sent me account sales of the parcels per Johanna and Emilia, of which the enclosed are copies; but she has not yet remitted the balance.

I have letters from Mr. Barnett, dated the 4th August from Lenigaglia, where he had met most of the Ancona merchants at the fair: but he says nothing can be done with them, as none of the manufacturers will make consignments on their own account: the only house likely to give an order is that of———— who have an establishment also at Trieste; they are the only———————— in the Papal Dominions, and are people of considerable property but our friend recommends great caution in any transaction with them.

He says we have misunderstood his order regarding the shipments for Genoa. They are to consist of two cargoes one of 300 cases for Messrs. de la Rue and Co., and the other of 500 cases to the consignment of Mr. Canleuf comprising 200 cases for him, 200 for D. Elena, and 100 for Bernese; or, if more convenient, you may send two of 400 cases each. Mr. Canleuf's limits of two months is for the purchase, and not for the shipment.

I am likewise in receipt of a letter from Mr. D. Elena of Genoa, dated the 5th of August, of which I hand you a copy for your government. You will observe that he allows you to send a regular assortment, not to exceed however, his limits of 20 soldi per 100 lb., and to choose the time you think most advantageous for the purchase. As to his proposal of your drawing only for a part of the amount of invoice, leaving the remainder as security for the *punctual* execution of his order, I have written to him to *say that it is* quite out of the question.

achão se realizados a preços regulares, como consta da nota junta; porem ambos destes embarques estão com alguma avaria.

Pelas ultimas noticias de S. Petersburgo, o "Mary' tinha apenas chegado, mas não tinha descarregado sua carga. Somos informados que aquelle mercado está em pessimo estado.

A viuva de J. L. Anderson de Genova, enviou-me contas de venda das partidas pelo "Johanna e Emilia," das quaes as inclusas são copias; mas ella ainda não me remetteu o saldo.

Tenho cartas do Snr. Barnett, datadas em 4 de Agosto, de Lenigaglia, onde elle encontrou a maior parte dos negociantes de Ancona na feira, mas diz que nada se fará com elles, pois que os fabricantes não querem mandar consignações de conta propria. A unica casa que provavelmente dará uma ordem é a de F——— que tambem tem estabelecimento em Trieste; são os unicos nos dominios do Papa, e são pessoas de abastados meios, mas o nosso amigo recommenda toda a cautela em transacções com elles. Diz elle que temos entendido mal suas ordens a respeito dos carregamentos para Genova. Devem consistir de duas cargas, uma de 300 caixas para os Snrs. De La Rue & C.ª, e outra de 500 caixas á consignação do Snr. Canleuf, comprehendendo 200 caixas para D. Elena e 100 para o Bernese, ou se for mais conveniente, podem mandar duas de 400 caixas cada uma. O limite de 2 mezes dado pelo Sñr. Canleuf, é para a compra e não para o embarque.

Estou tambem de posse de uma carta do Sñr. D. Elena, de Genova, datada em 5 de Agosto, da qual mando copia a Vm.ces. para seu governo. Vm.ces. notarão que elle consente o mandar lhe um sortimento inteiro, mas que não exceda os limites della de 20 soldi por 100 lb., e Vm.ces escolherão o tempo que lhes parecer mais favoravel para a compra. Quanto á sua proposição para Vm.es. sacarem por só parte do importe da factura, deixando ficar o restante como garantia pela pontual execução da sua ordem, tenho lhe *escripto que isto não* tem lugar.

On account of sixty pipes of wine consigned to you by the Hiram, from Oporto, U. I. Da Lima has drawn on me 480*l.* at ninety days' date, against which he will send me his draft on you to negociate here. You must therefore take care to reserve sufficient from the proceeds to cover it. Mr. N. J. Da Precia informs me, that the Hiram sailed on the 25th July with the goods stated at foot to your consignment. The Fiel Portuense was put up at Oporto for your city, and will go to your address.

Mr. John Gomez writes me from Lisbon, under date the 5th August, that there were very few goods offering for your place, insomuch that the small brig Paquette de Ceara could scarcely find a cargo. He talks of chartering a small vessel, to take out the remainder of his Figueira wines, and of filling her up with salt. The Coquilhos (cocoa nuts) that you sent him by the Frederica Louisa, and which cost 1 mil. 640 reis, sold for 9 milreis.

I understand that Messrs. Harman and Co., of Trieste, have sent you an order for a cargo of sugar, to be shipped on their account and to their address, which I am glad to hear. They are a house of the first respectability, therefore you will do well to cultivate their good opinion.

I enclose an invoice of forty-seven packages, containing sundry Portuguese manufactures, which I have caused to be shipped to your consignment on my account, by the Hiram from Oporto; it amounts to 841*l.* 11*s.* 9*d.*, and I recommend the sale to your best care.

Remaining most truly, Gentlemen, your obedient humble servant,

JOHN HORROCKS.

LXXXII.

London, 8th May, 18—.

Messrs. J. Horrocks & Co., *Bahia.*

Gentlemen,—I wrote you last on the 5th instant, by way of Liverpool, as per copy enclosed. I have since received your letters of the 18th, 19th, 20th, 23rd, and 25th February, by the Eagle, the Sceptre, and the Sunberg.

Por conta de 60 pipas de Vinho consignadas a Vm^ces. pelo "Hiram" do Porto, U. I. de Lima sacou sobre mim £480 @ 90 d., em troca de um saque delle sobre Vm^ce. que elle me mandou para ser aqui negociado. Portanto Vm^ces. terão em lembrança reservar sufficiente do liquido para o cobrir. O Sñr. N. J. Da Precia avisa-me que o "Hiram" sahiu em 25 de Julho, com as fazendas abaixo notadas á consignação de Vm^ces. O "Fiel Portuense" foi posto á carga para essa, e irá consignado a Vm^ces.

O Sñr. João Gomes escreve-me de Lisboa sob data de 5 de Agosto, dizendo que haviam mui poucas fazendas a offerecer para essa, e tanto assim que o pequeno brigue "Paquete do Ceara" mal pôde encontrar um carregamento. Elle falla em fretar um navio pequeno para levar o resto dos seus vinhos da Figueira, e abarrota-lo com sal. Os coquilhos que Vm^ces. lhe mandarão pelo "Frederica Louisa," os quaes custarão 1640 reis, venderão-se a 9 milreis.

Sou informado que os Sñrs. Harman & C^a. de Trieste, enviarão a Vm^ces. ordem para uma carga de assucar, para ser embarcada de conta delles, e ao endereço dos mesmos, o que muito estimo saber.

E'uma casa mui respeitavel portanto Vm^ces. farão bem em grangear sua boa opinião. Incluo factura de 47 volumes contendo diverças fazendas Portuguezas que mandei embarcar pelo "Hiram" do Porto á sua consignação, de minha conta, montando em £841 11*s.* 9*d.*, e recommendo a venda ao cuidado de Vm^ces.

Fico sendo mui sinceramente, De Vm^ces,

João Horrocks.

LXXXII.

Londres, de 8 *Maio,* 18—:

Sñrs. J. Horrocks & C^a., *Bahia.*

Amigos e Sñrs.,—Escreví a minha ultima a Vm^ces. em 5 de corrente, por viá de Liverpool, como da copia inclusa. Depois recebi suas cartas de 18, 19, 20, 23 e 25 de Fevereiro *pelo "Eagle, Sceptre,* e Sunberg."

Due note has been taken of your several drafts, for 32,134 mil. 165 reis, on the 16th, in fourteen bills at 49½ per milrei; viz.—

5,000 mil. 000 reis, or 1031*l.* 5*s.* on account of P. H. Mohrinam.

3,379 mil. 976 reis, or 697*l.* 2*s.* 5*d.* on account of Viventi and Constantini.

4,000 mil. 000 reis, or 825*l.* on your account.

19,754 mil. 189 reis, on my account.

And further 6,571 mil. 288 reis; viz.—

48 mil. 488 reis, or 10*l.* at 49½ on the 18th, on my account.

522 mil. 800 reis, or 107*l.* 16*s.* 7*d.* at 49½, on the 21st, on my account.

6,000 mil. 000 reis, or 1,225*l.* at 49½, on the 25th, on account of P. H. Mohrinam.

All of which will be accepted, and the different accounts debited as you desire.

For the a mount of the different invoices transmitted in your letter, I shall credit you in my account; viz. per Magnanimous and Hamburg.

602 mil.	826	reis,	cost of sixteen bales of leaf tobacco.	
262 „	678	„	do.	eleven do. do.
1,147 „	590	„	do.	150 mangotes do.
2,028 „	338	„	do.	twenty-four cases of sugar, per Charlotte to Trieste.
2,196 „	679	„	cost of 211 cases of sugar.	
2,759 „	883	„	do.	twenty-six do. per Laura to Genoa.
1,097 „	005	„	cost of 146 mangotes of tobacco.	
1,787 „	434	„	do.	twenty cases of sugar.
1,328 „	129	„	do.	seventeen do.
1,104 „	175	„	do.	sixteen do.
1,027 „	398	„	do.	thirteen do.
15,342 mil.	132	reis.		

The bills of lading were all found to be in order; and I *shall expect* the particulars of the shipment per Henrietta.

Tenho tomado devida nota dos diverços saques de Vm^cs. por 32,164 mil. 165 reis, no dia 16, em 14 letras, a saber:

5,000 mil. 000 reis @ 49½ £1,031 5*s.* de conta de P. H. Mohrinam.

3,379 mil. 976 reis @ 49½ £697 2*s.* 5*d.* do. Viventi & Constantini.

4,000 mil. 000 reis @ 49½ £825 0*s.* 0*d.* do. de Vm^cs.

19,754 mil. 189 reis @ 49½ 4,071 7*s.* 8*d.* de minha conta e mais 6,571 mil 288 reis, a saber:

48 mil. 488 @ 49½ £10, no dia 18 minha conta,

522 mil. 800 @ 49½ £107 16*s.* 7*d.* no dia 21 de m/ conta.

6,000 mil. 000 reis @ 49½ £1,255, no dia 25 de conta de P. H. Mohrinam.

Os quaes serão todos aceites, e debitados nas differentes contas como Vm^cs. ordenão.

Pelo importe de differentes facturas, transmittidas na carta de Vm^cs. ficão creditados em minha conta, a saber:

Pelo "Magnanimous para Hamburgo,"

602 mil.	862 reis,	custo de	16 cerões com tabaco em folha.		
262 „	678 „	„	11 „	„	
1,147 „	590 „	„	150 mangotes	„	
2,028 „	338 „	„	24 caixas com assucar, pelo "Charlotte," para Trieste.		
2,196 „	679 „	„	211 caixas com assucar.		
2,759 „	883 „	„	26 „	„	pelo "Laura" para Genova.
1,097 „	005 „	„	146 mangotes com tabaco.		
1,787 „	434 „	„	20 caixas com assucar.		
1,328 „	129 „	„	17 „	„	
1,104 „	175 „	„	16 „	„	
1,027 „	398 „	„	13 „	„	

15,342 mil. 132 reis.

Os conhecimentos estão todos em ordem e fico esperando os particulares do embarque pelo "Henrietta." Pelo importe do costeio do "Laura," tanto de minha conta como da do capitão, tenho creditado a Vm^cs. 1,113 mil. *759 reis, e tenho* tomado devida nota do arranjo feito

For your disbursements for the Laura, as well on my account as on that of the captain, I have credited you 1,118 mil. 759 reis, and have taken due note of the arrangement made as to the freight. I am glad to find that you have consigned this vessel to Messrs. Davison and Co.

Your remittance of 4,261 mil. 000 reis on Lisbon, I shall negotiate as soon as a good opportunity occurs; to-day the exchange was very flat; I would have taken 50*d.* but was offered only 49¾*d.*

The bills of lading of the two parcels of sugar for Constantini and Co., and Ernest Mordaunt and Co., I have forwarded to the parties. The insurance on both I have effected here.

Mr. Mohrinam will make his own insurance on the goods per Henrietta at Hamburg.

I observe that you have shipped my 170 sheets of copper sheathing to Rio de Janeiro, by the Galiana. Fortunately I have saved the insurance thereon, having received advice of its arrival there on the same day that your letter reached me. I could not have done it under five guineas per cent.

I notice your objection to allow me the 6*l.* 1*s.* 9*d.* for difference in quality of a case of sugar by the Laurentius. You will do as you think proper; but you may be assured of this, that the claim is perfectly just; and any other correspondent who might receive a chest of brown instead of white, would insist, without doubt, on an allowance in consequence.

I always endeavour to take as little concern or share as possible in all orders sent you; but, in most instances, the procuring of the order itself depends on my taking an interest in its execution. To the house of my relative at Hamburg, for instance, I am pledged to take a moiety of any orders they may give; but I generally contrive to prevail on some house here to take half of my interest, so that I retain only one quarter.

In regard to Mr.———— of Oporto, he continues to act as our agent; and will probably for some time, since *I find it* would be impolitic on our part to break with him.

I take this opportunity of inclosing the insurance account

quanto ao frete. Estimei saber que Vm^cs. consignão este navio aos Sñrs. Davidson & C^a.

Logo que se offerecer boa occasião negociarei sua remessa de 4,621 mil. 000 reis, sobre Lisboa. Hoje o cambio esteve mui froixo. Eu teria aceitado 50*d.*, mas só me offerecerão 49$\frac{3}{4}$*d.*

Os conhecimentos das duas partidas de assucar para Constantini & C^a. e Ernesto Mordaunt & C^a. tenho enviado as partes respectivas. Segurei aqui ambas as partidas.

Sñr. Mohrinam effectuará o seguro das fazendas que lhe pertencem, pelo "Henrietta," para Hamburgo.

Noto que Vm^cs. embarcarão as minhas 270 folhas de cobre para forrar, para o Rio de Janeiro pelo "Galiana." Felizmente salvei o custo do seguro, porque recebi noticia, de ter chegado a salvo, no mesmo dia que recebi a carta de Vm^cs. Não teria sido possivel effectua-lo por menos de £5 5*s.* por cento.

Vejo que V^cs. recusão fazer-me o abatimento de £6 1*s.* 9*d.* pela differença na qualidade de uma caxia de assucar pelo "Laurentius. Vm^cs. farão o que melhor entenderem, mas podem estar certos que a reclamação é legitima e justa, e qualquer outro correspondente que por acaso recebesse um caixão de mascavado em lugar de branco, insistiria sem duvida n'um abatimento pelo acontecido.

Sempre faço o que posso para tomar o minimo interesse possivel nas ordens enviadas a Vm^cs., mas na maioria dos casos o conseguir obte-las depende de eu ficar ligado a partilhar no resultado. Por exemplo, á casa do meu parente em Hamburgo, estou compromettido para sempre tomar metade do interesse em todas as ordens que elles dão, mas geralmente acho quem partilha comigo a minha quota que fica então reduzida a uma quarta parte.

A respeito do Sñr.————, do Porto, elle continuará provavelmente por algum tempo a ser nosso agente, pois acho que seria desacertado da nossa parte o separar-nos delle.

Aproveito desta occasião para incluir as contas de seguros pelo "*Laurentius*" e "Mary," importando em £74 7*s.* 6*d.*

of the Laurentius and the Mary, amount to your debit 74*l.* 7*s.* 6*d.*; and at the same time wait on you with a statement of the several averages I have recovered on sugars in which you were interested, having credited your account with the sundry sums therein quoted, amounting to 320*l.* 0*s.* 1*d.* I remain, very sincerely, Sir, your obedient humble servant, JOHN HORROCKS.

Particular average on sugars per Laurentius—						
Amount recovered from the underwriters					£31	2 0
Statement	£4	4	0			
Translation	1	0	0			
Postage	0	7	6			
Brokerage ½ per cent.	0	3	1			
Commission 2½ per cent.	0	15	5			
					6	10 0
					£24	12 0
Cash 28th April, 18—, ½ to the credit of J. Horrocks and Co.					£12	6 0
Ditto on ditto per Henrietta—						
Amount recovered from the underwriters on 12,800*l.*					£31	3 0
Charges for recovering					3	4 4
					£27	18 8
½ to the credit of J. H. and Co., cash 28th of April, 18—					£6	19 8
Particular average on sugars per Asoph—						
Recovered of the underwriters on 3,300*l.* insurance					£623	6 6
Charge for recovering					21	17 8
					£601	8 10

a debito de Vm^es.; e ao mesmo tempo incluo contas de ajuste de avarias que tenho recebido sobre assucars em que V^es. tinhão uma parte, creditando sua conta com os diverços importes ali mencionados, montando em £320 0*s.* 4*d.*

Conta de avaria particular sobre assucar pelo "Laurentius"—

Importe recebido dos seguradores . . .					£31	2 0
Ajuste	£4	4	0			
Traducção	1	0	0			
Portes	0	7	6			
Corretagem ½ %	0	3	1			
Commissão 2½ %	0	15	5			
					6	10 0
					£24	12 0
Vencivel em 28 Abril, 18—, metade ao credito dos Sñrs. J. Horrocks & C^a. .					12	6 0
Conta d'Ajuste de avaria particular sobre assucar, pelo "Henrietta"—						
Importe recebido dos seguradores sobre a quantia de £12,800					£31	3 0
Despezas de cobrança					3	4 4
					£27	18 8
Huma quarta parte ao credito de J. H. & C^a., vencivel em 28 Abril, 18— . . .					£6	19 8
Avaria particular sobre assucar pelo "Asoph"—						
Recebido dos seguradores sobre £3,300, importe segurado					£623	6 6
Despezas de cobrança					21	17 8
					£601	8 10

½ to the credit of J. H. and Co. cash 3rd May, 18—	£300	14	5
Total .	£320	0	1

P.S.—I further debit you 61*l.* 16*s.* 6*d.* as follows:—

Account of insurance against fire on goods at Bahia, valued at 5,000*l.* insured with the London Fire Assurance Company, from 20th January, 18—, to 20th March, 18—, at 10*s.* 6*d.* per cent. per annum	£30	16	6
Policy	0	3	6
	£31	0	0
5,000*l.* insured in the Alliance Insurance Company	30	16	0
Paid the 22nd March . . .	£61	16	6

SEVENTH SERIES.

LXXXIII.

Broad-Street, 25th January, 18—

Messrs. W. Green, Fell & Co., *London.*

Gentlemen,—Have the goodness to ship on board the Tenterden, Captain Benjamin Russell, for Lisbon, 150 sheets of copper sheathing; the whole to be 48 Portuguese inches in length; one half to weigh 18 lbs. and the other 19 lbs. each sheet: each box to contain an equal number of sheets. Likewise one box of copper nails, proper for the said sheathing, not to exceed 500 lbs. weight.

When the goods are shipped, you will of course send me *the invoice* and bill of lading.

I am, etc., EDWARD ODGER.

Metade ao credito de J. H. & C^{a}., vencivel 3 Maio 18—	£300	14	5
Total	£320	0	1

P.S.—Tambem lanço em debito de Vm^{ces}. £61 16*s*, 6*d*., a saber:

Conta de seguro contra fogo sobre fazendas na Bahia avaliadas em £5,000 com a Companhia Phœnix Fire Assurance Company, desde 20 de Janeiro, 18—, até 20 de Março, 18—, a 10*s*. 6*d*. por cento por anno	£30	16	6
Apolice	0	3	6
	£31	0	0
£5,000 seguradas no Alliance Insurance Company	30	16	6
Pago em 22 Março . . .	£61	16	6

SEPTIMA SERIE.

LXXXIII.

Londres, 25 *de Janeiro*, 18—

Sñrs. G. Green, Fell & C^{a}., *Londres*.

SÑRS,—Tenhão a bondade de embarcar abordo do "Tenterden," capitão Benjamin Russel para Lisboa, 150 folhas de cobre para forro, de 48 pollegadas portuguezas de comprimento, e metade de 18, e metade de 19 lbs. cada folha, contendo cada caixa igual numero de folhas, assim como um caixão com pregos de cobre proprios para o pregar, e que não exceda de 500 lbs. de pezo.

Effectuado que seja o embarque, tenhão a bondade de me remetter conhecimento e factura,

Sou De Vm^{ces} &c., EDUARDO ODGER.

LXXXIV.

London, 26th January, 18—.

Edward Odger, Esq., *Broad Street.*

Sir,—Thanking you for your kind order of yesterday, for 150 sheets of copper sheathing, we beg to say that we shall immediately attend to its execution; but as we verbally informed you on 'Change, the length being unusual, we shall be obliged to have the sheets made expressly; and, consequently, some little delay will unavoidably occur. We trust, however, they will be ready in time for the Tenterden, which vessel, we are informed, will not sail for a fortnight.

We are, etc. WM. GREEN, FELL & Co.

LXXXV.

London, 9th February, 18—.

Messrs. William Green, Fell & Co., *London.*

Gentlemen,—I am sorry to inform you that my friend, for whose account, and at whose desire I ordered the 150 sheets of copper on the 25th ultimo, having determined, as he has since informed me, to defer the repairs of the ship for which they were intended, wishes the order not to be executed, at least for the present. If, therefore, the copper be not already entered for shipment, and can be kept back, I shall be much obliged by your giving directions for it to remain till further orders. Of course, I shall consider myself liable for any expense you may incur, or loss you may sustain in consequence: or, indeed, for the ultimate completion of the transaction, should you not consent to cancel my order.

I remain, truly, Gentlemen, your obedient humble servant, EDWARD ODGER.

LXXXVI.

London, 9th February, 18—.

Edward Odger, Esq., *London.*

Messrs. W. Green & Co., present their compliments to *Mr. Odger,* and are sorry they cannot comply with the

LXXXIV.

Londres, 26 *de Janeiro*, 18—

Sñr. Eduardo Odger, *Londres.*

SÑR,—Agradecidos pela sua ordem de hontem por 150 folhas de cobre para forro, cumpre-nos informar-lhe que vamos cuidar já de a executar; mas como o informamos de viva vós na praca, que sendo o comprimento fora do úsual teremos de fazer as pastas de proposito, o que dara' lugar a alguma pequena demora. Esperamos, porem, que ficarão promptos a tempo para irem no "Tenterden," cujo navio, somos informados será demorado aqui ainda uns 15 dias. Somos &c.,

GUILHERME GREEN, FELL & Cª.

LXXXV.

Londres, 9 *de Fevereiro*, 18—

Sñrs. Guilherme Green, Fell & Cª, *Londres.*

SÑRS,—Sinto informar-lhes que o meu amigo por conta de quem, e a cujo pedido ordenei as 150 folhas de cobre em 25 do passado, tendo resolvido, como acaba de me informar, adiar o concerto do navio para o qual elle tencionava o cobre, deseja que a ordem não seja executada, ao menos pelo presente. Portanto se não estiver já despachado para o embarque, e possa ser conservado, ficarei mui obrigado a Vmcs para darem as necessarias instrucções para que fique em mão até novas ordens. Decerto considerar-me-hei responsavel por todas as despezas que forem incorridas, ou perda que haja em consequencia, e mesmo para a final execução da transacção, se Vmcs. não consentirem annullar a ordem.

Sou DeVmcs. &c. EDUARDO ODGER.

LXXXVI.

Londres, 9 *de Fevereiro*, 18—.

Sñr. Eduardo Odger, *Londres.*

Guilherme Green, Fell & Cª. apresentão seus cumprimentos *ao Sñr. Odger*, e sentem não poderem annuir ao

request contained in his letter of this morning, with regard to suspending the order for the 150 sheets copper sheathing, as they are now actually on board a barge in the river, and have been entered out at the Custom House for the Tenterden. Besides, having been cut expressly for Mr. O.'s order, they are unsaleable for any other purpose.

LXXXVII.

London, 12th February, 18—.

Messrs. W. Green, Fell & Co., *London.*

Mr. Odger presents his compliments to Messrs. W. Green and Co., and begs to state that, as he understands the copper sheathing, intended to be shipped on board the Tenterden, has been sunk in the lighter that was conveying it alongside, he cannot consent to its shipment until put into a proper state, so as to insure its arrival in perfect order. Mr. O. will, consequently, thank Messrs. Green and Co. to inform him when the sheathing has been scoured, that he may send a competent person to inspect it, prior to its being taken on board.

EIGHTH SERIES.

LXXXVIII.

London, 30th May, 18—.

George Payne, Esq., *East Cowes.*

Sir,—I have been informed that the Sophia, Captain Barker, from St. Petersburg to Oporto, was compelled to put into your port, where she has undergone a very heavy repair, and is still detained, the captain not being able to defray his expenses, or to raise money on bottomry; and that he will, in consequence, be obliged to sell a part of his cargo. Having effected insurance on some of the goods, I shall be obliged to you for all the information it may be in your power to give me, respecting the actual state of the affair, and particularly as to what part of the cargo is likely *to be sold for* the purpose in question; for should any portion *of the goods* I have insured be put up, it is my wish to

sejo delle, expressado na sua carta desta manhã, quanto speita a suspensão da ordem para 150 folhas de cobre ra forro, por quanto que estão actualmente abordo da rça no rio, e já se lhes deu entrada na alfandega para o Tenterden." Alem disto, como forão cortadas expressaente por ordem do Sñr. Odger, são invendaveis para alquer outro prestimo.

LXXXVII.

Londres, 12 *de Fevereiro*, 18—

ñrs. Guilherme Green, Fell & C^{a}.

Sñr. Odger apresenta seus comprimentos aos Sñrs. Guilerme Green, Fell & C^{a}., e tem a dizer que sendo informado e o cobre para forro destinado para o "Tenterden," foi bmergido com a barca que o conduzia abordo do navio, o pode consentir recebe-lo sem que seja posto em bom tado, para que cheque a seu destino em perfeita ordem. or tanto o Sñr. Odger ficará agradecido aos Sñrs. Green, ell & C^{a}., para o informar quando o dito cobre estiver rompto, para elle o mandar examinar por pessoa competente antes de ser embarcado.

OITAVA SERIE.

LXXXVIII.

Londres, 30 *de Maio*, 18—.

ñr. Georg Payne, *East Cowes*.

Amigo e Sñr,—Tenho sido informado que o navio "Sohia," capitão Barker, de St. Petersburgo para o Porto, foi brigado a arribar a esse porto, onde teem feito grandes oncertos, e é ainda demorado por o capitão não poder deembolçar as despezas, ou mesmo achar dinheiro d' empresmo sobre um titulo de bottomoria, e portanto terá de vener parte do seu carregamento. Tendo eu effectuado seuro sobre alguns dos generos, ser-lhe-hei obrigado por oda a informação que me poder dar quanto ao estado acual de negocio, e especialmente que parte da carga é mais rovavel ser *vendida*, para o effeito necessario, pois que

attend the sale personally, or to send some one on my behalf. In that case, the purchases would be made through you, and the goods left in your charge for re-shipment; but as my intention of coming down to the sale might operate unfavourably to my friend's interest, you will please to consider this communication as confidential, and not let it be known even to the captain. From the introduction to you, with which my friend, Mr. Thompson, favoured me, I am led to hope that you will promptly furnish me with the information required.

Assuring you of my respect, I remain, Sir, your obedient humble servant, JAMES BYRNE.

LXXXIX.

East Cowes, Isle of Wight, 5th June, 18—.

James Byrne, Esq., *London*.

Sir,—In reply to your esteemed favour of the 30th ult., I beg to inform you that the cargo of the Sophia has been landed and warehoused here, and the vessel is undergoing the necessary repairs. Her damage, I find, is not very great, and may be made good in a fortnight or three weeks. The captain has, however, no letter of credit on any house in England, and will proceed to your city in a few days to endeavour to raise money on a bottomry bond, when he will call on you and the other houses concerned.

Should he be compelled to sell any part of his cargo, I will duly apprise you; and I shall be happy to see you here when the sale takes place; but I presume you are aware, that in cases of goods being sold to defray the expenses of vessels under average, or for account of the underwriters, it is usual for the commissioners of the customs to allow them to be disposed of duty-free for home consumption; consequently, in the present instance, the articles, no doubt, would fetch their full market-price, the same as if the duty *had been* paid on them, and, as no drawback could be obtained, they would not be worth purchasing for exportation.

indo a leilão qualquer dos generos segurados por mim, desejo comparecer pessoalmente, ou mandar pessoa que me faça as vezes. Em tal caso a compra seria feita por via de Vm^ce^, e as fazendas ficarão a seu cargo até serem embarcadas no navio; mas como o meu intento de assistir á venda talvez possa prejudicar o interesse do meu commitente, Vm^ce^. terá a bondade de considerar esta minha lembrança confidencial, e não a dar a conhecer a ninguem, nem mesmo ao capitão. Da introducção a Vm^ce^. com que o men amigo Sñr. Thompson me favoreceu, tenho esperanças que Vm^ce^. me fornecerá de prompto com a necessitada informação. Assegurando-lhe do meu respeito, fico sendo,

De Vm^ce^. Att^o^. V^r^. e Crd^o^. DIOGO BYRNE.

LXXXIX.

East Cowes, Isle of Wight, 5 *de Junho* 18—

Sñr. Diogo Byrne, *Londres*.

AMIGO E SÑR,—Em resposta ao estimado favor de Vm^ce^. de 30 do passado, vou informar-lhe que a carga do "Sophia," foi desembarcada e armazenada nesta, e o navio está fazendo as obras necessarias. O damno que elle recebeu não é muito, e poderá talvez ser remediado dentro em 15 dias ou 3 semanas; porem o capitão não traz carta de credito sobre Inglaterra, e irá para essa em poucos dias para ver se obtem dinheiro sobre bottomoria, e elle então se apresentará a Vm^ce^. assim como ás mais casas interessadas.

Se elle se vir obrigado a vender qual quer parte da carga, darei parte opportunamente a Vm^ce^., e terei gosto de o ver aqui quando a venda tiver lugar, mas presumo que Vm^ce^. está ao facto, que em casos de fazendas vendidas para fazer face ás despezas de navios com avaria, ou de conta de seguradores, é usual para os directores das alfandegas, permittirem que sejão vendidas sem pagar os direitos para consumo. Por conseguinte neste caso, as fazendas sem duvida darião seu valor inteiro, o mesmo como se tivessem pago os direitos, e como nenhuma remissão de *direitos (drawback)* seria concedido no acto do seu novo

At all events, you may rely on receiving the earliest intimation when a sale is appointed.

Mr. Knight, of West Cowes, has the management of the vessel and cargo, and they could not be in better hands. Believe me, truly, Sir, your obedient humble servant,

GEO. PAYNE.

XC.

East Cowes, 4th July, 18—

James Byrne, Esq., *London.*

Sir,—Since I last wrote to you, on the 5th ult., I have not had the pleasure of receiving any of your favours; but I now beg to apprise you that the sale of a part of the Sophia's cargo is fixed for the 11th instant, and that I await your presence or orders. The hemp and flax are the only articles to be disposed of, which I mention for your government. Believe me, truly Sir, your obedient humble servant,

GEO. PAYNE.

XCI.

London, 13th June, 18—

J. F. Vizeu, Esq., *Oporto.*

Sir,—I have received your favour of the 8th ultimo, and, in reply, I beg to say that you were rightly informed as to the ship Sophia having put into Cowes leaky, and having been obliged to discharge her cargo. Captain Barker has been with me this morning, having come to town for the purpose of raising money to defray the expenses of repairing his vessel, and likewise those attending the cargo; but hitherto he has been unsuccessful, as no person is willing to advance the cash he requires, even on bottomry, so I fear he will be under the necessity of selling part of his *cargo to* enable him to get away.

sbarque, talvez não valerá a pena compra-lo para expor-
ção. Em todo o caso Vm^ce^. pode contar em receber no-
ia quando o leilão terá lugar, logo que elle for annunciado.
Sñr. Knight de West Cowes fica com a gerencia do navio
da carga, e não podia estar em melhores mãos.
Acredite que sou De Vm^ce^., Att^os^ V^r^. e Crd^o^,

GEORGE PAYNE

XC.

East Cowes, 4 *de Julho*, 18—

r. Diogo Byrne, *Londres*.

AMIGO E SÑR.,—Desde que escrevi a minha ultima a
n^es^. em 5 do passado, não tenho tido o prazer de receber
ror algum de Vm^ce^., mas agora tenho de o informar que
venda de uma parte da carga do "Sophia," esta fixada
ra o dia 11 do corrente, e aqui espero a sua presença ou
suas ordens. O canhamo e o linho são os unicos ob-
:tos que serão vendidos, o que menciono para o seu
verno.

Sou de Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^.,

GEORGE PAYNE.

XCI.

Londres, 13 *de Junho*, 18—

ir. J. F. Vizeu, *Porto*.

AMIGO E SÑR.,—Tenho recebido o favor de Vm^ce^. de 8
) passado, e em resposta cumpra-me dizer que Vm^ce^. foi
:actamente informado quanto ao navio "Sophia," ter arri-
ido a Cowes com agua aberta, e ter sido necessario des-
rregar a carga. Capitão Barker esteve comigo esta
anhã, tendo vindo a esta com a tenção de arranjar din-
:iro para pagamento das despezas de concerto do seu
avio, assim como daquellas incorridas com a carga, mas
é o presente teem sido mal succedido, visto não haver
uem se disponha a emprestar dinheiro mesmo sobre bot-
moria, portanto receio que se verá obrigado a vender
rte do seu carregamento para o habilitar a sahir.

Should any part of your property on board be brought to the hammer, I shall do my best to purchase and reship it. I am of opinion, however, that it will be sold for home consumption, and will, therefore, fetch too high a price to admit of its being re-exported; for, being sold without payment of the import duty (such indulgence being generally granted in cases of average), of course there can be no drawback allowed on the re-shipment.

As, however, the duties on the exportation of hemp and flax are trifling, I have ordered my correspondent at Cowes to purchase those articles, if sold within your limits, which I much doubt.

Believe me, truly, Sir, your obedient humble servant,

JAMES BYRNE.

XCII.

London, 6th July, 18—

Geo. Payne, Esq., *East Cowes.*

Sir,—Permit me to thank you for the information conveyed in your favours of the 5th ult. and 4th inst.

If the hemp proves to be clean and of first quality, and the flax 12 head, and both in good condition, I authorise you to purchase, for my account, the whole or any part thereof, at such prices that, when re-shipped for Portugal, on board another vessel, they may not stand in more than the following prices, viz.:—the hemp 19*l.* and the flax 31*l.* per ton, on board (shipping charges, and your commission included, but not the freight). I shall send a vessel round to take them in, should you succeed in purchasing to any extent; at all events, I hope you will secure twenty tons, or upwards, and please to say how I am to reimburse you.

If the hemp or flax prove to be of inferior quality, or damaged, I should not desire to have anything to do with it.

I am, etc. JAMES BYRNE.

Se porção alguma da carga pertencendo a Vm^ce^. for posta em leilão, farei o possivel para a arrematar, e re-embarca-a. Porem sou de opinião, que será vendida para consumo lo paiz, e portanto dará um preço subido de mais para a dmittir a ser re-exportada; pois sendo vendida sem paga-ento de direitos (tal indulgencia é geralmente concedida m casos de avaria) não pode haver remissão de direitos drawback) no acto de ser re-embarcada. Porem como os ireitos sobre canhamo e linho são lêves, tenho dado ordens o meu correspondente em *Cowes* para a compra destes eneros, se forem vendidos dentro dos limites de Vm^ce^. o ue duvido muito.

Accredite que sou, de Vm^ce^., &c.,

DIOGO BYRNE.

XCII.

East Cowes, 6 *de Julho*, 18—

Sñr. Jorge Payne, *Londres*.

AMIGO E SNR.,—Permitta-me agradecer-lhe pela informação enviada nos favores de Vm^ce^. de 5 do passado e 4 do corrente. Se o canhamo sahir limpo e de 1ª qualidade, e o linho de 12 cabeças, e tanto um como o outro em bom estado, autoriso a Vm^ce^. comprar de minha conta toda ou parte, a taes preços que estando re-embarcados abordo de outro navio para Portugal, não fiquem por mais que os seguintes preços, a saber:—

Canhamo £19 e Linho £31 por tonelada abordo, inclusivé despezas de embarque, e commissão de Vm^ce^., mas não o frete.

Mandarei um navio para o receber se Vm^ce^. conseguir effectuar compra de porção; em todo o caso espero que Vm^ce^. segurará 20 toneladas para cima, e me fará favor dizer como o heide re-embolçar. Se o canhamo ou o linho forem de qualidade inferior, ou tenham avaria, não desejo intervir em tal negocio.

Sou de Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^.,

DIOGO BYRNE.

XCIII.

East Cowes, 9th July, 18—

James Byrne, Esq., *London.*

Sir,—I am in receipt of your favour of the 6th inst., with your orders to purchase the hemp and flax, ex Sophia, provided the former can be obtained at 19*l.*, and the latter at 31*l.* per ton, all charges included. I regret to say, in reply, that the hemp is rather damaged, and, notwithstanding, will, I should think, fetch much more than your limits. The flax is in good condition, and of the description you mention. I shall do the best in my power for your interest —no less than if you were on the spot. I remain, Sir, your obedient humble servant, GEO. PAYNE.

XCIV.

London, 10th July, 18—

Geo. Payne, Esq., *East Cowes.*

Sir,—I am favoured with your letter of yesterday's date; and from the circumstances under which I understand the hemp, ex Sophia, is to be disposed of, it will not answer my purpose to become a purchaser.

But, should the flax be sold at my former limits, including the duty of 13*s.* 4*d.* per ton, and if, also, it can be admitted to an entry for exportation (which is my only object) without any additional expense, I will, in that case, thank you to purchase the whole of it for my account, and your draft on me at one month for the cost shall be duly honored.

Finding, since the above was written, that it may be difficult to procure a vessel to call at your port for the flax, if purchased, without some additional freight, I must reduce my limits to 30*l.*, say thirty pounds, instead of 31*l.* I remain, Sir, yours, JAMES BYRNE.

XCV.

East Cowes, 12th July, 18—

James Byrne, Esq., London.

Sir,—I have to inform you that at the sale yesterday d

XCIII.

East Cowes, 9 *de Julho*, 18—

Sñr. Diogo Byrne, *Londres*.

AMIGO E SNR.,—Estou de posse do seu favor de 6 do corrente, com ordem de Vm^ce^. para eu arrematar o canhamo e o linho pelo Sophia, com tanto que aquelle se possa obter a £19, e este a £31 por tonelada, inclusivé os encargos.

Em resposta sinto dizer que o canhamo está um pouco avariado, mas assim mesmo julgo que alcançará muito alem dos seus limites. O linho está em boa ordem, e é da qualidade denominada por Vm^cc^. Farei o melhor possivel para os seus interesses, tanto como se Vm^ce^. aqui estivesse.

Sou de Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^.,

JORGE PAYNE.

XCIV.

Londres, 10 *de Julho*, 18—

Sñr. Jorge Payne, *East Cowes*.

AMIGO E SNR.,—Fico favorecido com a carta de Vm^ce^. de hontem, e attendendo ás circumstancias em que o canhamo pelo "Sophia" será arrematado, não convirá ser eu o comprador; mas se o linho for vendido ao meu limite, incluindo o direito de 13*s*. 4*d*. por tonelada, e se fôr admittido a ser re-exportado (sendo este o meu unico objecto) sem encargo addicional, nesse caso ficar-lhe-hei obrigado se o arrematar todo de minha conta, e o seu saque sobre mim a um mez pelo seu custo, será devidamente honrado.

Depois de escrever o que acima levo dito, acho que talvez será difficil encontrar navio que queira tocar nesse porto para receber o linho, se for comprado, sem um frete addicional, e vejo me obrigado a reduzir o meu limite para £30, em lugar de £31.

Sou de Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., DIOGO BYRNE.

XCV.

East Cowes, 12 *de Julho*, 18—

Sñr. Diogo Byrne, *Londres*.

AMIGO E SNR.,—Tenho a participar que no leilão hon-

the hemp and flax, ex Sophia, the former went at 22*l.* 10*s.* and 25*l.* 10*s.* per ton, and the latter at 39*l.* 10*s.*, consequently I could not effect any purchase thereof for your account. On some other occasion I hope I shall be more fortunate, being very desirous of keeping up our correspondence. I am, sincerely, Sir, your obedient humble servant,

GEO. PAYNE.

XCVI.

London, 13th July, 18—

J. F. Vizeu, Esq., *Oporto.*

Sir,—My last respects were under date of the 13th ultimo, and I have now to inform you that, of the Sophia's cargo, nothing more than a part of the hemp and flax has been sold—the former as high as 25*l.* 10*s.* per ton, and the latter at 39*l.* 10s., consequently none has been bought for your account, your limits precluding such purchase.

I would advise you to look sharp after Capt. Barker, and as soon as he arrives with you to get all the documents, protests, surveys, etc., from him, and forward them to me, that I may lay your claim before the underwriters. In my opinion it would be preferable to have the average accounts submitted to arbitration here, where these things are better understood than with you. I am apprehensive this will prove a troublesome business. I remain, truly, Sir, your obedient humble servant,

JAMES BYRNE.

XCVII.

Oporto, 2nd September, 18—

James Byrne, Esq., *London.*

Sir,—I received, in due course, your favours of the 13th June, and 13th July, respecting the Sophia and her cargo; and I perceive that part of the latter has been sold at Cowes to defray the expenses of her repairs, &c. On Captain Barker's arrival I will attend to your suggestions. I am sorry to say, that he has not only not arrived here, but I *learn that* the vessel has sustained further damage, and that *it was* supposed the cargo would have to be landed a second

tem de canhamo e linho pelo "Sophia," aquelle reálizou £22 10*s*. a £25 10*s*. por tonelada e este £39 10*s*., portanto não foi possivel eu arrematar porção alguma por conta de Vm^ce^. Espero que em outra occasião serei mais afortunado. pois tenho todo o desejo de manter a nossa correspondencia,

Sou sinceramente, de Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^.,

JORGE PAYNE.

XCVI.

Londres, 13 *de Julho*, 18—.

Sñr. J. F. Vizeu, *Porto*.

AMIGO E SNR.,—Meus ultimos respeitos a Vm^ce^. forão sob data de 13 ultimo, e agora tenho a participar que da carga do Sophia apenas foi vendido parte do canhamo e linho, o primeiro até £25 10*s*, e este a £39 10*s*., portanto nenhum foi arrematado por conta de Vm^ce^. pois os seus limites assim o determinou.

Dou lhe de conselho que vigie bem o capitão Barker, e logo que elle chegar a essa obtenha delle todos os documentos, protestos vestorias &c., e manda-mos para esta para eu aqui poder submetter a reclamação perante os seguradores. Sou de opinião que será preferivel ter as contas de avaria submittidas a arbitração aqui onde intendem melhor estas cousas que nessa. Estou receioso que este negocio será trabalhoso.

Sou De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., DIOGO BYRNE.

XCVII.

Porto, 12 *de Septembro*, 18—

Sñr. Diogo Byrno, *Londres*.

AMIGO E SÑR.,—Tenho recebido devidamente seus favores de 13 de Junho e 13 de Julho a respeito do "Sophia" e a sua carga, e vejo que parte desta foi vendida em Cowes para encontrar as despezas de concertos, &c. A'chegada do capitão Barker, attenderei ao que Vm^ce^. me advertui. Sinto dizer que não só elle ainda não chegou a esta, mas *sou informado que* o navio soffreu ainda mais avaria e sup-

time. I do not like these delays, and I am apprehensive there may be some collusion between the captain and the people at Cowes. Be so good as to make enquiry, and let me know the result. The proprietors of the cargo are not only sufferers by having to pay for the goods before they arrive; but the season for disposing of them is nearly gone by, so that they will have to keep them on hand till next spring. Believe me, very sincerely, Sir, your obedient humble servant, J. F. VIZEU.

XCVIII.

London, 1st October, 18—

George Payne, Esq., *East Cowes.*

Sir,—Being informed that the Sophia has again put back to your port, that the cargo has been damaged, and, in consequence, again landed at your place, I have to request that you will be so good as to claim the goods mentioned at foot, stating, in reply, what commission you will consider yourself entitled to for taking them under your charge and shipping them for Portugal on board of some other vessel. Believe me, truly, Sir, your obedient humble servant,

JAMES BYRNE.

XCIX.

East Cowes, 2nd October 18—

James Byrne, Esq., *London.*

Sir,—In answer to your letter of yesterday, I have to state, that the Sophia's cargo is again landed, the vessel having met with an accident in getting under way; but I am informed the captain intends re-loading in a day or two, and will immediately proceed on his voyage. I applied to him and to Mr. Knight respecting the goods mentioned in your note; but as the vessel will proceed shortly, I declined pressing their delivery to me, so I need say nothing about my commission on re-shipment thereof; but there is the sum of ten guineas due to me for my attendance at the sale *by your desire*, although no purchases were effected. You *will find this* is in perfect accordance with the customs of *this port.*

põe-se que terá de descarregar pela segunda vez. Não gosto destas demoras, e receio que possa haver dôlo entre o capitão e alguem em Cowes. Queira indagar isto, e informar-me do resultado. Os donos da carga não só soffrem em ter de pagar pelas fazendas mesmo antes de as receber, mas a estação propria para a sua venda está mui adiantada, e terão de as conservar entre mãos até a proxima primavera.

Sou De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o., J. F. Vizeu.

XCVIII.

Londres, 1º *de Outubro*, 18—

Sñr. George Payne, *East Cowes.*

Amigo e Sñr.,—Sendo informado que o "Sophia" tornou de novo a arribar a esse porto, que a carga traz avaria e por conseguinte teve de ser outra vez descarregada nessa, tenho de exigir de Vm^ce. a bondade de reclamar as fazendas notadas abaixo, dizendo-me qual a commissão que Vm^ce. carregará para tomar conta das mesmas, e embarcalas para Portugal abordo de qualquer outro navio.

Sou De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o. Diogo Byrne.

XCIX.

East Cowes, 2 *de Outubro*, 18—

Sñr. Diogo Byrne, *Londres.*

Amigo e Sñr.,—Em reposta á sua carta de hontem tenho a dizer que a carga do "Sophia" se acha de novo descarregada tendo accontecido sinistro ao navio ao tempo da sua sahida, mas sou informado que o capitão tencionava embarcar tudo em poucos dias, e seguir logo a sua viagem. Dirigi-me a elle e ao Sñr. Knight a respeito das fazendas mencionadas na sua nota, mas como o navio sahirá brevemente, não instei que me fossem entregues, portanto torna-se desnecessario o eu dizer qual seria a minha commissão sobre o re-embarque, mas ha uma quantia de £10 10*s.* a meu favor por ter eu comparecido no leilão a seu pedido, ainda que não effectuei a compra. Vm^ce. achará que isto *está em perfeita harmonia* com o uso deste porto.

I shall be in town shortly, when I will do myself the pleasure to call on you, and this little affair can be settled, In the meantime, I am, with great truth, Sir, your obedient humble Servant, GEORGE PAYNE.

C.

London, 11*th October*, 18—

J. F. Vizeu, Esq., *Oporto*.

Sir,—Referring to the annexed copy of a letter received this morning from Cowes, in answer to the enquiries which I made in consequence of your letter of the 2nd ult. respecting the Sophia and her cargo, I have nothing to add to the information therein contained, except that I understand Mr. Knight, under whose care Captain Barker has placed his vessel, to be a very honourable fair-dealing person. Hitherto I have no reason to believe any unnecessary delay has occurred; but should proper steps not be taken to enable the vessel to proceed immediately on her voyage, I shall, you may be assured, interfere in the most effective manner for the interests of the parties concerned in her cargo. I remain, with great esteem, Sir, your obedient servant, JAMES BYRNE.

CI.

London, 29*th November*, 18—

George Payne, Esq., *East Cowes*.

Sir,—Understanding, when last I had the pleasure of meeting you in town, that you proposed returning to Cowes in a few days, I have been in daily expectation of hearing from you on the subject of Captain Barker's intention with respect to his ship and cargo. It has since occurred to me, that it would be for the interest of my friends concerned in her cargo, to obtain from the captain copies of the following documents; viz.—

The protest — the surveys held on the ship and her cargo—disbursements at Cowes—and account-sales of such *part of the* cargo as may have been sold, specifying to whom *it belonged.*

Terei occasião de ir brevemente a essa, e heide ter o azer de o ir ver, quando este negocio pode ser arranjado tre nós.

No entanto sou, De Vm^ce^. Att^o^. V^r^. e Cr^do^.,

JORGE PAYNE.

C.

Londres, 11 *de Outubro*, 18—

ir. I. F. Vizeu, *Porto*.

AMIGO E SÑR.,—Referindo-me á copia annexa recebida Cowes, em resposta a umas indagacões que fiz em conquencia da carta de Vm^ce^. de 2 do passado a respeito do phia e a sua carga, nada tenho de accrescentar á inforação que ella contem, á excepção que sou informado que ir. Knight, ao cuidado de quem o capitão Barker entregou seu navio, he uma pessoa mui respeitavel e honrada. Ate ui não ha motivos para recear que tenha havido demora necessaria, mas se os passos necessarios não forem da- s para que o navio possa immediatamente seguir sua via- m, fique certo que eu obrarei da maneira mais effectiva bem dos interesses dos donos da carga.

Fico sendo com muita estima,

De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^. DIOGO BYRNE.

CI.

Londres, 29 *de Novemhro*, 18—.

ir. Jorge Payne, *East Cowes*.

AMIGO E SÑR.,—Intendendo quando tive o gosto de o r ultimamente nesta que Vm^ce^. tencionava regressar a owes em poucos dias, tenho estado diariamente na espeça de receber de Vm^ce^. noticias sobre o assumpto da nção do Capitão Barker quanto a seu navio e sua carga. mbra-me que seria em beneficio de todos os meus comittentes interessados na carga, para obter do capitão os guintes documentos, a saber:—Copias—do Protesto—das storias havidas sobre o navio e a carga—das despezas em owes, e das contas de venda daquellas porções da carga e *forão vendidas*, indicando a quem ellas pertencem.

These documents should be signed by Captain Barker's agent, and countersigned by himself.

As soon as these papers are procured, it may be advisable to call upon Captain Barker to sign a bottomry bond, as security for the goods sold, belonging to the party for whom I am interested. You will please, however, not to hint at such an intention until you are in possession of the documents; otherwise Captain Barker might refuse to furnish them. Believe me, very truly, Sir, your obedient humble servant,

JAMES BYRNE.

CII.

East Cowes, 30th November, 18—

James Byrne, Esq., *London.*

Sir,—In reply to your esteemed letter of yesterday, I beg to inform you that I have called on Captain Barker, but can only get from him an assurance that he will proceed as fast as possible to take in his cargo, the vessel being now nearly ready to receive it.

Respecting the accounts and documents, he says, they are not yet in his possession; when they are, he will give me an answer. I do not like his proceedings, I must confess, and think him rather indifferent about prosecuting his voyage. Indeed, I believe that he would gladly winter here if he could find an excuse for so doing. I am, faithfully, Sir, your obedient humble servant,

GEORGE PAYNE.

CIII.

London, 11th December, 18—

George Payne, Esq. *East Cowes.*

Sir,—I have duly received your esteemed favor of the 30th ult., and with many thanks for the trouble you have already taken with Captain Barker, must entreat that you will again call on him, and insist on his proceeding on his voyage, or delivering up that part of his cargo for which I *am authorised* to act. You will please, at the same time, *to assure him*, that unless he does one or the other, I will

documentos devem ser assignados pelo agento do ca-
Barker, e attestados por elle, Capitão.
go que esteja de posse destes papeis será talvez con-
nte exigir do capitão um instrumento de bottomoria
fiança da porção da carga vendida pertencente ás
s de quem eu sou o representante. Porem nem de
se deve admittir tal tenção até que Vm^ce^. esteja de
dos documentos, alias o Capitão Barker poderá recu-
rnece-los.
redite que sou De Vm^ce^., Att^o^ V^r^. e Crd^o^.,

DIOGO BYRNE.

CII.

East Cowes, 30 *de Novembro*, 18—

Diogo Byrne, *Londres*.

IGO E SÑR.,—Em resposta á sua estimada carta de
m tenho de o informar que tive uma intervista com o
ão Barker, mas só pude obter delle uma promessa, que
om a brevidade possivel procederá a metter sua carga,
o navio estar quasi prompto para a receber. Quanto
ıtas e os documentos diz elle que ainda não estão em
oder, e que quando as receber me dará sua resposta.
gosto do proceder delle, e forçoso me é confessar que
go pouco disposto a proseguir sua viagem. Na ver-
creio que elle de bom grado permaneceria aqui o in-
se para isso elle se podesse desculpar.
ı De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., JORGE PAYNE.

CIII.

Londres, 11 *de Dezembro*, 18—

Jorge Payne, *East Cowes*.

IGO E SÑR., — Tenho devidamente recebido seu fa-
le 30 do passado, e com muitos agradecimentos pelo
ho que Vm^ce^. tem tomado com o capitão Barker, vou
-lhe para de novo tornar a fallar, e instar com elle a
e seguir a sua viagem, ou então fazer entrega daquella
o da carga, pela qual eu sou o representante. Ao
o tempo queira assegurar-lhe que a não fazer uma ou

shall endeavour to prevail on the rest of the proprietors follow my example; and I hope this will have the desi effect, and drive Captain Barker from his winter quarte I have credited you the 5*l.* 5*s.* paid your agent. Re this is a truly unfortunate speculation, and a troubleso affair. I am, always, Sir, your obedient humble servant

J. F. VIZEU.

CVI.

East Cowes, 15th December, 18

James Byrne, Esq., *London.*

Sir,—Agreeably to the wish expressed in your favor the 12th inst., I have insisted on Captain Barker's i mediately proceeding on his voyage, or delivering up me the goods of which you have the bills of lading; bu regret to say, that he still procrastinates, and evades expostulation by asserting that he intends to sail as s as the weather will permit, which is certainly not v favourable just now: in my opinion, he purposes eating Christmas dinner here.

Mr. Knight promises me the documents you require, copies as soon as the ship departs. Believe me, truly your obedient humble servant, GEORGE PAYNE.

CVII.

London, 21st December, 18

George Payne, Esq., *East Cowes.*

Sir,—In acknowledging the receipt of your letter of t 15th instant, I beg to assure you, that I feel very mu obliged by your prompt attention to my request relative the vexatious business of the Sophia. I must now furth trouble you to deliver to Captain Barker the inclosed let (which is left open for your perusal); and I hope you w not relax in your endeavours to prevail on him to do just to the parties whose property has been placed under *care.*

I am in possession of a power of attorney from my frie *at Oporto*, and shall act upon it, if Captain Barker

dem para aquella porção da carga do Sophia que me pertence. Verei se posso persuadir o resto dos donos a seguir o meu exemplo, e espero que isto terá o effeito desejado de fazer o capitão Barker sahir fora do seu abrigo do inverno.

Fica Vm^ce^. creditado £5 5*s.* pagos ao seu agente. Na verdade esta especulação é mal afortunada, e negocio impertinente.

Sou De Vm^ce^., Att^o^. V . e Crd^o^., J. F. Vizeu.

CVI.

East Cowes, 15 *de Dezembro* 18—

Sñr. Diogo Byrne, *Londres.*

Amigo e Sñr.,—De conformidade com o desejo de Vm^ce^., expressado no seu favor de 12 do corrente, tenho insistido para que o capitão Barker proceda immediatamente na sua viagem, ou se não, que me faça entrega das fazendas, das quaes Vm^ce^. tem os conhecimentos, mas sinto dizer que elle ainda está a delongar sua ida e a evadir remonstrações, aseverando que se fará de vela logo que o tempo permittir, que de certo não é mui favoravel na presente occasião. Na minha opinião elle tenciona passar aqui a festa do Natal.

Sñr. Knight prometteu-me os documentos que Vm^ce^. preciza, ou as copias, logo que o navio partir.

Sou De Vm^ce^., Att^o^. V^r^. e Crd^o^., Jorge Payne.

CVII.

Londres, 21 *de Dezembro*, 18—

Sñr. Jorge Payne. *East Cowes.*

Amigo e Sñr.,—Accuso recepção do seu favor de 15 do corrente. Posso assegurar a Vm^ce^. que me sinto mui obrigado por sua prompta attenção á minha exigencia relativa ao negocio do "Sophia." Tenho agora de o incommodar para fazer entrega da inclusa carta (que vai aberta para Vm^ce^. a lêr) ao capitão Barker; e espero que Vm^ce^. não deixará de conseguir com que elle faça justica ás pessoas, que lhe tem confiado seus embarques.

Estou de posse de uma procuração do Porto, e heide *obrar com ella se o* capitão Barker, sem mais demora, não

not, without further procrastination, either proceed on his voyage, or deliver up the goods for which I hold bills of lading.

I hope Mr. Knight will furnish you with copies of the documents required, in accordance with his promise.

Be so good as to state in your next, whether the cargo is still on shore, or whether the Sophia has begun to reload. And believe me, truly, Sir, your obedient humble servant,

JAMES BYRNE.

CVIII.

London, 21*st December*, 18—

Captain J. Barker, Ship Sophia, *Cowes*.

Sir,—Being informed that you refuse to deliver up the remainder of the goods for which I hold a bill of lading, and still delay the prosecution of your voyage to Oporto, I take the liberty of addressing you on the subject, and of intimating that, unless you do the one or the other, without further procrastination or excuse, it will be my duty to take the necessary legal measures to compel you to do justice to my friends, who have entrusted their property to your care.

I hope, however, that an alternative so disagreeable to me, and so troublesome and expensive to yourself, will be rendered unnecessary by your immediate departure for your port of destination. I am, etc. JAMES BYRNE.

CIX.

East Cowes, 24*th December*, 18—

James Byrne, Esq., *London*.

Sir,—Your esteemed letter of the 21st is before me, and I have, in compliance with its contents, again waited on Captain Barker, who has got the major part of his cargo on board; therefore there are some hopes that he will now soon get under way. I delivered to him your letter, and it appeared to have some little effect. The fact is, I believe *that he has* been waiting all this while for money from his *owners*, Mr. Knight having been averse to disposing of

seguir viagem, ou fizer entrega da carga, da qual possuo conhecimentos. Espero que o Sñr. Knight lhe fornecerá com as copias dos documentos precisos, de accordo com a sua promessa. Tenha a bondade de dizer na sua seguinte se a carga está ainda em terra, ou se o "Sophia" já a principiou a receber.

Sou De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o., DIOGO BYRNE.

CVIII.

Londres, 21 *de Decembro*, 18—

Sñr. Capitão J. Barker, *Navio Sophia, Cowes.*

SÑR.,—Sendo informado que Vm^ce. recusa de fazer entrega do remanescente das fazendas das quaes eu possuo conhecimento, e ainda retarda o proseguimento da sua viagem para o Porto, tomo a liberdade de me diriger a Vm^ce. sobre este assumpto, e de intimar que se Vm^ce. não fizer uma ou outra couza sem mais demoras ou desculpas, será de meu dever tomar os passos legaes necessarios para o obrigar a fazer justiça aos meus committentes, que teem confiado suas fazendas as seu cuidado.

Espero porem, que uma alternativa tão desagradavel para mim, quanto seria trabalhoso e expendioso para Vm^ce, tornar-se-ha desnecessaria, pela sua immediata partida para o porto de seu destino.

Sou De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o., DIOGO BYRNE.

CIX.

East Cowes, 24 *de Dezembro*, 18—

Sñr. Diogo Byrne, *Londres.*

AMIGO E SÑR.,—Sua estimada carta de 21 do corrente, esta-me presente, e de accordo com o seu contheudo, apresentei-me ao capitão Barker, que tem já abordo a maior parte da sua carga, portanto ha agora esperanças que elle seguirá a sua viagem com brevidade.

Entreguei-lhe a carta de Vm^ce. que parece ter tido um tal ou qual bom effeito.

O facto é, creio eu, que elle se tem demorado todo este *tempo para receber* dinheiro do seu dono, pois o Sñr.

any more of the cargo. In haste, but sincerely, I remain, Sir, your obedient humble servant, GEORGE PAYNE.

CX.

East Cowes, 7th January, 18—

James Byrne, Esq., *London.*

Sir,—At length I have the satisfaction of announcing the departure of the Sophia; Captain Barker having set sail yesterday for Oporto.

Mr. Knight assures me he will do the needful, and forward you the papers as soon as possible. I am always, and most truly, Sir, your obedient humble servant,

GEORGE PAYNE.

CXI.

London, 26th April, 18—

G. Payne, Esq., *East Cowes.*

Sir,—I received in due course of post your much esteemed letters of the 24th December last year, and 7th January of the present; as also one from Mr. Knight dated 13th of this month, handing me the valuation of the Sophia, taken at Cowes, previous to her repairs; to all which I deferred replying until I had received advice from Oporto. Be so good as to mention this to Mr. K.

I cannot refrain from repeating how much I feel indebted for your kind attention, and for the information with which you furnished me relative to the Sophia and her cargo. That vessel has at length arrived at Oporto, and delivered what remained of the goods shipped on board her at St. Petersburg. The papers and documents relating to her unfortunate average have been transmitted to me, and are now in the hands of an accountant at Lloyd's for adjustment. If, therefore, you will be so good as to favor me with the particulars of any expense you may have incurred, or charge you may have to make, in regard to this transaction, your demand shall be promptly satisfied. An early *answer will* oblige, Sir, your obedient humble servant,

JAMES BYRNE.

night mostrou-se opposto a dispor de mais carga alguma. :m tempo para mais me assigno, sinceramente,

De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o. JORGE PAYNE.

CX.

East Cowes, 7 de Janeiro, 18—

ir. James Byrne, *Londres.*

AMIGO E SÑR.,—Tenho, por fim, a satisfacção de annun- ır a partida do "Sophia," tendo o capitão Barker sahido ntem.

O Sñr. Knight assegura-me que elle fará o preciso, e en- minhará os papeis logo que seja possivel.

Fico sempre mui sinceramente,

De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o., JORGE PAYNE.

CXI.

Londres, 16 *de Abril*, 18—

ir. Jorge Payne, *East Cowes.*

AMIGO E SÑR., Recebi devidamente as suas muito esti- ıdas cartas de 24 de Dezembro ultimo, e 7 de Janeiro do rrente anno, assim como tenho uma do Sñr. Knight da- la 13 deste mez, dando me a avaliação do "Sophia," to- ıda em Cowes antes de se lhe ter feito os concertos, e a lo deixei de responder até receber avizos do Porto: tenha ondade de mencionar isto ao Sñr. Knight.

Naõ posso deixar de repetir o quanto lhe sou obrigado la sua boa attenção, e pela informação que me prestou ativo ao "Sophia" e sua carga. Aquella navio por fim egou ao Porto, e fez entrega do resto das mercadorcas, ıbarcadas em St. Petersburgo. Os papeis e documentos ativos á sua desastrosa avaria, estão nas mãos de um re- lador de avarias de Lloyds para o ajustamento. Por- ıto se Vm^ce. tiver a bondade de me favorecer com os rticulares de quaesquer despezas que tiver incorrido, ou e ainda tenha de incorrer a respeito d' esta transacção, ua reclamação será promptamente satisfeita. Uma breve posta me obsequiará.

Sou De Vm^ce,, Att^o. V^r. e Crd^o. DIOGO BYRNE.

NINTH SERIES.

CXII.

London, 20th June, 18—

Messrs. Daniel Brothers and Co., *Lisbon*.

Gentlemen,—Although I am well aware of the causes which prevent our correspondence from being as active as I could wish; yet, resolved on my part to leave nothing untried that can tend to enliven it, I have determined on remitting you enclosed on my account, 2nd of a bill of exchange for 1000*l.* (one thousand pounds) on B. Hogg at sixty days' sight exchange 53⅛*d.* 4,788 mil. 030 reis. The first has been sent via Paris to Mr. F. P. De Silvestre, of your city, for acceptance, to whom you will please to apply for it.

Against the above remittance, I have taken the liberty of drawing on you this day for 500*l.* at 50¼*d.* 2,388 mil. 060 reis at sixty days' date, to the order of J. Mineret, which I recommend to your protection, debiting me for it at maturity.

You will please, when in cash, to make me returns for the balance in Spanish dollars, provided they will give an exchange of 52½ (without my commission). The insurance is already effected at 10*s.* per cent., policy stamp included.

Should this operation not be practicable, you will be so good as to invest the cash as follows:

First, in sugars for Hamburg, if an exchange of 12½ from thence on London can be realised, calculating the insurance at 2, and a profit of 10 per cent.

Secondly, in coffee for the same place, provided the same exchange (calculating the profit at 20 per cent.) can be obtained.

Thirdly, in cotton for this port or Liverpool, whenever a profit of 5 per cent. can be reckoned on, insurance one per cent.

Should neither of these objects be attainable, you will then remit me the balance in question in good bills on this place, when your course of exchange shall be at or above *52½ per* milrea.

In case of an investment taking place in goods, you will *please* to give me timely advice for insurance; consigning

Serie Nona.

CXII.

Londres, 20 *de Junho*, 18-

Sñrs. Daniel Irmãos & C^{a}., *Lisboa.*

Amigos e Snrs,—Apezar de estar bem sciente das causas que tem vedado a que a nossa correspondencia se tornasse tão activa quanto eu desejava, assim mesmo resolvido que da minha parte nada deixarei de tentar que tende para a animar, tenho decidido em remetter inclusa de minha conta, 2^{a} via de uma letra de cambio por £1000 (mil libras) sobre B. Hogg, a 60 d. v. cambio 53$\frac{1}{8}$*d.* 4,788 mil. 030 reis. A primeira via foi mandada por Paris ao Sñr. P. F. Silvestre dessa cidade, para o aceite, e de quem Vm^{ce}. fará favor de a obter. Contra esta remessa tomei a liberdade de sacar hoje sobre Vm^{ce}. £500 a 50$\frac{1}{4}$*d.* 2388 mil. 060 reis a 60 d. d. á ordem de J. Mineret, cujo saque recommendo á sua proteção, a debito de minha conta no seu vencemento.

Quando estiver de posse de fundos, queira fazer-me ritorno do saldo em patacas Hespanholas, uma vez que derem um cambio de 52$\frac{1}{2}$*d.* (sem minha commissão). O seguro está já effectuado a 10*s.* inclusivé o sello da apolice.

Se esta operação não for praticavel, então tenha a bondade de empregar o dinheiro da maneira seguinte,

Primeiro em assucar para Hamburgo se for possivel realizar o cambio entre aquella praço e a de Londres a 12$\frac{1}{4}$, calculando o seguro em 2, e o lucro em 10%,

Segundo, em café para o mesmo porto (calculando o lucro a 20%) obtendo se o mesmo cambio, ou,

Terceiro, em algodão para este porto, ou ao de Liverpool logo que se possa contar com um lucro de 5%, calculando o seguro a 1%.

Se não for possivel attingir quaesquer destes objectos, então queira remetter me o saldo em boas letras sobre esta praça quando o cambio nessa estiver a 52$\frac{1}{2}$ por milreis. No caso de ter lugar emprego em generos, tenha a bondade de *me dar aviso opportuno*, para o segurar, consignando o

your shipment, if to Hamburg, to Messrs. Müller and Co., if to Liverpool, to Mr. John Williams.

I am very desirous of extending our commercial relations, and should be most happy to find you disposed to join me in this or any other speculation. I remain, with the greatest sincerity, Gentlemen, your obedient humble servant,

WM. WILLIAMS.

CXIII.

London, 12*th July*, 18—

Messrs. Daniel Brothers and Co., *Lisbon*.

Gentlemen,—I am in receipt of your much valued favor of the 30th of last month, and rejoice to find that you have no objection to embark with me in a speculation in bullion and bills of exchange, on a small scale, by way of enlivening our correspondence. I have accordingly effected an insurance for 5000*l*. on gold and silver, both or either, by steamer from your port to Southampton, and thence by rail to the Bank of England at 10*s*. per cent., policy duty, etc. included.

In compliance with your request, I hand you enclosed *pro forma* account-sales of both gold and silver. The former is now at the mint price of 3*l*. 17*s*. 10½*d*. per oz. in bars, which is equal to about 3*l*. 17*s*. 6*d*. for ports (Joannes), expense of smelting, etc., deducted, Dollars are 4*s*. 10½*d*. per oz., and there is every appearance of these prices remaining firm.

If sold to the Bank of England, there is no charge for brokerage on bullion, as they purchase without the intervention of a broker; but when sold to individuals, a broker is constantly employed, and of course ⅛ per cent. brokerage paid. I observe your purchase of fifty bags of Pernambuco cotton on my account; and expecting further particulars, I remain, Gentlemen, your obliged and obedient humble servant,

WM. WILLIAMS.

CXIV.

London, 22*nd December*, 18—

Messrs. Daniel Brothers and Co., *Lisbon*.

Gentlemen,—I addressed a few lines to you yesterday,

embarque, se para Hamburgo, aos Sñrs. Müller & C^{a}. ou para Liverpool aos Sñr. João Williams.

Tenho todo o desejo de ampliar nossas relações commerciaes, e folgarei muito em os achar dispostos a partilharem comigo nesta, ou qualquer outra especulação.

Sou com toda a sinceridade e estima

De Vm^{cs}. Att^{o}., V^{r}. e Crd^{o}. GUILHERME WILLIAMS.

CXIII.

Londres, 12 *de Julho*, 18—

Sñrs. Daniel Irmãos & C^{a}., *Lisboa.*

AMIGOS E SNRS.,—Estou de posse do seu mui estimado favor de 30 do passado, e folgo em saber que Vm^{cs}. duvida alguma tem em entrar comigo na especulação de especie e letras de cambio em pequeno ponto, a modo de animar a nossa correspondencia. Tenho pois effectuado o seguro sobre £5,000 em ouro e prata, ambos ou qualquer delles, por vapor dessa para Southampton, e de lá para esta por caminho de ferro, a 10*s*. por cento inclusivé a apolice.

Aunuindo ao desejo de Vm^{cs}. remetto inclusa conta de venda simulada tanto de ouro como de prata. Aquelle está ao preço fixado pelo erario, de £3 17*s*. 10½*d*. por onça em barras, cujo preço é equivalente a £3 17*s*. 6*d*. pelas peças de 7500 reis, (Johannes) abatidas as despezas de derreter &c. Duros valem 4*s*. 10½*d*. por onça, e ha toda a probabilida destes preços se conservarem firmes.

Se for vendido ao banco d'Inglaterra, não ha despeza de corretagem sobre especie, porque o banco compra sem intervenção de corretor; quando é vendido a particulares sempre se emprega um corretor, e por consequencia, paga-se a corretagem de ⅛ por cento. Noto a compra de 50 sacos de algodão de Pernambuco de minha conta, e aguardando os mais particulares. Sou De Vm^{cs}., Att^{o}. V^{r}. e Crd^{o}.

GUILHERME WILLIAMS.

CXIV.

Londres, 22 *de Dezembro*, 18—

Sñrs. Daniel Irmãos & C^{a}., *Lisboa.*

AMIGOS E SNRS.,—Dirigi umas poucas de linhas a Vm^{cs}.,

via France, of which I do not send you a copy, as th
were merely to confirm my respects of the 12th instai
duplicate of which was annexed.

I am still without any of your esteemed favors; and
the boisterous weather is against the packets putting
sea, I despatch this to Southampton, in the expectation
its being in time for the steamer; my object being
inclose you the first of the four following drafts on joi
account, viz.

£100	0	0	on J. A. Mendez at 60 days' date, ex. 49¾,	482 mil.	412 re
100	0	0	on M. A. Metto do.	482 „	412
100	0	0	on L. J. de Britto do.	482 „	412
284	5	3	on B. Ardisson do.	1,371 „	317
£584	5	3	Cash 24th inst. to your debit.	2,818 mil.	553 re

I have further to remit you on my own account, the
following drafts, for which you will be so good as to ma
me returns in the most advantageous manner you c
without waiting for their falling due (although they w
have but a few days to run), for I hold them on jo
account, and am desirous of closing my connexion w
the party concerned, as speedily as possible.

The returns must, of course, be *per appoint.*

8,482 mil.	534 reis,	on	W. Carruthers at 60 days' da from 23rd ult.
478 „	803 „	on	L. J. de Britto at 60 days' da 20th ult.
800 „	000 „	on	F. and H. Vanzeller at thi months' date, from 15th Octob
1,200 „	000 „	on	do. do.
340 „	000 „	on	F. A. Driscol at 1⅝ usance,* fr 22nd October.
420 „	762 „	on	J. J. Alves, at 1½ usance, fr 25th October.
11,722 mil.	099 reis.		

* See Appendix.

tem via de França, das quaes não mando copia, pois
o sómente para confirmar meus respeitos de 12 do ac-
, duplicata das quaes forão annexas.
ico ainda sem favores alguns de Vm^cs., e como o tempo
pestuoso, é desfavoravel á sahida do paquete, envio esta
a Southampton na expectativa de chegar a tempo para
esmo, tendo por objecto incluir remessa as primeiras vias
quatro saques sequintes de conta de metade, a saber

0 0 0	sobre J. A. Mendez 60 d.	cambio	49¾	Rs. 482.412
0 0 0	sobre W. A. Metto	do.		482,412
0 0 0	sobre L. J. de Britto	do.		482,412
4 5 3	sobre B. Ardisson	do.		1,371,317
4 5 3	Vencivel em 24 Corrente a debito de Vm^cs em conta de metade.			Rs. 2,818,553

enho mais a remetter de minha propria conta os saques
iintes, pelos quaes terão a bondade de me fazer ritorno
nanéira mais vantajosa que possão, sem esperar o venci-
ito delles (ainda que só faltão poucos dias para isso)
os tenho de conta de metade, e estou ancioso de fina-
: as transacções com a pessoa interessada nelles, o mais
re possivel. O retorno será feito *por aponto*.*

. 8,432,534	sobre W. Carruthers a 60 d. data de	23 ult°.
878,803	„ L. J. de Britto a 60 d. data de	20 ult°.
800,000	„ F. & H. Vanzeller a 3 mezes data de	15 Outubro.
1,200,000	„ Do.	Do.
340,000	„ F. A. Driscol a uso e meio de	22 Outubro.
420,762	„ J. J. Alves a uso e meio de	25 Outubro.
11,722,099		

* Veja o Appendice.

Inclosed, I also beg leave to trouble you with firsts of two drafts on your city, to which I shall be obliged by your procuring acceptance, and holding them at the disposal of the seconds; viz.

£1000 at 30 days' sight on James Ashforth.
500 at 60 do. on do.

As there are regular packets intended to start from Liverpool for your port on the 1st and 16th of every month, and as they will, no doubt, make their return voyage at stated periods likewise, it may be well to avail ourselves of that channel of correspondence occasionally.

Believe me, very sincerely, Gentlemen, your obedient humble servant, WM. WILLIAMS.

CXV.

London, 24th December, 18—

Messrs. Daniel Brothers & Co.

Gentlemen,—Referring to, and confirming the foregoing copy of my respects of the 22nd instant, I now hand you seconds of the drafts therein mentioned for 584*l.* 5*s.* 3*d.*, on joint account, and 11,722 mil. 099 reis, on my own account.

I have this day negotiated the two drafts on Paris for 15,000 frs. at 25 15, producing 582*l.* 10*s.* 6*d.* to your credit on joint account, cash the 28th instant. I was induced to negotiate them, having some others to dispose of at the same time, and, moreover, because an opportunity presented itself of making you returns at 49½*d.* in the three drafts mentioned at foot, amounting to 656*l.* 13*s.* 11*d.* cash, likewise the 28th instant.

Wishing you every enjoyment this convivial season generally brings with it, I remain, Gentlemen, yours most truly, WM. WILLIAMS.

CXVI.

London, 2nd January, 18—

*Messrs. D*aniel Brothers and Co., *Lisbon.*

*Gentle*men,—The above is a copy of my last letter of the

Tambem vou incomoda-los com os dous inclusos saques sobre essa, os quaes queirão mandar ao aceite, e conserva-los á disposição das vias endossadas.

£1000 a 30 d. vista, sobre James Ashforth.
500 a 60 do. do.

Como ha carreira de paquetes que tencionão partir de Liverpool para essa no dia primeiro e dezaseis de cada mez, e como sem duvida elles farão a viagem de volta tambem em datas fixas, será bom aproveitar-mos de vez em quando daquella via para a nossa correspondencia. Acredite que sou sinceramente,

De Vm^ce., Att^o. V^r. e Crd^o., GUILHERME WILLIAMS.

CXV.

Londres, 24 *de Dezembro*, 18—

Sñrs. Daniel Irmãos & C^a., *Lisboa*.

AMIGOS E SNRS.,—Referindo-me, e confirmando a copia que precede dos meus ultimos respeitos de 22 do corrente, envio lhes agora 2^as. vias dos saques nella mencionados por £584 5*s.* 3*d.* de conta de metade, e de Rs. 11,722,099 de minha conta. Tenho hoje negociado os dous saques sobre Paris por 15,000 frcs. a 25 15, produzindo £582 10*s.* 6*d.* a credito de Vm^cs. em conta de metade, vencivel em 28 do corrente. Resolvi negocia-los, tendo de me desfazer de outros ao mesmo tempo, e de mais a mais por se me apresentar uma opportunidade para fazer retorno a Vm^cs. a 19½*d.* nos 8 saques abaxio mencionados no importe de £656 13*s.* 11*d.* vencivel em 28 do corrente. Desejando-lhes festas alegres.

Sou De Vm^cs., Att^o. V^r. e Crd^o.

GUILHERME WILLIAMS.

CXVI.

Londres, 2 *de Janeiro*, 18—

Sñrs. Daniel Irmãos & C^a., *Lisboa*.

AMIGOS E SNRS.,—Acima fica copia da minha ultima de

28th ult. via France. This morning I have had the pleasure of receiving yours of the 12th of that month through the same channel, inclosing thirds of your remittance of the 8th instant on Hamburgh and Genoa, which are in order.

I further received your remittance of 4,000 fl. on Amsterdam at 43¾, 1,497 mil. 676 reis, which is noted in conformity.

Your remittance for 250*l.* on M. Fletcher, and 200*l.* on R. Brander and Co. are out for acceptance; and not doubting that they will be honored, they will duly appear to your credit, at 51*d.* in 2,117 mil. 646 reis, the same having been found correct.

I am glad to observe you were picking up some more ports; the parcel E, by the Kent, is arrived at the Bank, but owing to the holidays could not be disposed of till to-day. I hope to hand you account-sales of this parcel, and that per Arabella by next mail. Inclosed you will find those of

1,943 ports and 725 dollars, per Marlborough, netting . . .	£4,068 9 11
And 2,886 ports, per Stanmer, netting	5,099 15 10
To your credit, cash the 26th ult. .	£9,168 5 9

I have this day valued on you a small *appoint* 59*l.* 13*s.* 3*d.* at sixty days' date, exchange 50*d.* per milrea, to the order of A. and J. H. Schneider and Co., which I recommend to your protection, being 286 mil. 380 reis to your credit, cash the 4th instant.

The 1,500*l.* of which I sent you the firsts for acceptance, I negotiated yesterday to 49¾*d.*; something considerable having been previously done at 49½*d.* so that you will perceive our exchange is looking up, and I shall therefore be enabled to make you some handsome and profitable remittances shortly.

I remain, most truly, Gentlemen, your obedient humble *servant*,

WM. WILLIAMS.

28 do passado via França. Hoje tive o prazer de receber a de Vm^cs. de 12 do mesmo pela mesma via, capeando 3^as. vias da sua remessa de 8 idem, sobre Hamburgo e Genova, que estão em ordem.

Tambem recebi sua remessa de 4,000 fl. sobre Amsterdam a 43¾*d.* 1497 mil. 676 reis que fica notada de conformidade.

Sua remessa em letras por £250 sobre M. Fletcher, e £200 sobre R. Brander & C^a. foram ao aceite, e não duvidando que serão honradas seus importes serão devidamente lançados a seu credito a 51*d*, em 2117 mil. 646 reis, pois o mesmo acha-se exacto.

Estimo ver que Vm^cs. conseguirão comprar mais das peças de 7 mil. 500 reis; a partida E pelo "Kent" já chegou ao Banco, mas em razão das ferias, não foi possivel dispor della senão hoje. Espero mandar-lhes conta de venda desta partida e daquella pelo "Arabella," pela proxima mala. Inclusa acharão as de

1,943 peças, e 725 duros pelo "Marlborough" liquidando. . . .	£4068	9	11
E de 2886 peças pelo "Stanmer" liquidando	5099	15	10
A seu credito vencivel 26 ultimo. .	£9168	5	9

Tenho hoje sacado sobre Vm^cs. um pequeno aponto de £59 13*s.* 3*d.* a 60 dias data, e ao cambio de 50*d.* por mil-reis á ordem A. & J. H. Schneider & C^a. que recommendo á sua protecção, sendo em Rs. 286,380 a seu credito em 4 do corrente.

As £1,500, das quaes lhes mandei as primeiras vias para o aceite, negociei hontem a 49¾*d.*, tendo havido quantia avultada vendida previamente a 49½, mostrando assim que o cambio está subindo, que me habilitará a fazer-lhes em pouco tempo algumas remessas de importancia a que ligo grande interesse. Fico sendo mui sinceramente,

De Vm^cs., Att^o. V^rs. e Crd^os.,

GUILHERME WILLIAMS.

APPENDIX.

MERCANTILE TECHNICALITIES.

Abandonment.—In marine insurance, under certain c stances, the assured may abandon his property t underwriter, and claim indemnity as for a total los this case, the underwriter becomes the legal owner if the produce of the salvage be greater than th insured, he is entitled to the profit.

Acceptance.—The act by which the drawee of a exchange binds himself to pay the same whe

Accommodation-paper.—Bills of exchange or notes without value for the accommodation of some p which, being based upon no real transaction, and senting no real funds, are termed *fictitious capital.* is one of the most common modes of raising mone the incautious act of *lending an acceptance* has led an individual to ruin.

Account-Current.—A running debtor and creditor ac bearing interest, and balanced generally once, twice in the year. Sometimes, however, it is open for a much longer period, as will be seen second of the following specimens.

There are two modes of stating the interest prin in use, which are likewise here shown. Some m tile houses keep an interest account apart fro account current, and bring forward the balance t on closing the latter; but this seems quite useless they are obliged to furnish a copy of both to correspondents.

APPENDIX.

TECHNOLOGIA MERCANTIL.

Abandonamento.—Em seguros maritimos, debaixo de certas circumstancias, o segurado pode abandonar os bens ao segurador, e reclamar como se fosse perda total. Em tal caso o segurador figura como dono, e se o producto do salvado passar álem do importe segurado, elle tem direito ao lucro.

Aceite.—O acto com que o sacado de huma letra de cambio se obriga a pagar a mesma quando vencida.

Letras de Accommodaçao.—São letras ou obrigações dadas sem valor recebido para accomodação de qualquer pessoa, cujo papel, por não ser baseada nem em transacções nem em fundos veridicos é denominado *capital ficticio.* Este é um dos meios mais comuns de crear numerario, e o acto imprudente *de emprestar hum aceite,* tem botado muitos individuos a perder.

Conta Corrente.—E huma conta aberta de dever e haver com juros e saldada geralmente huma vez quando não duas vezes no anno. As vezes é conservada em aberto por periodo muito mais longo como se verà do segundo dos seguintes exemplares.

Hão dois modos de descrever o juro, principalmente usados, que tambem se acham aqui demonstrados. Algumas cazas mercantis formão a conta de juros à parte da conta corrente, e trazem de retro o saldo tão somente quando fechão esta. Mas isto parece ser sem proveito, pois se veem obrigados a fornecer copia de ambas as contas aos correspondentes.

Dr. *Henry Harvey, Esq., of St. Vincent, in Account Current with Holdsworth and Sons, London.* *Cr.*

18—		Days	Inter. 5 p. c.	£	s.	d.	18—		Days	Inter. 5 p. c.	£	s.	d.
June 30	To Balance of last account .	184	1142	620	13	4	July 4	By proceeds, of 18 hogsheads of sugar, ex Emily, Smith, due Aug. 4	149	352	249	12	6
July 10	His draft, order of H. Martin, due Nov. 6 . . .	55	137	250	0	0	,, 5	Ditto of 10 hogsheads of ditto, ex Favorite, Ray, due Aug. 18—	135	203	150	14	0
,,	Ditto P. Brand & Co., due Nov. 11	50	80	160	16	0	,,	Cash received of Forbes and Turner on his account .	179	767	429	0	0
August 14	Invoice of Stores, per Atala, Roberts, due Oct. 4 . .	78	375	482	6	7	August 10	His remittance on Harper and Ramsden, due Oct. 1 .	91	409	450	0	0
,, 24	Ditto of a horse and 10 asses, per Hope, Wilson, due Oct. 8	84	141	168	0	0	,,	Proceeds of 20 puncheons of rum, ex Emilie, due Oct. 18	47	407	550	7	0
Septemb. 1	Cash paid Mrs. Hepburn for board and tuition of Miss Annette Harvey to Midsummer	121	82	67	10	0	October 26	Proceeds of 15 puncheons of rum ex Aladdin, due Dec. 25 . .	6	6	112	18	9
October 5	Ditto Morris and Smith, Tailors	87	47	54	12	6	Decemb. 31	Balance of interest .		121			
November 6	Ditto Wiltshire and Co., Bootmakers	55	19	36	0	0							
Decemb. 31	Bank Commission on payments 568*l.* 18*s.* at ½ per cent			2	16	10							
,,	Ditto on receipt 837*l.* at ditto			4	3	8							
,,	Postage and petty expenses .			1	12	6							
,,	Balance of interest . .			1	13	2							
,,	Balance to his credit in new account			92	7	8							
			2026	£1942	12	11				2026	£1942	12	11

Errors Excepted—London, 31st Dec., 18—
HOLDSWORTH & SONS.

18—
Dec. 31. To balance of last account, due this day . . £92 7 8

Most English counting-houses are provided with interest-tables, which nearly supersede calculation in all these operations: and where these are used the account may, perhaps, be as quickly made up in the common way, as in that shown in this first formula. But in the absence of these tables, this mode is preferable, as saving time and trouble. It is managed thus: The sum in

18—		Dias	Juros a 5 p.c.	£	s.	d.
Junho 30	Por Saldo da ultima conta .	184	1142	620	13	4
Julho 10	„ Seu saque o/ de H. Martin, vencivel Nov. 6 . .	55	137	250	0	0
„	„ Idem o/ de P. Brand, Nov. 6	50	80	160	16	0
Agosto 14	„ Factura de Mantimentos pelo "Atala," Cap. Roberts, vencivel Outubro 4	78	375	482	6	7
„ 24	„ Idem de hum cavallo e 10 jumentos, pelo Hope, Cap. Wilson, vencivel Out. 8 .	84	141	168	0	0
Septembro 1	„ Dinheiro page á Snra. Hepburn pela pensão da Snra. Anette Harvey até Junho 30	121	82	67	10	0
Outubro 5	„ Dinheiro pago a Morris & Smith alfaiates . .	87	47	84	12	6
Novembro 6	„ Idem a Wiltshire & Cª., sapateiros	55	19	36	0	0
Dezembro 31	„ Commissão do banco sobre pagamentos £568 18s. a ½ %			2	16	10
„	„ Idem sobre £837, recibidos, a ½ %			4	3	8
„	„ Portes de cartas e despezas miudas			1	12	6
„	„ Saldo de juros			1	13	2
„	„ Saldo a s/ credito em c/ nova			92	7	8
		2144		£1942	12	3

18—		Dias	Juros a 5 p.c.	£	s.	d.
Julho 4	Por liquido de 18 barricas com assucar pelo "Emily," Cap. Smith, vencivel Agosto 4 . . .	149	352	249	12	6
„ 5	„ Idem de 10 barricas com ditto pelo "Favorite," Capt. Ray, vencivel Agosto 18 . . .	135	203	150	14	0
„	„ Dinheiro recebido de s/ conta de Forbes & Turner	179	767	429	0	0
Agosto 10	„ Sua remessa sobre Harper & Ramsden, vencivel Outubro 1 . . .	91	409	450	0	0
„	„ Liquido de 20 cascos com cachaça pelo "Emilie," vencivel Outubro 18 .	74	407	550	7	0
Outubro 26	„ Idem de 15 cascos com ditto pelo "Aladdin," vencivel em Dezembro 25 .	6	6	112	18	9
Dezembro 31	„ Saldo de Juros . . .		121			
		2144		£1942	12	3

Salvo Erro—Londres, 21 *Decembro* 18—

HOLDSWORTH & FILHOS.

18—

Dezembro 31. Saldo da ultima c/ vencivel hoje . . £92 7 8

A maior parte de escriptorios inglezes achao-se providos com taboadas de juros que torna desnecessario fazer os calculos nestas operações, e onde estas taboadas se usão, será talvez possivel formar a conta com a mesma presteza da maneira ordinaria, como da que aqui damos ao exemplo acima. Mas na falta destas taboadas, o modo acima é preferivel por poupar tempo e trabalho. A maneira de fazer o calculo a seguinte; multiplica-se o importe pelo numero de dias, e o producto (*menos os dois algarismos á mao direita*) é lançado na columna juros. Ambos os lados são tratados da mesma forma, e o balanço destes algarismos, dividido por 73, dá o importe para ser lançado na nta a 5 por cento. Se o juro é a 4 por cento, abata-se hum quinto, se 3 por cento dois quintos. Quando se calculao os juros, os quebras abaixo de 10*s.* nao se contao, e tudo acima conta como £1.

Devem. Os Sñrs. Simmons & Cª. de Amsterdam, em

18		£	s.	d.	Dias	£	s.	d.
	Por saldo vencivel . . . 1 Janº.	65	10	0	365	3	5	0
Janeiro 1	„ Factura de 6 caixas com anil vencivel . . . 26 Fevº.	340	10	0	308	14	7	0
Fever. 26	„ Seu saque o/ de Lass & Ca. vencivel . . 1 de Agosto	1500	0	0	152	31	4	0
Maio 26	„ Idem o/ de diverços 20 Outubro	2100	0	0	72	20	14	2
Julho 30	„ Factura de 200 caixas com assucar, vencivel . 7 Nov.	825	10	0	54	6	2	0
Novº. 7	„ Commissão de Banco sobre £2790 e ½ p. c. . 31 Dezº.	13	19	0				
Dezº. 31	„ Corretagem de letras e sellos	1	19	0				
	„ Portes de cartas	2	5	6				
	„ Saldo de Juros	19	17	1		19	17	1
	„ Saldo	231	4	5				
		£5100	15	0		£95	10	3

Londres, 31 *Dezembro*, 18—. J. P. Drayton & Cª.

Drs. Messrs. Simmons and Co., of Amsterdam,

18—.		£	s.	d.	Days.	£	s.	d.
Jan. 1	To balance due . . . . 1 Jan.	65	10	0	365	3	5	0
Feb. 26	Invoice of 6 chests of indigo due 26 Feb.	340	10	0	308	14	7	0
May 26	Their draft, order of Lass & Co. 1 Aug.	1500	0	0	152	31	4	0
July 30	Their drafts, order of sundries 20 Oct.	2100	0	0	72	20	14	2
Nov. 7	Invoice of 200 boxes of sugar 7 Nov.	825	10	0	54	6	2	0
Dec. 31	Bank commission on 2790*l.* at ½ per cent. . . . 31 Dec.	13	19	0				
	Bill brokerage and stamps . .	1	19	0				
	Postages	2	5	6				
	Balance of interest.	19	17	1		19	17	1
	Balance	231	4	5				
		£5100	15	0		£95	10	3

London, 31*st December*, 18—. J. P. Drayton & Co.

Conta corrente com J. P. Drayton & C^a. *Haverem.*

		£	s.	d.	Dias	£	s.	d.
10	Por sua remessa s/ Smith & C^a. vencivel . . . 13 Março	400	0	0	293	16	1	1
1 10	„ Idem s/ Baring Brors. & C^a. vencivel . . . 31 Maio	1100	0	0	214	32	4	6
3	„ Liquido producto de Trigo pelo "James," vencivel 3 Julho	960	5	0	181	23	16	0
0 5	„ s/ remessa s/ Hammersleys & C^a. vencivel 8 Outubro	300	0	0	84	3	9	0
30	„ Nossos saques s/ Paris por Fr^cs. 10,000 vencivel 3 Agosto	390	10	0	150	8	0	2
„	„ s/ remessa s/ Curtis & C^a. vencivel . . . . 3 Nov^o.	1000	0	0	58	7	18	10
1	„ Idem s/ J. Martin . 30 „	950	0	0	31	4	0	8
		£5100	15	0		£95	10	3
1.	Por saldo da conta acima					£231	4	5

in Account with J. P. Drayton and Co. *Crs.*

		£	s.	d.	Days.	£	s.	d.
10	By their remittance on Smith & Co. due 13 March	400	0	0	293	16	1	1
10	Do. on Baring Bro. & Co. 31 May	1100	0	0	214	32	4	6
3	Nett proceeds of wheat, ex James due 3 July	960	5	0	181	23	16	0
5	Remittance on Hammersleys & Co.	300	0	0	84	3	9	0
30	Our drafts on Paris, 10,000 fr. 3 Aug.	390	10	0	150	8	0	2
	Remittance on Curtis and Co. 3 Nov.	1000	0	0	58	7	18	10
1	„ J. Martin 30 „	950	0	0	31	4	0	8
		£5100	15	0		£95	10	3
8.								
t.	*By balance* . . . . . 1 Jan.					£231	4	5

I.

Account-Sales of Sundries received per Ship Rubicon, D
Master, from London, and sold by order for accoun
risk of Messrs. Robert Jamieson & Co., of that
viz.:—

				£	s.	d.	£
Out of J&Co. 32	Case, 8 ends Silk Waistcoating, as per Invoice			25	7	2	
	Advance 25 per cent.			6	6	10	
	Add for Package			0	6	6	
							32
		Impl. Gls.	s.				
	15 Hogsheads Hollands	785	at 4				157
	5 Puncheons Brandy	531½	„ „				106
	6 Cases, 100 Muskets, with Bayonets	14	at 14	9	16	0	
		12	„ 13	7	16	0	
		72	„ 12	43	4	0	
		2	„ 9	0	18	0	
		100					61
R.J. 1 to 168	168 Casks Bottled Ale and Porter:—		s.				
	Casks 16	48 dozen	at 11	26	8	0	
	11	33 „	„ 10	16	10	0	
	44	132 „	„ „	66	0	0	
	8	24 „	„ „	12	0	0	
	50	150 „	„ 5	37	10	0	
	39	117 „	„ „	29	5	0	
	168	504 dozen					187
							544

CHARGES.

To Cash paid Wharfage	5	5	9	
Auction Duty on 66*l.* 15*s.*, at 1½ per cent., 20*s.*, and expenses, 10*s.*	1	10	0	
Commission and Guarantee, at 10 per cent.	54	9	5	
				61
Nett proceeds				£483

Errors excepted.

Sydney, 15th March, 18—.

JOHN WILSON & Co.

I.

nta de venda de Diversos recebidos pelo navio "Rubicon," mestre Daniels, de Londres, e vendidos por ordem e de conta e risco dos Sñrs. Roberto Jamieson e Cª., daquella praça, a saber:—

				£ s. d.	£ s. d.
80	Caixa com 8 pecas de seda para coletos segundo a factura . .	. . . . .	. .	25 7 2	
32	Accressimo 25 p.c. . .	. . . . .	. .	6 6 10	
	Empacotar	. . . . .	. .	0 6 6	
					32 0 6
		Galloes Imps.	s.		
	15 Cascos com Genebra . . .	785	a 4	. . .	157 0 0
	5 Dos. Aguardente	531½	„ 4	. . .	106 6 8
			s.		
	6 Caixas com espingardas e bayonetas	14	a 14	9 16 0	
		12	„ 18	7 16 0	
		72	„ 12	43 4 0	
		2	„ 9	0 18 0	
		100			61 14 0
J.	168 Barricas com cerveja preta				
168	e branca, engarrafada . .		s.		
	Cascos 16	48	a 11	26 8 0	
	11	33	„ 10	16 10 0	
	44	132	„ „	66 0 0	
	8	24	„ „	12 0 0	
	50	150	„ 5	37 10 0	
	39	117	„ „	29 5 0	
	168	503			187 13 0
					544 14 2

DESPEZAS.

Despezas no caes	5 5 9		
Imposto do leilão sobre £66 15s. a 1½ p.c., 20s., e despezas 10 p.c.	1 10 0		
Commissão e garantia 10 p.c.	54 9 5		
		61 5 0	
Liquido Producto . . .		£ 483 9 0	

alvo Erro.
Sydney, 15 Marco, 18—.
JOÃO WILSON & Co.

II.

Account Sales of Sundries received per Ship Rubicon, D Master, from London, and sold by order and for accoun risk of Messrs. Robert Jamieson & Co., of that place, viz

J&C		No.	Price. s.	Price. d.	£	s.	d.	£
1 case	40 Sets White Coffin Furniture.	18	7	3	14	10	0	
	40 Ditto " " "	19	8	4½	16	15	0	
	20 Ditto " " "	25	11	3	11	2	6	
	Case				0	10	0	
								42
2 ditto	40 Sets White Coffin Furniture, gilt	18	10	1½	20	5	0	
	40 Ditto " " " "	19	12	0	24	0	0	
	40 Ditto " " " "	25	14	4½	14	7	6	
	Case				0	10	0	
								59
3 ditto	100 Sets, same as No. 2				58	12	6	
	Case				0	11	6	
								59
4 ditto	10 Sets White Coffin Furniture.	9	3	5	1	14	2	
	10 Ditto " " "	10	3	4	1	13	4	
	10 Ditto " " "	11	3	6	1	15	0	
	10 Ditto " " "	27	4	11	2	9	2	
	10 Ditto " " "	29	5	0	2	10	0	
	40 Single Black Plates, each	18	0	10½	3	18	4	
		19	1	1				
	20 Ditto " " "	25	1	1½	1	5	10	
	Case				0	7	0	
								15
32 ditto	49 Pieces 6*d.* Love Ribbon.		6	0	14	14	0	
	6 Dozen Men's White Silk Gloves	1	20	0	6	0	0	
	9 Ditto " " " "	2	21	0	9	9	0	
	2 Ditto " Black " "	3	20	0	2	0	0	
	22 Ditto " " " "	4	21	0	23	2	0	
	10 Ditto " " " "	5	21	6	10	15	0	
	50 Yards 4-in. Black Bullion Fringe		0	8	1	13	4	
	50 Black Worsted Pall Tassels		1	2	1	15	0	
	12 Black Silk " "		3	0	1	16	0	
	1 Dozen Frame Saws				1	4	0	
	Part Tin and Wood Case				1	0	0	
								73
33 ditto	10 Packets 16-in. sup. Black Crape		90	0	45	0	0	
	Tin and Wood Case				1	18	0	
								46
								296

CHARGES.

To Cash paid Wharfage			0	4
Commission and Guarantee, at 10 per cent.			29	18
				29
	Nett proceeds			266

Errors excepted.

Sydney, 15th March, 18—.

JOHN WILSON & Co.

II.

ta de Venda de Diversos pelo navio "Rubicon," Daniels, estre, de Londres, e vendidos por ordem e de conta e risco os Snrs. Roberto Jamieson daquella praça, a saber:—

C			No.	Preço. s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
ixa	40 Apparelhos	de ferragens brancos para esquifes de defuntos.	18	7	3	14	10	0			
	40 „		19	8	4½	16	15	0			
	20 „		25	11	3	11	2	6			
		Caixa	. .	. .		0	10	0			
									42	17	6
	40 „	de ferragens brancos dourados para esquifes de defuntos . .	18	10	1½	20	5	0			
	40 „		19	12	0	24	0	0			
	40 „		25	14	4½	14	7	6			
		Caixa	. .	. .		0	10	0			
									59	2	6
	100 „	Semelhanté ao No. 2. .	. .	. .		58	12	6			
		Caixa	. .	. .		0	11	6			
									59	4	0
	10 „	. . . . .	9	3	5	1	14	2			
	10 „	. . . . .	10	1	4	1	13	4			
	10 „	. . . . .	11	3	6	1	15	0			
	10 „	. . . . .	27	4	11	2	9	2			
	10 „	. . . . .	29	5	0	2	10	0			
	40 Chapas pretas singelas, cada uma		18	0	10½	3	18	4			
			19	1	1						
	20 „	„ „	25	1	1½	1	5	10			
		Caixa	. .	. .		0	7	0			
									15	12	10
	49 Peças de fita		. .	6	0	14	14	0			
	6 Duzias Luvas de sêda branca para homens		1	20	0	6	0	0			
	9 „		2	21	0	9	9	0			
	2 „ „ pretas „		3	20	0	2	0	0			
	22 „ „ „ „		4	21	0	23	2	0			
	10 „ „ „ „		5	21	6	10	15	0			
	50 Jardas de franja de 4 pol. . .		. .	0	8	1	13	4			
	50 Borlas de lá preta		. .	1	2	1	15	0			
	12 „ de sêda		. .	3	0	1	16	0			
	1 Duzia de serras de armar . . .		. .	. .		1	4	0			
		Caixa forrada de folha . .	. .	. .		1	0	0			
									73	8	4
			. .	90	0	45	0	0			
			. .	. .		1	13	0			
									46	13	0
									296	18	2

DESPEZAS.

ncargas no caes	.	0	4 6
Commissão e garantia 10 p. c.	.29	13	10
			29 18 4
Liquido producto .			£266 19

S. E.

ey, 15 de Março, 18—

JOÃO WILSON & CA.

III.

Account-Sales of 17 bales of Wool received by the Sw Perkins, Master, from Hamburg, for account of Kahn, Esq., of Vienna.

---

17 bales Wool.

	£	s.	d.
City dues and entry . .	1	2	1
Freight on 49 cwt. 2 qr. 1 lb., at 2s.	4	19	0
Primage, 10 per cent. .	0	10	0
Duty on 5230 lbs. at 1d.	21	15	10
Entry	0	6	0
Warehousing	0	8	6
Cartage and Watching .	0	18	6
Weighing inwards . .	0	8	6
Mending cases	0	15	4
Dock charges	1	11	2
Mending and making merchantable . . .	1	2	9
Sampling	0	7	6
Opening and examining	0	6	4
Weighing on delivery .	0	8	6
Warehouse rent . .	0	8	6
Taring and sewing up .	0	7	0
Interest on advances, six months	3	12	6
Stamps and petty expenses	0	11	6
Fire Insurance	1	12	6
Brokerage, 1 per cent. .	12	9	8
Discount, 2½ ditto . .	31	3	0
Del credere, 2 ditto . .	24	18	5
Commission, 2 ditto . .	24	18	5
	135	1	8
Nett proceeds . . .	848	19	0
	£984	0	8

O
LK
O

1 to 17.

No.	ct.	qr.	lb.
1.	2	2	27
2.	2	3	10
3.	3	0	8
4.	2	3	13
5.	2	3	9
6.	2	3	17
7.	3	1	25
	20	2	25=2321 lb.
	Tare & draft		70
	Nett		2251 lb.
	at 4s. 9d.		. . .
8.	2	2	12
9.	2	3	26
10.	2	0	8
11.	2	2	25
12.	2	3	13
13.	2	3	27
14.	2	2	10
15.	2	3	26
16.	2	3	25
17.	2	3	12
	27	2	16=3096 lb.
	Tare & draft		100
	Nett		2996 lb.
	at 3s.		. . . .

E. E.—London, 17th December, 18—. FLETCHER & BRINI

III.

nta de Venda de 17 Balotes com lã recebídos pelo "Swift," João Perkins mestre, de Hamburgo, por conta do Sñr. Ludwig Kaan, de Vienna.

17 Balotes.	£	s.	d.
reitos de cidade e en-			
trada	1	2	1
ete sobre 49 cwt. 2 qrs.			
1 lb. a 2s.	4	19	0
imagem 10 por cento .	0	10	0
reitos sobre lb. 5230 a			
1d. p. lb.	21	15	10
ntrada	0	6	0
mazenar	0	8	6
reto e guardar. . .	0	18	6
ar por entrada. . .	0	8	6
certo dos balotes . .	0	15	4
argos da doca. . .	1	11	2
certar e pôr em esta-			
é para entregar . .	1	2	9
ar amostras	0	7	6
rir e examinar . . .	0	6	4
ar no acto de entregar	0	8	6
guel de armazem . .	0	8	6
ear e concertar . .	0	7	0
os de 6 mezes sobre			
diantamento . . .	3	12	6
os e despezas miudas	0	11	6
uro contra fogo . .	1	12	6
retagem 1 por cento.	12	9	3
conto 2½ „ „ .	31	3	0
credere 2 „ „ .	24	18	5
amissao 2 „ „ .	24	18	5
	135	1	1
uido Producto	848	19	2
	£984	0	3

O
LK
O

1 a 17.

No.	cwt.	qr.	lb.			
1.	2	2	27			
2.	2	3	10			
3.	3	0	8			
4.	2	3	13			
5.	2	3	9			
6.	2	3	17			
7.	3	1	25			
	20	2	25	= 2321 lb.		
Tara e bom pezo				70		
				2251		
				4s. 9d.	£534	12
8.	2	2	12			
9.	2	3	26			
10.	2	0	8			
11.	2	2	25			
12.	2	3	13			
13.	2	3	27			
14.	2	2	10			
15.	2	3	26			
16.	2	3	25			
17.	2	3	12			
	27	2	16	= 3096 lb.		
Tara e bom pezo				100		
Liquido				2996		
				a 3s. . .	£449	8 0
					£984	0 3

alvo Erro.

Londres, 17 Dezembro, 18—.

FLETCHER & BRINK.

IV.

Account Sales of 168 Casks Bottled Beer, received Sir Joseph Banks, Edward Smith, Master, from and sold by order and for account and risk o Robert Jamieson and Co., there, viz.:—

168 Casks Bottled Ale and Porter, viz.:—

			s.	d.	£	s.	d.
GL 1 to 168	48 Casks	144 doz.	at 10	0	72	0	0
	5 „	15 „	7	4	5	10	0
	82 „	246 „	7	0	86	2	0
	20 „	60 „	6	8	20	0	0
	5 „	15 „	5	4	4	0	0
	8 „	24 „	5	0	6	0	0
	168 Casks	504 doz.					

CHARGES.

	£	s.	d.
To Cash paid Wharfage (168 barrels, at 6*d.*)	4	4	0
Auction Duty on 121*l.* 12*s.* at 1½ per cent., 36*s.* 4*d.*, and expenses, 15*s.*	2	11	4
Commission and Guarantee at 10 per cent.	19	7	4

Nett proceeds £1

Errors Excepted.

Sydney, 15th March, 18—.

JOHN WILSON & Co.

IV.

de Venda de 168 barricas com cerveja engarrafada rece-
da pelo navio "Sir Joseph Banks," Eduardo Smith, mes-
e, de Londres, e vendida por ordem e de conta e risco dos
irs. Roberto Jamieson & C^{a}., a saber:—

168 Barricas com Cerveja Engarrafada.

				s.	d.	£	s.	d.			
48	Barr.	144	duz.	à 10	0	72	0	0			
5	„	15	„	7	4	5	10	0			
82	„	246	„	7	0	86	2	0			
20	„	60	„	6	8	20	0	0			
5	„	15	„	5	4	4	0	0			
8	„	24	„	5	0	6	0	0			
168	Barr.	504	duz.						193	12	0

DESPEZAS.

	£	s.	d.			
os no caes, 168 Barricas a 6*d.* ...	4	4	0			
a no leilão sobre £121 12*s.* a 1½						
r cento, 36*s.* 4*d.*, despezas 15*s.*	2	11	4			
missão e Garantia 10 por cento.	19	7	4			
				26	2	8
Liquido producto				£167	9	4

lvo Erro.

Sydney, 1 de Março, 18—.

JOÃO WILSON & C^{a}.

V.

Account Sales of 17 pipes of Linseed Oil, received per Ph phia Morgan, and sold for account of George Hayter & London.

G.H. C. 17 to	Sold at 6 months	Dollars.	Cts.	Dollars.
	17 pipes, or 2140 gall. at 100 cts.			2140
	Charges.			
	Freight, 12*l.* 17*s.* 7*d.* at 4*s.* 6*d.*	57	24	
	Duty on 2140 gall. at 25 cts. 530			
	deduct 10 per cent..... 53			
	477			
	add 2 per cent. 9 54			
		486	54	
	Bond, Permit, &c.	5	50	
	Cartage, labor	17	50	
	Gauging	4	25	
	Cooperage, hoops, &c.....	8	50	
	Rent	12		
	Fire Insurance, $\frac{1}{8}$ per cent...	2	75	
	Interest on Freight and duty	9	10	
	Brokerage, 50 c. per pipe ...	8	50	
	Commission and guarantee, 5 per cent.	107		71
	Nett proceeds, due 1 Dec...	Dollars.		142

New York, 3 *June*, 18—. JOHN RIDER.

V.

de Venda de 17 pipas com Oleo de Linhaça, recebidas "Philadelphia," Morgan, e vendido por conta de Jorge er & C^{a}. de Londres.

	Duros.	Ctms.	Duros.	Centos.
Vendido a 6 mezes				
17 pipas ou 2140 gallões a		100	2140	0
Despezas				
Frete 12*l.* 17*s.* 7*d.* a 4*s.* 6*d.*	57	24		
Direitos sobre 2140 gall. a 25 ctos. 530				
Abater 10 por cento. 53				
477				
Accressimo de 2% 9 54				
	486	54		
Fiança, certificado, &c.	5	50		
Carreto, trabalhadores	17	50		
Varejar	4	25		
Tanoeiro, arcos, &c.	8	50		
Aluguel	12	0		
Seguro contra fogo $\frac{1}{8}$ %	2	75		
Juros sobre o frete e direitos	9	10		
Corretagem, 50 c. por pipa	8	50		
Commissão e garantia 5 por cento	107	0	718	88
Liquido producto vencivel 1 Dez^{o}. Duros.			1421	12

Salvo Erro.

New York, 3 de Junho, 18—. João Ripper.

VI.

Account Sales of 1000 bags of Manilla Sugar, received by the Sylla, Jones, from Manilla, and sold for account of J. Versluys & Co., of Antwerp.

Oct. A.						£
	Sold at Public Sale, 1 April.					
	Lot.					
	1 to 8—328 bags, gr.	230	2	1		
	Tare 2 }					
	Draft 1 }	8	2			
	Nett	221	3	21	at 26*s.* 0*d.*	28
	9 to 15—283 bags, gr.	199	0	18		
	Tare 2 }					
	Draft 1 }	7	2	0		
	Nett	191	2	18	at 25*s.* 0*d.*	23
	16 to 25—400 bags, gr.	291	1	20		
	Tare 2 }					
	Draft 1 }	10	2	24		
	Nett	280	2	24	at 24*s.* 6*d.*	34
						£87
	Charges.					
	Freight on 721 cwt. 11 lbs. at 5*s.* per cwt.	£180	5	6		
	Pierage, 3½*d.* ℔ ton	0	10	6		
					180 16 0	
	4 months' interest, at 4 ℔ ct. . .				2 8 3	
	Dock rates, 721 cwt. 11 lbs. at 5*d.* .				15 0 5	
	3 months' interest .				0 3 0	
	Sorting and lotting				4 7 2	
	Fire Insurance				1 2 6	
	Brokerage, 1 per cent.				8 14 5	
	Commission and guarantee, 2½ p. et.				21 16 0	
						234
	Nett proceeds, due 1 April					£63

London, 17*th January*, 18—.

JAS. JOHNSON & CO.

VI.

Conta de Venda de 1000 sacos com Assucar de Manilha, pelo Navio "Sylla," Jones de Manilha, e vendido por conta dos Snrs. Versluys & Ca., de Antwerpia.

	cwt.	qrs.	lb.			£	s.	d.
Vendido em leilão, 1 de Abril.								
Lote.								
1 a 8—328 sacos, peso bruto,	230	2	1					
Tara 2, bom peso	1	8	2	8				
Liquido	221	3	21	a	26s. 0d.	288	10	4
9 a 15—283 sacos, peso bruto,	199	0	18					
Tara 2, bom peso	1	7	2	0				
Liquido	191	2	18	a	25s. 0d.	239	11	6
16 a 25—400 sacos, peso bruto,	291	1	20					
Tara 2, bom peso	1	10	2	24				
Liquido	280	2	24	a	24s. 6d.	343	17	6
						£871	19	4

DESPEZAS.

Frete sobre 721 cwt. 11 lbs. a 5s. por cwt.	£180	5	6	
Direitos no caes a 3½d. por ton	0	10	6	
			£180	16 0
Juros de 4 mezes a 4 por cento . . .			2	8 3
Direitos de doca sobre 721 cwt. 11 lbs., a 5s.			15	0 5
Juros de 3 mezes .			0	3 0
Sortir e por em lotes.			4	7 2
Seguro contra fogo			1	2 6
Corretagem 1 por cento.			8	14 5
Commissão e garantia 2½ p. c. . . .			21	16 0
			234	7 9
Liquido producto vencivel 1 de Abril . . .			£637	11 7

Londres, 17 *de Janeiro*, 18—.

James Johnson & Ca.

VII.

Account Sales of 76 bales of Madder Root, received per J Hill, and sold for account of Messrs. Jullian & Co Trieste.

A.							£
1 to 76	Prompt 3 months and 1 month 76 bales, gross	269	0	27			
	Draft, 4lb. ℔ bale . . .	2	2	24			
		266	2	3			
	Tare, 10lb. ℔ bale . . .	6	3	4			
	Nett	259	2	27	at 54*s.* p. cwt.		701
	Charges.						
	Insurance, 800*l.* at 40*s.* .	£16	0	0			
	Stamp	2	0	0			
					£18	0	0
	Entry, bond, dock, and town dues . .				2	0	0
	cwt. qrs. lbs.						
	Duty on 261 3 3 at 6*d.* ℔ cwt. . .				6	10	10
	Freight on 269 0 27 at 63*s.* per ton	£42	8	1			
	Primage 10 per cent	4	4	8			
					46	12	9
	Cartage and porterage on landing . .				2	17	0
	Warehouse rent, 10 weeks at 1*d.* . .				3	3	4
	Porterage, delivering, mending, canvas, etc.				1	2	6
	Fire Insurance, 800*l.* at 7*s.* 6*d.* per cent.				3	0	0
	Interest on charges 76*l.* 8*s.* 11*d.*, 164 days				1	14	2
	Postages and petty charges				0	18	2
	Brokerage, ½ per cent.				3	10	0
	Commission and guarantee, 4 per cent.				28	1	0
							117 1
	Nett proceeds, per 4 Jan. 18—.						£583

Liverpool, 7th September, 18—.

GRIFFIN & Co.

VII.

Conta de Venda de 76 fardos com Raiz de Madder, recebido pelo "James Hill," e vendido por conta dos Sñrs. Jullian & C^{a}., de Trieste.

L.					£	s.	d.
76	Vendido a prazo de 3 mezes 76 fardos, peso bruto	269	0	27			
	Bom peso 4lb. por fardo	2	2	24			
		266	2	3			
	Tara 10lbs. por fardo .	6	3	4			
		259	2	27 a 54*s.* por 112 lbs.			
	Despezas.						
	Seguro do mar sobre £800 a 40*s.*	£16	0	0			
	Apolice	2	0	0			
				£18	0	0	
	Entrada, fiança, direitos de doca e da cidade			2	0	0	
	cwt. qrs. lbs.						
	Direitos sobre 261 3 3 a 6*d.* por 112 lbs.			6	10	10	
	Frete sobre 269 0 27 a 63*s.* por ton	£42	8	1			
	Primagem 10 por cento	4	4	8			
				46	12	9	
	Carreto e portes de desembarque . . .			2	17	0	
	Armazenagem 10 semanas a 1*d.* . . .			3	3	4	
	Portes, entregar, concertar, linhagem, etc.			1	2	6	
	Seguro contra fogo sobre £800 a 7*s.* 6*d.* por cento			3	0	0	
	Juros sobre os encargos £76 8*s.* 11*d.*, 164 dias			1	14	2	
	Portes e despezas muidas.			0	18	2	
	Corretagem ½ por cento			3	10	0	
	Commissão e garantia 4 por cento. . .			28	1	0	
					117	10	0
	Liquido producto para 4 de Janeiro, 18—. . . .				£583	16	3

S.E. *Liverpool, 7 de Septembro*, 18—.

GRIFFIN & C^{a}.

Act of Honor.—See *Bills*, page 180.

Ad valorem duty.—One levied on the value of the article, not by weight, numbers, or package.

Administrator.—A person empowered by the Ecclesiastical Court to manage the estate of an individual deceased, when the latter has died intestate, or the executor appointed by him declines to act.

Advances—are made by merchants on account of goods consigned to them either by the remittance of bills, or the acceptance of the shipper's drafts.

Adventure.—A commercial operation or speculation, entered into by a merchant for his own account, or on joint account with another, consisting, usually, of the import or export of goods.

Advice.—Notice of a bill drawn.

Advices.—Reports of the state of trade, the course of exchange, and general commercial intelligence communicated by letter.

Agio.—Signifies the necessary sum to cover the difference between the nominal and the real value of coin.

Arbitration.—An amicable adjustment of a dispute by the decision of one or more private individuals, nominated by authority, or by the parties concerned. Their judgment is termed an *award.*

Arbitration of Exchanges.—A comparison made between the exchanges of different places, with the view of buying or selling bills to advantage.

Assets.—Cash or property of a bankrupt, an insolvent, or deceased person. Means to pay the debts of an estate or commercial house.

Assignee.—One to whom the management of an insolvent's affairs is confided. If appointed by the Insolvent Court, he is called an *official assignee.*

Assured.—The party who holds a policy of any kind is thus designated.

Attorney.—A person legally substituted to sign and act for another.

Acto de honora.—Vejã-se *Letras* a paginas 181.

Ad valorem (Direitos). Direitos ad valorem são impostos sobre o valor do artigo e não sobre o peso, numero ou volume.

Administrador.—Pessoa com poder do Tribunal Ecclesiastico para a gerencia da massa de um individuo finado, quando este tenha fallecido intestado, ou quando o testamenteiro nomeado por elle desistir da responsabilidade.

Adiantamentos.—São os fundos adiantados por um negociante sobre fazendas, ou generos, etc,, consignados ao mesmo, seja por via de remessa em letras, ou por aceite do saque do carregador.

Tentativa d'um Trato.—Operação commercial em que o negociante entra de sua conta propria, ou de conta de metade com outro, consistindo usualmente da importação ou exportação de fazendas.

Aviso.—Noticia de um saque feito.

Avisos.—São noticias do estado de negocio, do curso do cambio e demais informações commerciaes, communicadas por carta.

Agio.—Exprime a somma necessaria para cobrir a differença entre o valor real e o valor nominal das moedas.

Arbitramento.—O ajuste amigavel de uma disputa pela decisão de um ou mais individuos particulares nomeados por autoridade, ou pelas partes interessadas. A sua decisão é chamada a *sentença.*

Arbitrio de Cambios.—O calculo feito com os cambios de differentes praças, com o fim de comprar, ou vender letras com vantagem.

Haveres.—E'o dinheiro ou bens de um fallido, ou pessoa finada. Meios para pagar as dividas de uma massa, ou casa commercial.

Curador.—Pessoa a quem a gerencia dos negocios de um fallido é confiado. Se for nomeado pelo Tribunal de Banca-rota, chama-se Curador Fiscal.

Segurado.—Assim se chama qualquer pessoa que é possuidora de uma apolice.

Procurador. — Uma pessoa legalmente habilitada para *assignar e fazer* as vezes de outrem.

Averages—in marine insurance, are of two kinds, particular and general.

A particular average is a contribution *pro rata* by the underwriter, to make good damage done to the property insured by what are termed *accidents of the seas*, as when a vessel loses an anchor or part of her rigging, or goods are washed overboard, or injured by the salt water.

A general average is a contribution by all the parties concerned—that is, the owners of the ship, freight, and cargo—to make good any loss incurred for the preservation of the whole, as when a mast or an anchor is cut away, or a part of the cargo thrown overboard. The underwriters are liable to pay this contribution, or a part of it, *pro rata*, when the property is only partially assured. The act of cutting away the rigging or cable, or throwing goods overboard, is called a *jettison*, which see, page 184.

Average, free of.—From the difficulty of ascertaining the causes of such trifling damages and deteriorations as most frequently occur to the ship and cargo, it has been found necessary to stipulate on behalf of the underwriters, that they shall not be liable to pay any particular average at all on certain articles; nor any, on certain others, that shall not amount to so much per cent. This exception is specified in what is termed the memorandum of the policy. When goods so excepted, as corn, flour, fruit, fish, &c., are damaged, the loss falls upon the owner, not upon the underwriters, which will explain the allusion in one of the foregoing letters, to the average consuming the profit.

Award.—The decision of arbitrators.

Balance of Trade.—When one country exports to another more goods than it imports from thence, the difference *must be* paid to it in cash; this difference is called the *balance* of trade between the two countries, and is *chiefly* instrumental in fixing the rate of exchange.

Avarias.—Em seguros maritimos hão duas classes, particular e grossa.

Avaria particular é uma contribuição *pro rata* pelos seguradores para recompensar o estrago feito aos bens segurados, pelo que se chama *accidentes dos mares*, como quando um navio perde uma ancora, ou parte do apparelho, ou fazendas levadas pelo mar, ou damnificadas pela agua salgada.

Avaria Grossa E' uma contribuição por todas as partes interessadas, isto é pelos donos do navio, frete e carga, para recompensar qualquer perda havida para a conservação do todo, como quando se corta um mastro, ou se abandona uma ancora, ou parte da carga é botada ao mar. Os seguradores são obrigados a pagar esta contribuição; ou parte della *pro rata*, quando os bens são só segurados em parte. (Veja o exemplar a paginas 192). O acto de cortar o apparelho e apprestos, ou as amarras, ou botar fazendas ao mar chama-se *alijamento*. Vide esta palavra a pag 185.

Avaria, livre de.—Pela difficuldade que ha em acertar com as causas que dão lugar a damnos e deteriorações que tão frequentes vezes accontecem ao navio e carga, tem se tornado necessario estipular da parte dos seguradores que estes não serão obrigados a pagar avaria particular sobre certos artigos; e mesmo nem sobre certos outros artigos quando a perda não montar a um tanto por cento. Esta excepção é especificada no que se chama a nota da apolice. Quando os artigos exceptuados, que são cereaes, farinha, fruta, peixe, etc., são avariados, a perda é por conta do dono, e não sobre os seguradores; e isto explicará o que se diz n'uma das cartas anteriores da avaria absorver os lucros.

Sentença.—A decisão de arbitros.

Balanço de Commercio.—Quando um paiz exporta para outro mais fazendas generos, etc., do que importa delle, a differença tem de ser paga em dinheiro; esta differença é denominada o balanço do commercio entre os dous paizes, e é o principal regulador do cambio.

Banker.— A person who trades in money; who acts as an agent for the receipt and payment of money; who receives sums of money at interest or for safe custody.

Banks—Banking-houses.—Establishments wherein the various operations of banking are carried on. The former term is more properly applied to such as belong to Joint Stock Companies trading under an assumed title, whose capital is subscribed by a numerous body of shareholders, and whose affairs are managed by a committee, or board of direction; the latter to such as belong to a few individuals in co-partnership, trading on their own capital, and in their own names. Some writers designate the first *public*, the second *private* banks.

Some banks issue their own notes payable on demand; others do not. In London, and for a distance of sixty-five miles around, the Bank of England enjoys the exclusive privilege of issuing its own notes.

The system of banking affords many advantages and facilities for business, the principal of which are the following. It provides places of safety for the custody of money. It obviates the inconvenience of carrying cash from place to place at the risk of loss or robbery. It effects a great saving of time, and consequently of expense, to merchants and tradesmen, who would otherwise have to count out every sum of money they had to pay, and to send their own clerks to all parts of the town to demand payment of their bills of exchange. It affords a most efficient safeguard against peculation on the part of clerks, shopmen, and servants. It presents the means of making payments in distant parts without the transmission of money. In country places it supplies a want very commonly felt, that of an appropriate circulating medium.

On opening an account with a banker, every person is required to write his name in a book, in order that his signature may be known, and always referred to

Banqueiro.—Pessoa que negocea em dinheiro; que figura como agente para receber e pagar dinheiro : que recebe dinheiro a juro ou para ser guardado com mais segurança.

Bancos—*Casas Bancarias.*—Estabelecimentos aonde se tratão das diversas operações bancarias. O primeiro destes termos applica com mais acerto áquelles que pertencem ás Companhias que negoceão sob um titulo assumido, cujo capital é contribuido por um corpo de numerosos accionistas, é cujo negocio é dirigido por uma mesa d'administração com directores ; e o segundo a taes que pertencem a poucos individuos de sociedade, negociando com seu proprio capital, e sob os seus proprios nomes. Alguns escriptores chamão aos primeiros, bancos publicos, e aos outros bancos particulares.

Alguns Bancos teem o direito de emittir suas notas pagaveis á vista, e outros não o tem. Em Londres, e por uma distancia de sessenta milhas em contorno, o Banco d'Inglaterra goza do privilegio exclusivo de emittir suas notas.

O systema bancaria offerece muitas vantagens e facilidades para negocio, das quaes as seguintes são as principaes. Fornece lugares seguros para guardar dinheiro ; evita a inconveniencia de levar dinheiro de lugar a lugar a risco de se perder ou ser roubado ; poupa muito o tempo, e por consequencia despeza tambem, ao negociante e logista, que de outra forma havião de contar em separado as quantias que terião de pagar, e de mandar seus caixeiros por todas as partes da cidade para a cobrança de letras. Tambem offerece resguardo mui effectivo contra dólo da parte de caixeiros, empregados em lojas e criados: apresenta os meios de se fazerem pagamentos em lugares distantes sem a transmissão de dinheiro. Em aldêas suppre uma falta que é mui sentida, que é a falta de um meio circulante,

Ao abrir *um conta* com banqueiro, cada pessoa é obrigada *a assignar* o seu nome n'um livro, para se tomar con-

when necessary. He is then supplied with a cash book and printed checks. In the former, all the sums received and paid on his account are entered to his debit and credit, as frequently as he chooses to leave the book for that purpose.

When he has an occasion to pay an account, or to draw cash for his own use, he has only to fill up and sign a check, and his banker immediately pays it. In like manner he transfers to his banker the trouble of paying all his acceptances, by writing on the bills, "*Payable at Messrs.*———."

On the other hand, he sends to his banker all checks paid to him, and all bills of exchange, payable in London, that may come into his possession.

He is thus relieved from the trouble of presenting them himself; and if any neglect or mistake occur in regard to a bill thus transferred, the banker is responsible for the consequences.

There are two modes in which bankers are remunerated for their trouble and responsibility. The first which was, until recently, the universal custom of the banking-houses, is, to charge no commission, but to require a certain balance to be left in their hands by each customer: that balance being proportioned to the extent of his banking transactions throughout the year.

The interest of the cash so deposited, constitutes the profit of the banker.

The second mode is, to require no floating balance (or to allow interest if there be one), and to charge a stipulated sum annually for agency, or a commission on all the transactions, of an eighth or a quarter per cent.

Upon this principle, all the country bankers and most of the Joint Stock London establishments now do business.

Merchants act as bankers to their foreign correspondents, receiving their bills, paying their acceptances, and interfering, when requisite, for their honor. In these cases, the merchant is remunerated like the

hecimento da sua assignatura, e para referencia quando se torna necessario. Da-se-lhe então um livro, e cheques impressos. Naquelle, todas as quantias recebidas e pagas de sua conta são lançadas a seu debito e credito, todas as vezes que o livro é levado ao banco para esse fim.

Quando lhe é mister pagar uma conta, ou sacar dinheiro, tem só de encher e assignar um cheque, e o banqueiro paga-o immediatamente. Do mesmo modo elle transfere ao banqueiro o trabalho de pagar todos os seus aceites, escrevendo nas letras,
Pagavel em casa dos Sñrs.———

Do outro lado elle manda para o banqueiro todos os cheques que recebe para pagamentos, e letras que lhe são pagaveis, para serem cobrados pelo mesmo.

Assim elle poupa o trabalho de os ter de cobrar, e se alguma negligencia ou engano occorrer a respeito de alguma letra, o banqueiro é responsavel pelas consequencias.

Hão dous modos pelos quaes os banqueiros são compensados pelo seu trabalho e responsabilidade. O primeiro, que éra até ha pouco tempo costume geral, é de não carregar commissão alguma, mas sim exigir de cada freguez a conservação de certo balanço nas mãos do banqueiro, cujo balanço é em proporção ás dimensões das operações bancarias do freguez no decurso do anno. O juro do dinheiro depositado assim é o lucro do banqueiro.

O segundo modo é não exigir balanço algum,(ou pagar-lhe juros se o houver) e carregar annualmente uma somma estipulada, como agencia, ou uma commissão de um oitavo, ou um quarto por cento sobre todas as transacções.

Debaixo deste principio é que todos os banqueiros das provincias, e a maior parte dos bancos publicos de Londres agora negoceão.

Negociantes fazem as vezes de banqueiros para com os seus correspondentes no estrangeiro, recebendo suas letras, *pagando* seus aceites, e interferindo quando é necessario por sua honra. Nestes casos o negociante é

country banker, by a commission of an eighth, three-eighths, or a quarter per cent. (according to agreement), charging interest on payments and allowing it on sums received.

Barratry—signifies any illegal act on the part of the master or crew of a ship, whereby the owners may be injured or defrauded; as smuggling, which renders the vessel liable to seizure; running away with the ship; cruizing in quest of prizes without consent of the owners, and thus exposing the ship to injury or capture: engaging without a licence in any exclusive trade, as the East India, before the restrictions were removed, &c.*

Bill of Exchange.—An order to pay a certain sum of money at a time specified. When the party, to whom such order is addressed, has signified his intended compliance with it, by accepting the bill, it becomes an *engagement* to pay, on the part of the acceptor, which is as binding as any obligation in law.

Case of Need, or Acceptance and Payment for Honor.

Every individual, whose name is found upon a bill, whether as drawer, drawee, or indorser, is alike responsible to the last holder for its payment when due; and, as the return of a bill is not only prejudicial to the credit of a merchant, but is also attended with considerable expense, a plan has been devised for guarding against this unpleasant occurrence.

The plan consists in adding what is called "*A Case of Need,*" or reference to a correspondent in the same place, who is thus called upon "*to interfere for honor*" of the merchant by whom the bill is referred to him. This reference is made by writing at the bottom of the bill, thus:— "in case of need, with Messrs.————."

* *No act* in which the owner participates can be an act of barratry, *since* a man cannot commit a fraud against himself.

compensado como o banqueiro, com uma commissão de um a tres oitavos por cento (conforme o ajuste) levando juros sobre os pagamentos, e abonando-os sobre as quantias recebidas.

Barataria.—Significa qualquer acto illegal da parte do patrão ou tripulação de um navio, pelo qual os donos podem ser prejudicados ou defraudados, como é o contrabando, que torna o navio sugeito a ser tomado; fugir com o navio; cruzando em busca de prêsas sem o consentimento dos donos, e assim expor o navio a damno ou a ser capturado; entrando sem licença em qualquer negocio exclusivo, como o das East Indias, antes de serem removidas as restricções, etc.*

Letra de Cambio.—Uma ordem, ou mandado, para pagar certa somma de dinheiro dentro de um tempo marcado. Quando a pessoa a quem tal ordem é dirigida, concorda com a mesma, pondo lhe o aceite, a letra torna-se em compromisso de pagamento da parte do aceitante, tão valido como qualquer obrigação em lei.

Letra que se vence no domingo, ou sexta-feira de paixão, ou no dia de natal, é pagavel no dia antecedente.

Caso necessario (ou preciso) ou aceite e pagamento por honra.—Todo o individuo cujo nome se acha n'uma letra, seja como sacador, sacado ou endossante, é responsavel ao ultimo possuidor pelo pagamento da mesma quando vencida, e como a volta de uma letra é não só prejudicial ao credito de um negociante, mas tambem accompanhada com bastante despeza, tem-se adoptado um plano para evitar uma occorrencia tão desagradavel.

O plano consiste em accrescentar na letra o que se denomina *um Em caso necessario* (ou preciso) ou referencia a um correspondente no mesmo lugar, o qual é chamado "*para intervir por honra*" do negociante por quem a letra lhe é referida. A referencia é feita por escripto no fim da letra, nestes termos, "Em caso necessario (ou

* Acto em que o dono participa, de modo algum pode ser considerado *acto de barataria*, pois um homem não pode commetter uma *fraude contra si* mesmo.

When the acceptance or payment is refused by the drawee, the holder applies to the house thus indicated, who accept or pay, as the case may be, *under protest and act of honor;* such being the name given to the notarial instrument drawn up to enable their correspondent, for whose account they interfere, to recover from the drawers of the bill.

Bill of Lading.—A receipt on a stamped and printed form, given by the master of a vessel for the goods shipped on board her. This document is considered sufficient evidence of their being so shipped, in case of loss, and insurance being effected thereon.

Bottomry Bond.—A bond given by the captain for money advanced on the keel or bottom of his ship.

Brokers.—Persons licensed to act as intermediate parties between one merchant and another in the purchase and sale of goods, bills of exchange, &c., their office being very similar to that of a notary public. They are restricted from trading themselves, and are witnesses to the transactions in which they are employed.

Brokerage.—The charge made by the broker for his trouble.

Broker's Note.—A voucher signed by the broker, and given in every case in which he is called upon to act. It states briefly, the names of the buyers and sellers, the description and quality of the goods sold, and the prices and terms of sale.

Charter Party.—A contract entered into by the owner or master of a vessel who *lets*, and the merchant who *hires*, the ship, either wholly or in part, for a specified time, or a stated voyage.

Check or *Cheque*, sometimes called a *draft.*—An order addressed to a banker, or other person, for the payment of money to the individual named, or bearer, on demand. *Checks* are negotiable like bills, but require no indorsement, and are payable instantly on presentation. All checks should be presented for payment with as little

preciso) com o Sñr. Fulano." Quando o sacado recusa o aceite, ou pagamento, o possuidor recorre á casa assim indicada, a qual aceita ou paga, conforme estiver no caso, *sob protesto e acto de honra*, sendo este o nome dado ao instrumento notarial, lavrado para que o seu correspondente, por conta de quem elle intervir, possa haver o importe dos sacadores da letra.

Conhecimento.—E' um recibo impresso e sellado, dado pelo mestre d'um navio pelas fazendas carregadas abordo delle. Este documento é considerado testemunho sufficiente de serem assim carregadas, em caso de perda, e do seguro ter sido effectuado nas mesmas.

Bodemeria ou Contracto de Emprestimo a Risco.—Uma obrigação dada por um capitão por dinheiro adiantado sobre a quilha ou casco do seu navio.

Corretores.—São pessoas licenciadas para se porem de permeio entre dois negociantes na compra e venda de fazendas, letras de cambio, &c., e suas funcções são mui semelhantes ás de um tabellião. Elles são prohibidos de negociar, e são testemunhas das transacções em que se achão metidos.

Corretagem.—A commissão do corretor pelo seu trabalho.

Contracto de Corretor.—E'uma convenção assignada pelo corretor, e dada em todos os casos onde elle é chamado para exercer as suas funcções. Abrange resumidamente os nomes do comprador e do vendedor, a descripção e qualidade das fazendas vendidas, com os preços e condições da venda.

Carta-partida ou *Carta de Fretamento.*—E'um contracto entre o dono ou mestre de um navio que *freta*, e o negociante que *affreta* o navio, ou por inteiro, ou em parte, por tempo especificado, ou por uma viagem marcada.

Cheques ou *Mandados.*—Uma ordem dirigida a um banqueiro ou outra pessoa para o pagamento de dinheiro ao individuo nomeado, ou ao portador á vista. Cheques são negociaveis como letras, mas não precisão de endosso, e *são pagaveis* logo que são apresentados. Todo o cheque *deve ser apresentado* para pagamento com a menor de-

delay as possible; for, if retained beyond the day of their dates, and the bankers on whom they are drawn should fail, the holder cannot recover from the drawer.

Checks *crossed*, i.e., having the name of a banker or "& Co." written across them are only payable to a banker; and are therefore useless if stolen or lost, since no other person can receive the money.

Convoy.—One or more ships of war appointed to protect a fleet of merchantmen.

Del Credere.—See note, page 52.

Demurrage.—In maritime affairs, an allowance of so much per day made to the owners of a vessel for her detention in port beyond the time agreed upon in the *Charter Party.*

Deviation.—In marine assurances, a wilful departure from the regular course of voyage, by which the policy is vitiated.

To *Dishonour.*—To refuse acceptance or payment of a bill of exchange.

Dividend.—A share of anything divided. The *dividends* on stock, are simply the interest due thereon to the holders.

Domiciliated.—Made payable; applied to bills of exchange that are either drawn on one town, with the condition that they shall be paid in another, or are made so payable by the acceptor for his own convenience, or to facilitate the negociation of his acceptances.

Draft.—A bill of exchange drawn by A upon B, is called in commercial language, A's draft on B. A check is also called a draft.

Drawback.—A return of duties allowed on the re-exportation of certain foreign goods, or on the exportation of certain British goods that are subject to an excise duty when consumed at home.

Drawee.—The person on whom a bill is drawn.

Drawer.—The person who draws a bill.

Embargo.—An arrest on ships or goods by public authority.

Entrepôt.—This word signifies, 1st, Bonded Warehouse;

mora possivel, pois, se for retido alem do dia em que é datado, e o banqueiro sobre quem o cheque é sacado fallir, o portador não pode recuperar do sacador.

Cheque *cruzado*, isto é como o nome d'um banqueiro ou a palavra " & Co." escripta de traves no cheque, é so pagavel a um banqueiro, e por conseguinte se for furtado ou perdido, nenhuma outra pessoa pode receber o dinheiro.

Comboi.—Um ou mais navios de guerra concedidos pelo governo como escolta a uma frota de navios mercantes.

Del Credere.—Veja-se nota a pag 53.

Retardamento.—Em negocios maritimos é uma compensação de um tanto por dia feito aos donos de um navio, pela sua demora no porto, alem dos dias d'estallia convencionados na carta-partida.

Deviação.—Em seguros maritimos um desvio de proposito da derrota sabida de viagem, pelo qual a apolice é viciada.

Deshonrar.—Negar o aceite ou pagamento a letra de cambio.

Dividendo.—Parte de qualquer cousa que tem de dividir-se. Os *dividendos* dos fundos publicos são os juros vencidos para os possuidores dos mesmos.

Domiciliado.—Applicado a letras de cambio que são sacados sobre uma praça com a condição de serem pagas n'outra, ou pagaveis desta forma pelo aceitante por assim lhe convir, ou para facilitar a negociação dos seus aceites.

Saque.—Uma letra de cambio sacado por A sobre B chama-se em linguagem commercial o saque de A sobre B. Um cheque tambem se chama um saque.

Drawback.—A reentrega dos direitos concedidos sobre certas fazendas estrangeiras, quando são de novo reexportadas, ou a restituição de direitos de consumo sobre certas fazendas do Paiz no acto de serem exportadas.

Sacado.—A pessoa sobre quem uma letra é sacada.

Sacador.—A pessoa que saca uma letra.

Embargo.—Arresto sobre navios ou bens por ordem judicial.

Entreposto ou *Entreposito.*—Este termo significa deposito

2nd, Private Warehouses; for the reception of merchandise *in transitu*, or on transit.

Firm.—A house of trade, as the firm or house of Bradford and Co.

Free Port.—One where goods may be warehoused and exported free of duty.

Freight.—The cargo of a vessel; the sum paid for the hire of it; the rate paid per ton, per last, etc.

Grace, days of.—Those days which are allowed by law or custom for the payment of a bill of exchange, beyond the day on which it strictly falls due. In some countries, no days of grace are allowed; in others, they vary in number from three to thirty. In Great Britain and Ireland, the days of grace are three; so that a bill at two months from the 1st of June is not payable until the 4th of August, and the date is generally thus marked by merchants, viz., "due 1st—4th of August." Bills drawn "at sight" are an exception, being payable on presentation.

Jettison.—The act of throwing overboard any part of the cargo, or of cutting away masts, anchors, sails, rigging, boats, etc. This act is justified by stress of weather; by being chased by an enemy; or by running aground. The owner of property so sacrificed for the preservation of the whole, has a claim upon the owners of the property preserved, who are bound to share his loss with him *pro rata.*

Indorsee.—The person to whom a bill is endorsed.

Indorsement.—The act of writing the name of the holder of a bill on the back of the same, for the purpose of transferring it to another person. See *Bill of Exchange.*

Indorser.—The person who writes his name on the back of a bill.

Insolvent.—One who is unable to pay his debts.

Insurance.—A contract by which the one party undertakes, for a consideration called a premium, to indemnify the

em que as mercadorias teem o privilegio de estar um tempo limitado sem pagar direito algum, ou aonde se poem em deposito fazendas que se quer levar mais longe, chamado *em transito*.

Firma.—Uma casa de negocio como é a da firma ou casa de Bradford & C^{a}.

Porto franco.—Aquelle porto aonde mercadorias podem ser armazenadas e exportadas livres de direitos.

Frete.—A carga de um navio; a quantia paga pelo aluguel delle; o tanto por tonelada, &c.

Dias de graça, ou *de favor*, ou *de cortezia*.—Aquelles dias concedidos pela lei ou pelo costume, para o pagamento de uma letra de cambio, álem do dia em que a mesma se vence. Em algumas praças dias de graça não são permittidas; em outras varião em numero de tres a trinta. Na Gram Bretanha e na Irlanda os dias de graça são tres; assim pois uma letra a dois mezes do 1^{0} de Junho, não é pagavel até 4 de Agosto, e a data é geralmente marcada pelo negociante, a saber:—" vencivel 1^{0}—— 4 de Agosto." Letras "á vista" formão excepção, pois são pagaveis na apresentação.

Alijamento.—E'a acção de lançar ao mar qualquer parte da carga, ou cortar os mastros, vellas, apprestos e apparelhos. Este acto é justificado pela força de mau tempo, ser perseguido por um inimigo, ou por encalho ou varação. O dono de propriedade sacrificado assim para o interesse commum, pode reclamar dos donos da propriedade salvada, pois estes são obrigados a partilhar as perdas com elle, pro rata.

Indossatario.—A pessoa a quem uma letra é indossada.

Indosso.—E' o acto de assignar o nome do possuidor de uma letra nas costas da mesma, com o fim de a transferir a outra pessoa.

Indossante.—A pessoa que assigna o seu nome nas costas de uma letra.

Insolvente.—Pessoa que não pode pagar suas dividas.

Seguro.—E' *um contracto* pelo qual uma parte se obrig- *por um preço convindo*, chamado premio, para indemni-

other against certain losses, or to guarantee the payment of a stipulated sum.

Invoice.—An account of goods purchased and shipped.

EXAMPLE.

Invoice of 12 Packages of merchandise shipped on board the steamer "Amazon," J. Smith, master, for Pernambuco, by order and for account of Mr. F., of Pernambuco, by S. & Co., of Liverpool.

F		Yards.	Price.	£ s. d.	£ s.
1	1 Bale 100 Pieces, 26 inch Domestics . .	2000	4¼	34 7 6	
2	1 „ 100 „ 29 „ „ . .	2000	4⅝	38 10 10	
3	1 „ 100 „ 26 „ „ . .	2000	3¾	31 5 0	
4	1 „ 100 „ 29 „ „ . .	2000	4½	35 8 4	
5	1 „ 100 „ 26 „ „ . .	2000	31-16	25 10 5	
6	1 „ 100 „ 29 „ „ . .	2000	37-16	28 12 11	
7	1 „ 100 „ 30 inch Shirtings . .	2500	4⅝	49 9 7	
				243 4 7	
	7 Bales and Packages, &c.			3 10 0	
				246 14 7	
	Discount 1¼ per cent.			3 1 7	
				243 13 0	
	Commission in Manchester 1 per cent .			2 8 10	246 1
8	1 Case 60 Pieces 9-8 Coloured Prints . .	26	11/–	33 0 0	
9	1 „ „ „ „ . .	26	14/–	42 0 0	
10	1 „ „ „ „ . .	26	15/–	45 0 0	
11	1 „ „ „ „ . .	26	14/6	43 10 0	
12	1 „ „ „ „ . .	26	16/–	48 0 0	
	5 Cases and packing, &c.			2 10 0	
				214 0 0	
	Discount 1¼ per cent			2 13 5	
				211 6 7	
	Commission in Manchester, 1 per cent.			2 2 2	213 8
					459 10
	CHARGES.				
	Dock and Town dues			0 6 0	
	Carriage from Manchester and Shipment at Liverpool . .			2 3 6	
	Bills, Lading, and Stamps			0 2 6	
	Freight and primage as per ditto			6 9 2	
	Marine Insurance on £530 at 15*s*. . . . £3 19 6				
	Policy 0 3 0				
				4 2 6	
					13 3
					472 14
	Commission 2½ per cent.				11 16
	E. & O. E.				484

Liverpool, 8th June, 1867.

sar a outra parte contra certas perdas, ou de garantir o pagamento de uma somma estipulada.

Factura.—Conta de fazendas &c., compradas e embarcadas.

EXEMPLO.

Factura de 12 volumes com diversas fazendas, &c., caregadas abordo do vapor "Amazon," mestre J. Smith, para Pernambuco, por ordem e de conta do Sñr F., de Pernambuco, por S. & Ca., de Liverpool.

F		Jardas	Preco	£ s. d.	£ s. d.
1	1 Fardo 100 Pecas Algodão Crù 26 polegadas .	2000	4½	34 7 6	
2	1 „ 100 „ „ „ 29 „ .	2000	4⅝	38 10 10	
3	1 „ 100 „ „ „ 26 „ .	2000	3⅝	31 5 0	
4	1 „ 100 „ „ „ 29 „ .	2000	4½	35 8 4	
5	1 „ 100 „ „ „ 26 „ .	2000	1 1-16	25 10 5	
6	1 „ 100 „ „ „ 29 „ .	2000	3 7-16	28 12 11	
7	1 „ 100 „ Madapolões de 30 „ .	2500	4¾	49 9 7	
				243 4 7	
	7 Fardos, empacar			3 10 0	
				246 14 7	
	Desconto 1½ por cento.			3 1 7	
				243 13 0	
	Commissão de compra em Manchester 1 p. c.			2 8 10	
					246 1 1
8	1 Caixa 60 Pecas Com Chitas de Cores de 9-8 .	26	11/-	33 0 0	
9	1 „ 60 „ „ „ .	26	14/-	42 0 0	
10	1 „ 60 „ „ „ .	26	15/-	45 0 0	
11	1 „ 60 „ „ „ .	26	14/6	43 10 0	
12	1 „ 60 „ „ „ .	26	16/-	48 0 0	
	5 Caixas, empacar, &c.			2 10 0	
				214 0 0	
	Disconto 1½ por cento.			2 13 5	
				211 6 7	
	Commissão em Manchester, 1 por cento.			2 2 2	
					213 8
					459 10
	DESPEZAS.				
	Dereitos de doca, cidade, &c.			0 6 0	
	Carreto de Manchester e embarque em Liverpool . . .			2 3 6	
	Conhecimento e sellos			0 2 6	
	Frete e primagem como dos mesmos			6 9 2	
	Seguro de mar sobre £530 at 15*s.* £3 19 6				
	Apolice 0 3 0				
				4 2 6	
					13 3
					472 14
	Commissão 2½ por cento				11 16
	S. E. & O.				484 1
	Liverpool, 8 de Junho, 1867.				

Lighterage.—The hire of a lighter or barge.

Manifest.—One of the ship's papers. It is a list of goods on board of a ship, a copy of which the captain is obliged to hand over to the custom-house on his arrival at the port of destination.

Notary.—A person duly appointed to attest deeds and writings; also, to note and protest bills of exchange and promissory notes. Documents and copies, or translations of documents, attested by a notary, under his official seal, are usually admitted as evidence in the courts of law, especially when countersigned by a consul or envoy.

Par of Exchange.—The intrinsic value of the money of one country in that of another, comparing gold with gold and silver with silver.

Policies.—Stamped forms on which contracts of insurance are written.

Primage.—An allowance made by the shipper or consignee to the captain, for loading the goods. It is usually a per centage on the freight; but sometimes it is reckoned at so much per package.

Procuration.—The power given to an agent or clerk to sign and act for a commercial house.

Pro forma.—Imaginary, fictitious. The utility of a *pro forma* account is this:—A Hamburgh merchant is desirous of shipping a parcel of wools to London on speculation; and, in order to ascertain whether he can realise a profit by such a consignment, applies to his correspondent for a *pro forma* account-sales of wool. The London merchant, in this case, either transmits him a copy of a real account, suppressing names, marks, &c., or makes one up altogether fictitious, but which suffices to show the duties, charges, commission and expenses of all kinds on wools in the port of London.

Protest, Captain's.—The solemn declaration or report of the captain and crew of a vessel, detailing the circumstances of any misfortune, stress of weather, or accident, that has occasioned injury to the ship or cargo. An

cagem.—O aluguel de barcas ou [illegible]

nifesto.—Um dos papeis d'um [illegible]
arga com designação de marca [illegible]
ão deve apresentar dando entra[illegible]

taria ou *Tabellião*.—É uma [illegible]
neada para attestar escriptura[illegible]
e protestar letras de cambio e [illegible]
cumentos e copias, ou traduc[illegible]
tados por um notario ou [illegible]
mittidos como evidencia [illegible]
quando são rubricados por um [illegible]

r do Cambio.—É o valor [illegible]
paiz e outro, comparando [illegible]
prata.

policia.—Documentos selados [illegible]

ragem ou *Capa*.—Letra [illegible]
consignataria ao capitão [illegible]
Geralmente é uma porcenta[illegible]
vezes é calculado a um [illegible]

Procuração.—É o poder dado [illegible]
casa commercial para [illegible]

Simulado.—Imaginario [illegible]
simulada é esta. Um [illegible]
embarcar uma partida [illegible]
lação: e para saber se [illegible]
nação, dirige-se ao [illegible]
de venda simulada [illegible]
neste caso, ou lhe [illegible]
eliminando nomes [illegible]
mente ficticia, mas [illegible]
encargos, commissão, e [illegible]
de Londres.

Protesto de Capitão.—[illegible]
capitão e tripulação [illegible]
stancias de *quaesquer* [illegible]
que tenha causado [illegible]

important document in the settlement of a loss on a Sea-Policy.

——— *Notarial.*—The evidence required by law of the due presentation of a bill for acceptance or payment. See *Bills of Exchange.*

Quarantine.—The time that a ship suspected of having the plague or other malignant disease among her crew, must ride at a certain place, called the *quarantine ground*, before she can be *admitted* to *pratique*, or allowed to have intercourse with the shore.

Salvage.—The property saved from a wreck or a fire. In maritime affairs, it signifies also the expenses attending the recovery of the ship or cargo, when captured, wrecked, or abandoned by the crew for their own preservation. A salvage loss is a total loss, with the deduction of the property saved.

Specie.—Coin as distinguished from paper money.

mento importante no ajustamento de perdas sobre uma apolice maritima.

———— *Notarial.*—E' o testemunho que a lei exige da devida apresentação de uma letra para o aceite, ou pagamento.

Quarentena.—E' o tempo que um navio, suspeito de ter peste ou doença maligna entre a tripulação, tem de ficar em certo lugar chamado *quadro de quarentena*, antes de se lhe poder admittir a livre practica.

Salvados.—Os destroços, fazendas &c., salvadas de um naufragio ou incendio. Em negocios maritimos significa tambem os gastos expendidos (salvadêgo) na recuperação do navio ou carga, quando capturado, naufragado, ou abandonado pela tripulação para a sua propria salvação. Perda com salvados, é perda total, abatendo os salvados.

Especie.—Moeda metallica em distincção de papel-moeda.

Regulamento de Avaria Grossa segundo o Codigo Commercial Artigos 1816 *e* 1818.

				AVARIA Grossa £ s. d.	AVARIA Particula £ s. d.	DONO £ s. d.
Conta do Tabelliao				4 2 0		
Idemde William Spears e tripulação da embarcação que levou a Escuna a Ramsgate, conforme o ajuste, menos 5 p. c. de direitos do porto				85 10 0		
Pago aos Peritos				6 6 0		
Remover a escuna para a Doca					1 0 0	
Pôr a carga em terra				12 10 9		
Carreto da carga para os armazens				2 4 6		
Conta do Constructor			£142 12 4			
„ „ Ferreiro			28 15 1			
„ „ Pintor			2 17 0			
„ „ Vidraceiro			2 6			
			174 6 11			
Differença de novo, um terço			58 2 4		116 4 7	58 2 4
Conta do Cordoeiro			19 19 5			6 15 6
Differença de novo, um terço			6 15 6	13 8 11		
Percentagem de compor e d'assistencia				4 10 0		
Direitos do navio e da carga				11 4 5		
Armazenagem da carga				8 16 0		
Aluguel da Doca secca					14 14 0	
Raspar a escuna					4 0	
Pregos para segurar a carga				8 6		
Reembarque da carga				15 0 0		
Arranjar o apparelho					10 0 0	
Remover a Escuna da Doca					5 0	
Classificação da escuna						6 10 9
Avaliar a mesma				3 3 0		
Telegrammas para a Suecia						2 11 3
Dinheiro as Capitao						5 0 0
Despezas Consulares				2 4 7		
Agoada						6 0
Pilotagem até as Dunas				4 0 0		
Reboque de vapor na sahida						15 0
Feitura da letra de Bottomaria				2 19 6		
Annuncios para a ditta				8 0		
Sello e despezas miudas				15 0		
Commissão em Ramsgate		£31 10 0	pro rata	13 19 0	11 4 0	6 7 0
	£431 9 7			191 10 2	153 11 7	86 7 10
Premio da Bodemeria a 16 p. c.	69 1 10			30 13 11	24 11 5	13 16 6
	£500 11 5			222 4 1	178 3 0	100 4 4
Soldadas e comedorias durante a arribada forçada				28 19 0		
Ao cambio da letra de bodemeria de 53½ pr. reis 1000				251 3 1		Rs. 1,133,540

DESPEZAS EM LISBOA.

Traducçao dos protestos e vestorias, e certificar as mesmas perante o Tribunal do Commercio	28,080
Despezas Judiciaes com o regulamento até a conclusão, inclusivé copias a extrahir	11,805
Commissão aos louvados ½ p. c. sobre o Capital contribuinte, Rs. 7,556,200	37,780
	1,211,205
Commissão aos consignatarios do navio por sua agencia e cobrança 2½ p. c.	30,270
	1,241,475

Capital Contribuinte

Capital Contribuinte.

Carga conforme as declarações dos ecebedores . . . . . Rs.			5,276,900
Navio avaliado em Ramsgate em 750 a Rs. 4500 . . . . . ,,		3,375,000	
Beneficios que recebeu por este ,,		58,500	
	,,	3,433,500	
Pela metade . ,,			1,716,750
Metade do seu frete . . . . . ,,			562,550
			7,556,200
he a contribuição a 16 43/0 por cento.			
argo do Sñr. A.B. sobre 30 selhas d'aço			
50 Caixotes ,,		320,000	52,570
Idem C. D. 205 Barris com alcatrão breu, &c. . . ,,		1,066,900	175,291
Idem E. F. Taboas . . ,,		1,290,000	211,948
Ferro e aço ,,		2,600,000	427,181
	,,	5,276,900	866,996
O Navio . ,,		1,716,750	282,062
Metade do seu frete . ,,		562,550	92,425
	Rs.	7,556,200	1,241,483

ERRATA.

Pag. 5, Carta 3, lin. 11, diverços, diversos.
„ 13, „ 8, „ 4, diverças, diversas.
„ 21, „ 15, „ 3, balancear, balançar.
„ 35, — nota — — Carta XLVIII., Carta XXXI.
„ 37, — „ — — Carta XLV., Carta XXVIII.
„ 37, Carta 31, lin. 10, da S. Exª, de S. Exª.
„ 41, „ 34, „ 7, avizo, aviso.
„ 41, „ 35, „ 19, incluzo, incluso.
„ 47, „ 42, „ 5, diriger, dirigir.
„ 57, „ 47, „ 1, ritorno, retorno.
„ 69, „ 59, „ 9, caza, casa.
„ 75, „ 63, „ 2, precizar, precisar.
„ 79, „ 69, „ 6, surprehendido, sorprendido.
„ 79, „ 69, „ 19, um, uma.
„ 93, „ 80, ultima lin., exigo, exijo.
„ 115, „ 89, lin. 13, vir, ver.
„ 117, „ 89, „ 1, compra-lo, compra-las.
„ 141, „ 112, „ 2, aos, ao.
„ 141, „ 112, „ 7, as, das.

PUBLICATIONS OF TRÜBNER & Co.

60, PATERNOSTER ROW, LONDON.

Important to Students of the Portuguese Language.

A. J. D. D'ORSEY'S PORTUGUESE GRAMMAR. 7*s.*

A. J. D. D'ORSEY'S PORTUGUESE AND ENGLISH DIALOGUES AND COLLOQUIAL EXPRESSIONS. 3*s.* 6*d.*

Mercantile Correspondence in the Principal European Languages.

ANDERSON'S ENGLISH MERCANTILE CORRESPONDENCE. Eleventh Edition. 5*s.*

AHN'S GERMAN MERCANTILE CORRESPONDENCE. 4*s.* 6*d.*

AHN'S FRENCH MERCANTILE CORRESPONDENCE. Second Edition. 4*s.* 6*d.*

ANDERSON'S SPANISH MERCANTILE CORRESPONDENCE *(in the Press).*

ANDERSON'S ITALIAN MERCANTILE CORRESPONDENCE *(in the Press).*

*** *Post free on receipt of full amount.*

London: Trübner & Co., 60, Paternoster Row.

ERRATA.

Pag.	5,	Carta 3,	lin. 11,	diverços, diver
„	13,	„ 8,	„ 4,	diverças, diversa
„	21,	„ 15,	„ 3,	balancear, balanç
„	35,	— nota —	—	Carta XLVIII., C
„	37,	— „	—	Carta XLV., Carta
„	37,	Carta 31,	lin. 10,	da S. Exª, de S. Ex
„	41,	„ 34,	„ 7,	avizo, aviso.
„	41,	„ 35,	„ 19,	incluzo, incluso.
„	47,	„ 42,	„ 5,	diriger, dirigir.
„	57,	„ 47,	„ 1,	ritorno, retorno.
„	69,	„ 59,	„ 9,	caza, casa.
„	75,	„ 63,	„ 2,	precizar, precisar.
„	79,	„ 69,	„ 6,	surprehendido, sorpren
„	79,	„ 69,	„ 19,	um, ums.
„	93,	„ 80,	ultima lin.,	exizo, exijo.
„	115,	„ 89,	lin. 13,	vir, ver.
„	117,	„ 89,	„ 1,	compra-lo, compra-las.
„	141,	„ 112,	„ 2,	aos, ao.
„	141,	„ 112,	„ 7,	as, das.